大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬五千〇十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半 零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

紀念朝鮮解放戰爭廿三周年

北京支持朝鮮和平統一
重申解放台灣統一祖國

台灣省自古以來就是我國神聖領土不可分割的一部分。台灣同胞是我們的骨肉兄弟。解放台灣是中國的內政，任何外國不得干涉。包括台胞在內的全中國人民團結一致，同心協力，一定會排除外來干涉，實現這個歷史任務

【新華社北京一九七三年六月二十五日電】「人民日報」今天發表了一篇社論，題爲「勝利屬於英雄的朝鮮人民」——紀念朝鮮祖國解放戰爭二十三周年。全文如下：

今天是朝鮮祖國解放戰爭二十三周年紀念日。二十三年前的今天，美帝國主義發動了侵略朝鮮的戰爭，接着侵佔了我國領土台灣省。朝鮮人民在偉大領袖金日成同志的英明領導下，奮起抗擊侵略者。中國人民遵照偉大領袖毛主席的教導，派出中國人民志願軍，同朝鮮人民並肩戰鬥。經過三年艱苦卓絕的抗戰，朝鮮人民在全世界人民的支援下，打敗了侵略者，取得了祖國解放戰爭的輝煌勝利。

朝鮮祖國解放戰爭的勝利，不僅捍衛了朝鮮人民的革命成果，而且樹立了敢於鬥爭、敢於勝利的光輝榜樣，大大鼓舞了全世界被壓迫民族和被壓迫人民的解放鬥爭，對當代的反帝革命事業作出了重大的貢獻。

朝鮮停戰以後，英雄的朝鮮人民貫徹政治上自主、經濟上自立、國防上自衛的革命路線，以千里馬的氣勢奮勇前進，在社會主義革命和社會主義建設中取得了一個接一個的勝利，把自己的祖國建設得更加繁榮昌盛。今天，朝鮮人民緊密地團結在以金日成同志爲首的朝鮮勞動黨的周圍，正以高昂的鬥志，爲提前完成國民經濟六年計劃而信心百倍地闊步前進。朝鮮民主主義人民共和國作爲一個強盛的社會主義國家，巍然屹立在亞洲的東方，朝氣蓬勃，欣欣向榮，國際威望日益提高。

長期以來，朝鮮勞動黨和朝鮮民主主義人民共和國政府，爲結束國家被分裂、民族被分割的痛苦，爲爭取實現祖國的自主和平統一，進行了堅持不懈的努力。早在一九五三年七月二十八日，即朝鮮停戰後的第二天，金日成同志就發出號召，呼籲「南北朝鮮的全體愛國的政黨、社會團體和全體愛國人民，不問他們過去有何活動和政見信仰有何差異，爲了祖國的統一和獨立，應該共同攜手」。去年五月，金日成同志提出自主、和平統一、民族大團結的三項原則，促成了去年七月南北聯合聲明的發表，從而打開了南北交往的大門，爲促進南北協商解決統一問題邁出了重要的一步。近一年來，朝鮮民主主義人民共和國政府爲了進一步推動自主和平統一，又提出了一系列積極的建議。然而，南朝鮮當局卻以種種藉口拒絕和反對這些建議。這種立場是完全違背全體朝鮮人民的民族願望的。

今年六月二十三日，金日成主席發表重要講話，提出了關於自主和平統一祖國的新方針和五點主張：消除北方和南方的軍事對峙狀態，消除緊張局勢；在政治、軍事、外交、經濟、文化各方面實現合作和交流；召開由北方和南方各階層人民和各政黨、社會團體代表組成的大民族會議，協商解決國家的統一問題；實行單一國號的南北聯邦制，以「高麗聯邦共和國」的國號在對外關係方面共同行動；不能各自加入聯合國，北南應以「高麗聯邦共和國」一個國號加入聯合國。金日成主席還強調，美國軍隊應當盡早撤出南朝鮮，「聯合國韓國統一復興委員會」應當解散。金日成主席的這些主張，指明了自主和平統一朝鮮的正確途徑，反映了全體朝鮮人民的共同意願和利益，對於朝鮮人民自主和平統一祖國的事業具有十分重大意義。中國政府和中國人民表示堅決支持。

無數事實表明，實現朝鮮的自主和平統一，已成爲強大的歷史潮流，是任何力量也阻擋不了的。我們相信，朝鮮人民一定能夠排除前進道路上的障礙，在沒有外來干涉的情況下，實現自己神聖的民族願望。

台灣省自古以來就是我國神聖領土不可分割的一部分。台灣同胞是我們的骨肉兄弟。解放台灣是中國的內政，任何外國不得干涉。包括台灣同胞在內的全中國人民團結一致，同心協力，一定會排除外來干涉，實現解放台灣、統一祖國的歷史任務。

中朝兩國是一家人。我們兩國人民在長期的反對共同敵人的鬥爭中，用鮮血凝成了牢不可破的革命友誼。我們的友誼是由中國人民的偉大領袖毛澤東主席和朝鮮人民的偉大領袖金日成主席親手培育起來的，是建立在馬克思列寧主義和無產階級國際主義基礎上的，是經得起嚴峻考驗的。在今後的日子裏，中國人民將一如既往，同朝鮮人民團結在一起，互相支援，並肩前進。

郭沫若會見並設宴招待 加州中國科學者回國團

貝時璋錢學森參加會見並作陪

【新華社北京一九七三年六月二十五日電】人大常委會副委員長、中國科學院院長郭沫若，中國科學院副院長吳有訓，中國科學院負責人武衡，今天晚上會見並宴請以周元桐爲團長、田長霖爲副團長的美國加利福尼亞州中國科學工作者回國訪問團。

參加會見並應邀出席宴會的有訪問團成員葛守仁、徐冉蘇、趙維昌、王佑曾，以及他們的夫人、孩子和親屬。

參加會見並出席宴會作陪的有關方面負責人和科學工作者有貝時璋、錢學森、王立芬、張維、林平、楊公素、方曉、田平、牛正中、朱永行、白介夫、[illegible]、劉慶有、李冠華、席振寶、趙宗堯、沈元、莊逢甘、吳仲華、陸元九、王煥葆、杜慶華、方成玲、吳文俊、蔣開物等。會見和宴會在熱烈的氣氛中進行。賓主進行了親切的交談。

訪問團是六月十九日到達北京的。他們參觀了工廠學校科研單位，遊覽了名勝古蹟。

海洋公害嚴重 魚類染水銀毒
日宣佈限制食魚數量
指出污染區鱸魚比目魚等最容易染毒
此舉影響十一萬家魚店六十萬人生活

【法新社東京二十五日電】日本厚生省昨天發出呼籲，勸告日本公民必須限制他們的魚類和貝甲殼類消耗量到每星期五百六十七公分。

這是由於日本的第三種水俁病在九州有明海被發現，引起公衆對這種染污感到憂慮。因此，日本政府採取上述行動，作爲對付水銀污染的第一步具體措施。

但是，在採取這項措施的十四年前，已首次證明了甲基水銀會引致患上水俁病。

厚生省列出了六項基本限例：

一、不要吃在被列爲污染區內捕獲的魚類和貝甲殼類。

二、不要太偏重於吃魚類食品，要吃一些各種食品均衡的菜式。

三、吃一些只染污到小量水銀的海岸魚類。

四、不要吃太多在污染區內的灰鰻魚、鱸魚、鱚魚和比目魚，因爲這類魚較容易受到染污。

五、不要吃魚的內臟或有脂肪的部位，因爲這些魚的部位的污染程度較大。

六、孕婦和嬰孩應當特別小心。

專家們指出，時常都吃同一類魚是不好的。

厚生省這項宣佈，都會給消費者、漁民和魚店帶來打擊。

據東京的魚店合作社說，水銀染污魚類的報道，已使魚店受到嚴重打擊，自第三種水俁病在一個月前被發現之後，東京六千九百間魚店的生意，已減少了百分之四十或者更多。

魚店合作社說，日本全國共有約十一萬六千間魚店，如果連同店主及其家屬計算在內，那麼，便有六十萬人的生活，將會因漁業生意衰退而受影響。

在十個縣海上和地面
日萬餘漁民昨示威
抗議沿岸的企業工廠污染海灣要求賠償
日政府表示將進行調查九月底作出結論

【美聯社東京二十五日電】一萬二千多名漁民和魚販今天在日本十個縣的海面和陸上，舉行集會示威。他們說，由於魚類受到水銀和聚氯聯苯化學劑染污，使他們不能夠捕魚和賣魚。

當局正在勸告日本公民少吃魚類，多吃些其他肉類和蔬菜之後，漁民和魚販便舉行示威。

但是，甚至在厚生省宣佈有多少魚類可以安全食用的規則之前，魚類受到染污的報告，已引致漁業生意銳減。

在日本西部大阪，約有一萬二千名漁民舉行集會，他們並呈交了一份抗議書給縣政府官員。抗議書說，他們再不能夠捕魚超過二十日，因爲沒有人購買他們所捕獲的魚類。

他們認爲，大阪沿岸的一百七十多間公司染污了大阪海灣。

在大阪，約八十間出售壽司的商店店主，也提出抗議，他們對大阪市政廳的官員說：「由於生意銳減，他們都正在變成鹹魚。」

他們說，自從報道魚類受到廢料的水銀染污後，他們每天的生意，平均從四萬日圓（一百五十四美元），減少到八千日圓（三十美元）。

在日本中部名古屋，魚販因他們的生意減而感到憤怒，他們在市政廳門前，免費派發二噸魚給一百多名家庭主婦。

在日本西部的岡山，六千多名漁民決定封鎖一間有染污海水之嫌的公司的入口處，他們在設法與這些公司達成賠償協議之後，便決定採取上述行動。

在東京，坐在一百五十艘漁船上的三百多名漁民，在東京灣海面舉行示威，並呼叫：「不要再染污我們的漁場了！」

在日本南部九州大牟田，魚販將他們的魚店關閉，然後在一些化學公司門前舉行示威，因爲他們認爲，這些化學公司染污了當地的海域。

與此同時，日本政府說，它將對被報受到水銀染污的地區進行研究，然後在九月底之前發表報告，說出誰個染污了日本各海域。

中國乒團訪泰國 曼谷即映彩色片
比賽遊覽活動盡入鏡頭

【本報曼谷航訊】中國乒乓球代表團訪問泰國的活動情況，已由泰國巴黎影業公司拍成彩色紀錄片。曼谷拉瑪戲院和麗都戲院獲得首映權，刊出廣告定日內放映。泰國巴黎影業公司宣稱，本片攝製，包括自中國乒乓球代表團抵泰後各種活動，如拜訪、遊覽以及各場比賽，皆入鏡頭，作有系統周詳的報道，極具價值，美不勝收，歡迎全球各地戲院接洽放映。

馬里元首赴大寨訪問 周總理到站歡送

馬里共和國國家元首兼政府總理穆薩·特拉奧雷上校以及隨行人員結束了在北京的參觀訪問，於二十四日晚上由中國副總理鄧小平、外交部副部長何英等陪同，乘專車離開北京前往大寨參觀訪問。周恩來總理等，柬埔寨王國民族團結政府首相賓努親王等前往車站歡送。

聯合國官員格拉布抵京

【新華社北京一九七三年六月二十五日電】聯合國助理秘書長穆罕默德·格拉布和夫人，應邀來我國進行友好訪問，於二十四日晚乘飛機到達北京。

外交部國際條約法司司長安致遠和王毅同志，以及蔡宇揚、高樂等到機場歡迎。

到機場歡迎的還有阿富汗駐中國大使西迪基和夫人。

共同市場外長開會 商討對美農業政策
爲九月在東京的貿易談判尋求共同立場

【美聯社盧森堡二十五日電】來自共同市場各國的外交部長們，今天開會，爲九月在東京開幕的貿易談判尋求共同立場，參加這次談判的將有美國和其他各國。

參加會談的首腦包括西德外長謝爾、英國外相霍姆以及法國外長若貝爾。

重要的問題是擬業如何作出任何讓步，那麼，應該對美國堅持給予更多糧食給西歐國家的問題作出什麼樣的讓步呢？

其他問題包括：一、對非成員國的地中海國家擬訂一項全面計劃，特別是西班牙、以色列、突尼斯、阿爾及利亞和摩洛哥。美國反對這些國家給予西德出口特殊的讓步。

二、[illegible]需要提出任何建議的話，那麼，決定應向美國提出何種建議，確定它的貿易[illegible]由於英國、愛爾蘭和丹麥成爲共同市場成員國所受到的損失？這是是期三若貝爾到華盛頓會見美國總統安全顧問基辛格時可能提出的問題。部長們必須討論的首批問題之一是：對促使同挪威簽訂的一項自由貿易協議在七月一日生效一事進行最後一分鐘的調整。挪威去年表決反對完全會員國身份。

【路透社波恩二十四日電】西德政府發言人渥·章希馬爾說，當美總統尼克松今年遲些時訪問歐洲時，將不會與共同市場九國首腦舉行高峯會談。他在電台接見記者時說，這樣的會議並不適宜，因爲它將需要外長級會議事先做好仔細準備的工作。會議的態度，這是[illegible]總理一月在華盛頓和尼克松會談時最早提出的建議。章希馬爾的話似乎指明，西德政府已修改了它原先要這樣做的[illegible]倘能可舉行。

巴黎東京美元續跌

【法新社巴黎二十五日電】美元在巴黎的外匯市場中劇跌。它從星期五的商業交換中的四點二一六五法郎，跌至四點二一五〇。在金融前場中，則由四點二一法郎下降至四點一九六五。

【法新社東京二十五日電】今天這裏的金融市場美元價格稍爲下跌，經過一個多星期的穩步上升後，昨晚交貨的大部分美元固定在二六五點一三圓。上星期收市價爲二六五點一〇圓，比上星期五的中位匯率二六五點〇五圓略爲上升。

【法新社東京二十五日電】日本股票市場經過一天的假期後，今天開市時堅挺，之後遭受中等損失。

集古齋十五周年紀念舉辦
中國近代名家書畫展覽
歡迎參觀
地址：大道中十號中和行二樓
日期：六月二十五日至三十日
時間：每日上午十時至下午六時

卅二屆世界乒賽單打冠軍
郗恩庭答日記者問

「每日新聞」記者

本報特寫

今年在南斯拉夫薩拉熱窩舉行的第三十二屆世界乒乓錦標賽上奪得男子單打冠軍的郗恩庭（二十七歲），現在又作爲日中乒乓友好比賽（「每日新聞」等贊助）中國乒乓球代表團的一員，到日本各地表演其妙技了。日中這次友好賽至廿三日在盛岡縣的比賽後，將移到東部日本舉行。

打球三個特點

郗恩庭是河北師範學校的教師，他的打球特點是：一、利用強烈的腕力能作變化莫測的多種發球；二、抵擋和攻守俱強，加上強固的反手削球；三、留發混以拉抽的正手攻擊。他的身材高大，高度一八二公分，體重七十四公斤，確實是打決強悍的世界冠軍。

下面是記者訪問郗恩庭時提出的問題。

問：去年在北京舉行的第一屆亞洲乒乓球錦標賽，在男子單打決賽時你輸給了長谷川以後，作了什麼樣的努力？

郗：那次的失敗，說明鬥志比技術更重要，有豐富國際比賽經驗的徐寅生團長、李富榮副團長等前輩們，還有日本的各位選手都保持強大的精神力量。我過去對鬥志方面，不夠重視。在亞洲乒賽上發覺到這點，努力在這方面提高。

問：用什麼方法呢？

郗：加強鬥志有兩種方法。一個是明瞭打乒乓球的目的，更好地認識通過乒乓球的交流加強同各國人民的友好，使乒乓球爲人民服務。有了這方面的認識，即使打輸了，鬥志也能向上。另一個辦法是嚴格練習。到疲倦時精神的弱點就出現了。這時就要對自己從嚴要求，堅持下去。

在上屆亞洲比賽時，日本選手們進行完比賽以後，在中途走下巴士跑回宿舍。我們向日本選手們學習了這一點並且實行了。有時是感到有點痛，但我們還是好好學習了。

試圖創造新的打法

問：技術方面的改革如何？

郗：在名古屋世界賽時，我使用正貼膠以快速爲主。之後我國決赴歐洲比賽都輸了。我就想到保留中國的傳統快攻打法已不能取勝，必須加旋轉的利用更提拉。所以從去年三月起我改用反貼板，希望將日本的直板拉攻和中國的快攻結合起來。改用反貼板後一年多了，尚未解決的技術問題還很多。

問：你的練習情形怎樣？

郗：在校園裏每天訓練兩小時半左右，以培養敏捷性和體力爲中心，並且重視啞鈴、擲鈴、雙槓等體力方面的訓練。

問：在薩拉熱窩的比賽怎樣？

郗：我想那是在精神方面沒有失敗，同時也從日本和歐洲的選手學到了許多東西。

問：恭賀你獲得冠軍！

郗：日本各位朋友都向我致賀。我想，日本的勝利，就是我們的勝利；我們的勝利，也是日本的勝利，大家互相學習，不斷提高。日本朋友堅持自己的自信，紀律嚴明。這次訪問日本本着「友誼第一，比賽第二」的精神，要向日本人民學習，如能爲兩國人民的友好作出貢獻，那就值得高興了。

問：今後有什麼計劃？

郗：在今年夏天的亞非拉乒乓球邀請賽上，希望技術水準方面有所提高，並準備下一屆的世界乒乓錦標賽。現在的時間非常寶貴了。下屆世界錦標賽還有約六百天，現在我滿腦子想的就是想多多的努力。

（譯自六月二十三日「每日新聞」）

今年四月在薩拉熱窩世界乒乓賽中，郗恩庭和日本選手長谷川信彥同場。

中馬經濟合作協定簽字
馬里貴賓前往大寨訪問
周總理等和首都數千羣衆到車站歡送

【新華社北京二十四日電】中華人民共和國政府和馬里共和國政府經濟技術合作協定，今天在北京簽字。

馬里國家元首兼政府總理穆薩·特拉奧雷上校和周恩來總理、[illegible]出席了簽字儀式。

我國外交部長姬鵬飛、馬里外交和國際合作部長蘇阿雷·西索科少校，分別代表本國政府在協定上簽字。

又訊：馬里共和國國家元首兼政府總理穆薩·特拉奧雷上校及其隨行人員，結束了在北京的參觀訪問，廿四日晚上由鄧小平副總理、何英副部長等陪同，乘專車離開北京前往大寨參觀訪問。

[illegible]中國人民解放軍[illegible]樂隊奏馬里國歌和中國國歌。馬里國家元首由周恩來總理陪同，檢閱了中國人民解放軍陸海空三軍儀仗隊。特拉奧雷上校等馬里貴賓同歡送羣衆告別時，車站一片歡騰。

王冶秋等前赴皇宮參觀古文書「漢籍」
三笠宮接待並友好談話

【時事社東京二十五日電】正在日本訪問的中國出土文物展覽代表團一行八人，二十五日上午前往皇宮東御苑宮內廳書陵部參觀與中國有關的古文書「漢籍」。

三笠宮親王在王冶秋團長進行參觀時，特地趕至書陵部與王冶秋團長進行了友好談話。

此日展示給中國方面參觀的古文書，有奈良、平安時代初期由中國帶回來的書籍，代表團一行在宮內廳書陵部職員介紹下，進行了約一個半小時的參觀。

在印度洋和太平洋加强活動
蘇聯擴張海軍暴露其野心
近年建立海軍陸戰隊的情況不可忽視
自稱與美爲「海上之王」甚至向台灣南朝鮮要求港口

【據新華社東京一九七三年六月二十四日電】據日本「每日新聞」六月十六日報道，日本海上自衛隊幕僚監部透露，今年四月以來，出沒在津輕海峽和對馬海峽等日本近海的蘇聯驅逐艦、潛艇、巡洋艦等已超過三十多艘，最近還出現了浮動船塢。幕僚監部還收到情報說：蘇聯正在「加强它在遠東的軍事力量」。

報道指出，蘇聯設在符拉迪沃斯托克的太平洋艦隊的實力據報得到了加強，它以六千噸級的克雷斯塔級導彈巡洋艦爲中心，擁有配備導彈的軍艦五至六艘，驅逐艦數十艘，潛艇一百艘以及其他艦艇，共約六百艘，達到七十萬噸。海上幕僚監部認爲，「蘇聯在遠東的海軍力量正在進一步加強」。

【據新華社北京一九七三年六月二十四日電】最近日本出版的「日本防衛的新設想」一書中，有一章的題目是「控制日本海的蘇聯海軍」。文章在分析了蘇聯海軍的動向後指出，這對遠東，特別是對七十年代的日本的安全是個極爲重要的問題。

文章說：「蘇聯艦隊今天不僅在日本海，而且正在日本周圍的所有海域出沒」。「這點，與蘇聯海軍近來迅速地轉爲海洋艦隊的體制改變有極其密切的關係」。

文章說：「蘇聯海軍總司令戈爾什科夫元帥一九六七年七月卅日在蘇聯海軍節講話中說：『今天，蘇聯的海軍旗正在世界的七個海洋上空飄揚，美國將提早會醒悟，海上之王不僅是它自己。』另外，（蘇聯）海軍第一副司令卡薩托諾夫元帥也說：『蘇聯海軍完成了能夠在現代戰爭中解決進攻性戰略任務的現代遠洋核艦隊，與戰略火箭軍一起，成爲最高統帥部的最重要軍種。』文章指出：蘇聯在『達到向世界七大洋發展的背景中，有蘇聯的國家目標的重要變化』。因爲，「上升爲與美國一樣的一個超級大國的蘇聯，是不會永遠閉鎖在過去的大陸國家編成中的」，所以，它就要有「成爲相稱的軍事力量——強大的海軍」。

文章指出：「在蘇聯海軍的轉換中，不可忽視的一點是海軍陸戰隊的出現。蘇聯海軍是一九六四年才開始建立海軍陸戰隊的，但據說現在已經達到一萬人。」文章說：「以前在各地發生紛爭和動亂的時候，美國作爲『世界憲兵』的象徵，能很快地出動航空母艦機動部隊和直升飛機航空母艦，鎮壓革命和對反政府軍施加壓力。但是，現在從中近東越過印度洋到東南亞之間，蘇聯在一個一個地擴充基地的同時，也建立了能使這種蘇聯式消防部隊游弋的體制。」

文章指出，在地中海游弋的蘇聯海軍尋求的下一個目標當然是印度洋。如果蘇伊士運河通航，在地中海和印度洋的蘇聯艦隊將會合起來。

文章在談到蘇聯海軍四處尋求基地的情況時說：在印度有馬德拉斯、孟買兩個港口；在印巴戰爭中極受蘇聯關照的孟加拉的吉大港也成爲蘇聯軍艦的停泊港口。文章說，蘇聯甚至向台灣（指蔣幫）、南朝鮮也提出停泊港口的要求，「不管怎樣，不能不說這是暴露了蘇聯是具有野心的。」文章還指出：「在戰略上，幾乎受到與這些艦船同等程度重視的，是現在分布在世界各處的蘇聯的間諜船。還有二百艘（一百五十噸位的）稱爲海洋調查船的偵察用的拖網漁船。此外據說還有一萬九千艘小型漁船擔當同樣的任務。」「在日本周圍，也許是因爲靠近蘇聯的太平洋艦隊的根據地符拉迪沃斯托克的關係，這種間諜活動特別活躍。」「海上自衛隊在一九六六年先後十次，用四十二天的時間跟蹤、監視了解這個海域內的可疑船隻以後，報告說，不出所料，總共有一千零二十一次靠近領海活動的船隻，接近一看，幾乎全是蘇聯的船隻、漁船。」「據調查，這些可疑的船隻，大體上是從海上收集電子戰爭所必需的資料」。

文章指出：「在日本周圍的情報收集船中特別值得警惕的是平時布置在日本海入口處宗谷、對馬兩海峽的蘇聯艦艇。」文章說：「在對馬海峽有一艘一千噸位的偵察艦和一艘跟着它的油船，在宗谷海峽也有一艘掃雷艇，擺出一副『日本海的主人是老子』的面孔。」海上自衛隊的一位領導人氣憤地說：「這太欺負人了！」

黎德壽離京回國 葉劍英等往送行

【新華社北京一九七三年六月二十五日電】越南勞動黨中央政治局委員、越南民主共和國政府代表黎德壽及其一行，今天上午乘專機離開北京回國。

中共中央政治局委員、中共中央軍委副主席葉劍英，外交部副部長韓念龍，中共中央對外聯絡部負責人申健，外交部亞洲司副司長肇風，禮賓司副司長馬建中，前往機場送行。

到機場送行的還有[illegible]，以及這兩個大使館的外交官員。

在維也納新城的——「中國——文化和社會」展覽會

新華社記者

五、六月的維也納新城，風和日麗，鮮花盛開，景色宜人。施泰因費爾特平原上的文化古城——維也納新城，景色顯得格外秀麗，吸引着國內外的無數遊客前來遊覽。

在這座古城裏，「中國——文化和社會」展覽會不久前閉幕了。這個展覽會是維也納新城市文化局在首都維也納實用美術博物館的合作下，於五月十日至六月十日舉辦的。展覽會給維也納新城市民帶來了了解中國的機會，人們成群結隊地前來參觀。

展覽會展出了介紹中國的工業、農業、文化、教育、衛生和少數民族等圖片九十幅以及中國現代和古代工藝品一百多件。

展覽會的組織者蘇貝特·維特曼一九七一年曾到中國訪問，歸國後多次作過訪華報告。他介紹說：「中國——文化和社會」展覽會展出的文物是中國古代偉大文明的體現；現代中國工藝品表明中國繼承和發揚了古代的文明傳統；今日中國的圖片向人們介紹了在毛澤東的領導下新中國的面貌。

「中國——文化和社會」展覽會在維也納新城市中心的博物館舉行。走進展覽會大廳，迎面是毛主席的彩色畫像，兩旁是毛主席同鋼鐵工人和新疆農民在一起的照片。正廳展品的上方懸掛着一面五星紅旗。

人們在展品和圖片前邊觀看邊議論，展覽廳裏的氣氛十分活躍。

一位商店職員參觀展覽後說：「中國是一個古代文明、現代進步的國家，我只能對中國人民的勤勞和智慧表示無限的欽佩。」

一位工程師在觀看介紹西藏人民幸福生活的圖片時對記者說：「我過去從書上讀到的西藏是貧窮不堪的，是與世隔絕的。今天看到的西藏已經新生了，高原上的莊稼長得很茂盛，人民生活很安定，豐衣足食。」

一位觀衆說，展覽會使人們有機會了解一些中國的情況，希望這是一個開始，今後有第二個、第三個介紹中國的展覽會在新城出現。

展覽會舉辦的一個月裏，觀衆達一萬三千多人。維也納新城共有四萬居民，平均每三個人中就有一人參觀了「中國——文化和社會」展覽。維也納新城市長對記者說：「這個觀衆數字表明，維也納新城的人民對中國是很友好的。我希望奧地利和中國兩國人民的友好往來不斷增加。」

中奧兩國建交以來，兩國人民之間的文化交流和友好往來不斷發展，有力地促進了兩國人民之間的相互了解和友誼。今天，維也納新城的「中國——文化和社會」展覽會，又爲中奧人民的友誼之花增添了新的光彩。

蘇明年仍需購糧食
美官員說蘇可能再向美購買七百萬噸
七三年度蘇已進口穀物一千五百萬噸

【美聯社華盛頓二十五日電】美國農業部今天說，蘇聯準備加緊穀物生產，到一九七五年每年生產兩億一千四百萬噸。一九七五年原來的目標是生產不超過兩億一千萬噸。

「外國農業處」在一項報告中說，提高目標是蘇聯新宣佈的農業五年計劃的一部分。一九七一到一九七五年穀物總產量目標將是九億七千五百萬噸。

這項報告說，「鑒於一九七一年、一九七二年的收成分別爲一億八千一百萬噸和一億六千八百萬噸，蘇聯農民在一九七四年和一九七五年必須生產兩億一千四百萬噸穀物以完成這項五年計劃的目標。」

這項報告說，「定一九七三年的一億九千七百萬噸目標是可以達成的。」

儘管莫斯科沒有正式公報，但是部長級官員們預料蘇聯要求在一九七二—七三年總共進口穀物一千五百萬噸左右。目前，在到六月三十日爲止的一年中，蘇聯已購進外國穀物接近兩千八百萬噸，其中包括從美國購進約一千八百萬噸。

政府官員們曾經表示，蘇聯在一九七三—七四年可能再定購美國穀物總共七百萬噸或以上，其中大約有一半是蘇聯需要在下一季進口的。

英女王赴加拿大 將作爲期十二天的國事訪問

【法新社倫敦二十五日電】伊莉莎伯女王和愛丁堡公爵今天乘飛機離開這裏，到加拿大作十二天的國事訪問。

飛機將直飛多倫多。在那裏王室夫婦將受到加拿大總理杜魯多的歡迎。

巴促阻印將戰俘運往孟加拉
國際法庭恢復聆訊
巴責印此舉違反人道主義罪行

【路透社海牙二十五日電】國際法庭明天在這裏恢復聆訊巴基斯坦提出的一項要求。巴基斯坦要求下令阻止印度將巴基斯坦戰俘遣送到孟加拉，面對種族絕滅和違反人道主義的罪行。

聆訊於六月四日開始，當時巴基斯坦要求國際法庭，採取保護措施，阻止印度將一百九十五名巴基斯坦戰俘遣送到孟加拉受審。這些戰俘是一九七一年印巴衝突期間被俘的。

國際法庭延期到第二天聆訊，以便讓巴基斯坦有時間研究回答印度法院的一封信，這封信是在訴訟開始前不久送到的，信中闡明了印度的立場。

印總理昨到倫敦 同希思舉行會談

【路透社倫敦二十五日電】印度總理英迪拉·甘地今天乘飛機抵達這裏，逗留約八小時。她在逗留期間，已與英國首相希思舉行會談。

英迪拉·甘地結束對加拿大的一週官式訪問之後，才飛來這裏。

兩艘油輪分別出事
「菲律賓領袖」號在印度洋爆炸下沉
「康諾科」號在恆比爾河擱淺並漏油

【路透社德班二十五日電】據這裏收聽到的電台報道，一艘四萬七千四百八十五噸的油船「菲律賓領袖」號，今天報說在南非外的印度洋中着火燃燒，今天已開始下沉。

海港官員們說，這艘菲律賓油船的着火，顯然由於周末船上發生兩響爆炸，當時該油船位於東倫敦海外約三十五哩。

又據南非東倫敦訊：「菲律賓領袖」號發生爆炸後，船上三名船員被炸死，另三名船員失蹤。

已有四十名生還者被救起。

【路透社英國·格里姆斯比二十五日電】一艘六萬噸的油船在恆比爾河的沙洲上擱淺，今天上午該輪上的石油每小時約漏掉六噸。

昨天晚上，利比里亞註冊的英國「康諾科」油輪擱淺並發生漏油事件。三艘拖輪在午夜後曾久打算在漲潮時拖走油船，但是沒有成功，另一次是中午時候，也沒有成功。

水警說，三艘拖船在旁吸入漏出的油，戒備河水污染的危險。第一晚，恆河河口兩岸進行了全面巡邏，查看是否有從貨船上漏出的油漂抵兩岸。

又訊：該船二十五日已浮起，但所儲的十萬噸原油已有一部分漏入海中，並染污了敗嘽長的海岸。

馮維希拜會富馬
促早日簽定議定書

【據新華社北京一九七三年六月二十四日電】據巴特寮電台六月二十四日廣播，老撾愛國戰線中央委員會主席蘇發努馮親王的全權代表、同萬象政府方面進行正式談判的老撾愛國戰線特別顧問富米·馮維希，六月二十三日上午前往萬象政府首相富馬親王的官邸拜會了富馬親王。

在這次拜會中，富米·馮維希建議梭發那·富馬親王作出貢獻，以促進雙方的全權代表之間的談判，早日簽訂議定書，進而成立臨時民族聯合政府和民族政治聯合委員會，使首都萬象和琅勃拉邦市中立化，使「關於在老撾恢復和平和實現民族和睦的協定」的有關停火和其它一切條款得到嚴格尊重和徹底履行。

日本魚類受污染 家庭主婦望魚興嘆

日本近海的魚類受到水銀等污染，家庭主婦到街市買魚時，對魚類均表現出猶豫的樣子，害怕購到有礙健康的魚類。（合衆國際社照片）

菲律賓陸軍宣佈 釋放逾百政治犯

【美聯社馬尼拉二十五日電】菲律賓陸軍今天宣佈，它已釋放另外一百三十八名，因去年九月總統馬可斯頒佈戒嚴令後的被捕者。

陸軍部並未透露在戒嚴令下被捕的總人數。而在這戒嚴令下被捕的約有八千人，其中大部分爲政治犯。

我有關方面選購 差利卓別靈影片
兩影片爲「摩登時代」「城市之光」

【路透社北京二十五日電】這裏的人士今天說，中國已購買了差利·卓別靈主演的諧劇影片，這些影片可能將於不久在中國的電影院放映。

這裏的人士說，負責文化事業的中國官員一直設法購買兩部卓別靈的影片，——「摩登時代」和「城市之光」。

去年，中國購買了四部西方電影——兩部美國電影「仙樂飄飄處處聞」和「奇襲珍珠港」，以及兩部英國影片。

自從一九四九年新中國成立之後，這裏沒有放映過卓別靈的影片，這裏的觀察家認爲，卓別靈的影片會特別受到歡迎，因爲中國人很喜歡幽默。

本報特評
精巧、堅固、準確
中國製造高級水晶鐘表

東進企業株式會社社長 柴田義正

「國際貿易」編者按：在日中貿易中，從中國輸入鬧鐘，是一九七一年秋季開始的，一年約有八千萬圓（約一百六十餘萬港幣）左右。中國製造的鬧鐘，有精巧、堅固等優點，因此比較準確，在用家中獲得好評。現在，中國不僅生產鬧鐘，而且大量生產各種各樣的鐘表，其技術的進步，令人有刮目相看之感。今年春季廣州交易會前，到天津、上海進行技術交流的柴田義正氏，介紹了有關中國鐘表生產的現況：

我們應中國輕工業品進出口公司的邀請，於今年三月下旬訪問了中國約兩週。

天津水晶鐘表的生產

訪問中國的目的，是洽談輸入鬧鐘的業務和技術交流。因此，有機會同天津、上海的鐘表工廠的技術專家們進行技術交流和參觀工廠。在這次參觀的印象中，今天的中國的鐘表製造技術，有出乎我們預料以外的急速發展。茲介紹這樣的兩、三個例子：

天津已製成迴銷海外的「金鷄牌」鬧鐘和手表。這次，我們在中國方面對進行水晶鐘表的技術交流，以我們來說，當然認爲對天津要求比較高度技術的水晶鐘表的生產感到興趣。但是，中國的技術人員對精密的水晶鐘表技術，已進行了調查研究。首次的技術交流，僅限於水晶片的尺寸誤差、因溫度差異而振動數值的變動等核心問題。其高度的技術水準，使日本方面的專家亦爲之感佩。

根據說明，天津鐘表工廠的試製研究階段已告結束，正等待上級的指示，就能進入生產。

音叉電子鐘表

上海同天津都是輕工業中心城市，建立了生產手表、電子鐘表、鬧鐘等種類的鐘表工廠。以上海爲主，日本發展音叉鐘表和電子鐘表的技術的日子尚淺，但上海的技術人員同天津的一樣，對調查研究各國的技術的優點缺點非常熱心，使人驚嘆。而且，上海製成的音叉鐘表和電子鐘表價值非常廉宜，證明在生產方面具有高度的操作技術。不僅如此，而且經常提出具體的意見，檢討同日本技術的對比，以便現在的製造技術達到更加高標準。[illegible]

上海鐘表廠的鬧鐘工場，一直就是製造我社輸入的全部模型品的工廠，我們在廠長的帶引下，獲得詳細參觀了各項製作工序。

這個工廠是一九四九年上海解放的同時，從外國資本接收過來的高層大廈改裝過來的，製造工序分配在每一層樓，進行由下而上的流水作業法，機械設備幾乎全部是國產的，各種各樣的附屬品設計良好，所有機種均是自動化的。

據修理鐘表出身的廠長說明，三十多個修理鐘表工廠及其修理工作集中到這個工廠的技術人員，是通過幾年的努力而培養成的。職工多是年輕的婦女，每年的生產鬧鐘一百二十萬隻。

品質檢查非常嚴格

最後一道工序的品質檢查，是採取抽樣方式，非常嚴格。例如，日本的品質檢查，是以二十四小時運轉時間，定在差誤快慢一分鐘爲止。但是，上海這個工廠，是將全部產品逐個檢查，在六天運轉中，以求達到二十四小時誤差快慢三十秒爲止。還有，在檢查設備方面，有非常高性能的測驗機。對日本方面的技術人員來說：「如果進行這樣嚴密的檢查，日本亦可保持銷售的信心。」

而且，負責檢查的人員說：「我們生產的目的，不是爲了獲得利潤，而且爲人民大衆服務。人民要求經常時間準確的鐘表，我們還要更作努力，以滿足人民的要求。」

以上說明，今天中國的鐘表製造技術，已進步到生產相當高級的產品的程度了。

（節譯自六月十九日「國際貿易」）

美蘇處理中東危機
雙方並不熱心解決
埃及「金字塔」報說 敏感的中東爆發危機將會影響世界和平

【路透社開羅二十五日電】埃及報紙「金字塔」報說，兩個超級大國——美國和蘇聯——並不熱心解決中東危機。

「金字塔」報編輯主任甘梅爾就尼克松和勃列日涅夫的華盛頓高峯會議說：「我們也想像不到他們以如此少見的消極來處理中東危機，兩國領袖沒有從中發現真的，我們對這次會議並未預期得太多，同時它們之間有直接對抗的危險。」

「金字塔」報說，「一個在敏感的中東爆發一場危機，可能影響到其他地區的安全和穩定，以致結果影響到世界和平。」

甘梅爾承認：危機是難於解決的。他說，「我們也了解到越南戰爭更加困難，在越南戰爭中，他們有結束這場戰爭的意願，但是到了考慮我們的問題時，顯然他們並不想解決這些問題。」

范文同訪問蒙古 與澤登巴爾會談

【法新社烏蘭巴托二十五日電】北越通訊社今天報道，蒙古領導人於星期六（六月二十三日）與正在烏蘭巴托訪問的由范文同總理率領的北越黨政代表團舉行會談。[illegible]

美蘇聯合公報發表
中東問題未獲協議
勃列日涅夫昨離美國飛往巴黎

【路透社加州聖克萊門蒂二十五日電】美國總統尼克松和蘇聯共產黨第一書記勃列日涅夫聯合公報發表。公報共長三千二百字（一說三千四百字），內中談到世界各方面問題，而中東方面的只八十九個字。他們顯示出，未能就解決中東危機的辦法達成協議。公報透露，北約集團和華沙條約集團的中歐裁軍會議將自十月三十日開始。

【路透社華盛頓二十五日電】蘇共第一書記勃列日涅夫，今天結束他對美國的爲期十天的訪問，蘇共領袖乘搭一架藍白色的IL—六二四引擎噴氣機，飛往巴黎，與法國總統蓬皮杜會談。

國際捕鯨會開幕
有人主張停止捕捉鯨魚

【路透社倫敦二十五日電】國際捕鯨委員會第二十五屆年會，今天在這裏開幕，美國強烈要求停止捕捉鯨魚。

美國代表團團長懷特在十四國會議上說，美國人民現在感到必須停止捕捉鯨魚的時間已經來到。保護鯨魚運動的示威群衆，抬着一條膠製鯨魚在會議廳外列隊遊行。他們贈送鯨魚模型給蘇聯和日本代表團——現在只有這兩個國家還在大規模地捕捉鯨魚。

馬來西亞棕櫚油
後年可逾百萬噸
將要求日本貸款購買油船

【美聯社吉隆坡二十五日電】馬來西亞首相敦拉薩星期日說，到一九七五年時，馬來西亞的棕櫚油產量可超過一百萬噸。

他說，馬來西亞需要大量油船裝運棕櫚油，他說在他本月早些時候到日本訪問時，已希望得到貸款去買油船。

他說日本方面已經答應考慮馬來西亞的要求，並將會在今年十月給予答覆。

估世界咖啡產量六成以上
拉丁美洲咖啡生產國決定
穩定市場價格以維護權益
將按生產國利益在貨幣貶值時應得到補償

【新華社墨西哥城一九七三年六月二十二日電】在墨西哥城舉行的拉丁美洲咖啡生產國會議六月二十二日一致通過了一項決議，決定協調咖啡生產國彼此的行動，穩定世界市場的咖啡價格，以維護自己的權益。

這次會議是六月二十日開幕的。參加會議的有十個拉丁美洲國家：巴西、哥倫比亞、哥斯達黎加、厄瓜多爾、薩爾瓦多、危地馬拉、洪都拉斯、墨西哥、多米尼加共和國和委內瑞拉。拉丁美洲是世界上生產咖啡最多的地區，許多年來它的產量佔世界咖啡產量的百分之六十以上。

這次會議討論了拉丁美洲咖啡生產國下一個咖啡年度（從今年十月一日起）如何維護自己權益的問題。近十年來咖啡生產國和消費國訂有一項國際咖啡協定，並且據此逐年商定咖啡出口定額和價格。但隨着咖啡生產國反對某些消費國壟斷資本的盤剝的鬥爭日益激烈，在下一個咖啡年度中，咖啡實際價格下跌的定額制度將不能維持。

墨西哥咖啡協會會長福斯托·坎托在會議上指出，「發達國家貨幣膨脹和貨幣危機損害着咖啡生產國的利益，因此，必須加強我們專業機構的合作，交換情報，並以便獲得真實而公正的價格，同時也要探索新的法律方案以保障我們各國的利益和集體利益。」

出席會議的各國代表在會議上表達了彼此進行合作以穩定咖啡價格的決心。他們指出，咖啡價格應該按照生產國的利益來計算，在貨幣貶值時應適時得到補償。

會議一致通過的一項決議說，與會各國將在國內採取旨在提高咖啡價格的新措施，加強協調各自的咖啡政策的共同制度，並決定使設立在薩爾瓦多首都的咖啡情報中心活躍起來。與會各國還決定，在一九七三—一九七四年咖啡年度中將繼續執行管理咖啡生產國的供應和維護價格的政策。

縱橫談
日本「談魚色變」敲起警鐘

日本家庭的餐桌上響起了警鐘，沖生活給他們規定了食魚的數量和規則。

對於「食魚民族」的日本來說，這不是一件小事。日本人甚至有人認爲，「魚是日本的文化」。

限制食魚的原因，在於日本近海魚源普遍受到了工業廢水的污染。污染最大的來源，在於水銀。因此，日本全國現在已到了「談魚色變」的程度。

據日本當局統計，日本沿海、沿河而設的各種工業，一萬餘噸的水銀未能回收。這批水銀隨着廢水排到河流海洋中，就造成了嚴重公害。

日本近年來最出名的病症，叫作水俁症，以發生在九州水俁灣而得名。患得此症者，全身癱瘓、殘廢、口不能言，整個成了廢人，求生不得，求死也不得。

經過多年調查，科學家發現，水俁症並不是從天上掉下來的，而是由於附近的硝酸工廠排除含有水銀的廢液所致。魚喝了廢液而含有水銀，人吃了魚而患病。

這些年來，日本已經出現了三種水俁症，分佈在西日本各地。本月初，第四種水俁症又告出現，這一次發現地點是新潟。換句話說，因吃了含有水銀的魚而中毒的案件，已經普遍在日本各地出現。

日本各地的食魚銷售量大減，就是從第四宗水俁症發現後開始的。

日本首相田中上星期在內閣會議上，要求內閣大臣每天必須食用日本魚，以示以身作則。這件事，是以顯示水銀魚的問題，引起多麼嚴重的反映。

日本厚生省規定，每個日本人每天食魚不得超過百六七公分，而且不要固定食用一種魚，要多加輪換。每天所須要的蛋白質，應該從食魚以外的食物來補充。

這就引起了日本漁民的示威提議。因爲日本政府沒有對於製造公害的工業加以嚴格限制，卻採取了針對漁業而來的措施。因此可以說，是工業扼殺了漁業。

這件事情，給人提出了一個問題，那就是：工業的發展，與人民的福利，是不是對立的？

有人認爲，這是一種難以避免的矛盾，生產的發展，就難免帶來一些犧牲，這當然是站在大壟斷企業那一方面的論調。

最近的「人民日報」，登載過一篇文章，分析工業與公害的關係。內中提到，只要真正關心人民的利益，工業發展與人類環境並不是矛盾的，既能發展工業，又能造福於人民，這條道路還是找得到的。

祝君玉

新人新事
搶救香港同胞的生命

香港「惠風」號貨輪上的海員患不易察覺的病症，經過青島港口外突患破傷風，病情危急，經過青島醫務人員全力搶救，終於脫離險境，恢復了健康。

一九七二年十二月二十六日下午，青島港外輪聯合檢查組的人員搭上交通船，駛向前海錨地，準備對停泊在這裏的一艘艘外輪進行聯檢。他們一登上來自香港的遠洋貨輪「惠風」號，就得到報告：「水手樂榮福……」

一聽是香港同胞患病，衛生檢疫人員徐勇等，立即趕到現場，發現病人面色蒼白，口唇發青，全身抽搐，當即趕緊送醫院搶救，爲……百計地想法治療。但是他們給病人服泄藥，灌腸治肚，都無效果。這時，醫務人員宋文舟和李剛提出，用手摳糞便，由於糞塊硬，用力過猛，……經過了近兩個小時，才把病人糞便摳出來，解決了樂榮福的痛苦。

經樂榮福脫險後，在青島市立醫院繼續進行了恢復治療和休養。在祖國醫務人員的深切關懷和精心治療下，他終於恢復了健康。今年「五一」國際勞動節前夕，樂榮福病癒出院了，臨別時，他的心潮澎湃，激動不已。他噙着熱淚，緊緊地握着醫務人……

三姐妹生氣勃勃

孤

瑞士鐘錶業的新趨勢
三世紀以來目前首次須向海外尋求新技術
各國競爭激烈 瑞士鐘錶工業趨向於集中

珍貴的非洲羚羊

天津市的中心公園

各地通訊

新人新事

搶救香港同胞的生命

香港「惠風」號貨輪上的海員蔡業楣在青島港口外突患破傷風，病情危急。經過青島醫務人員合力搶救，終於脫離險況，恢復了健康。

一九七二年十二月二十二日下午，青島港外輪聯合檢查組的人員搭上交通船，駛向前海錨地，準備對停泊在這裏的一艘艘外輪進行聯檢。他們一登上來自香港的遠洋貨輪「惠風」號，就得到報告：「水手蔡業楣……」

一聽是香港同胞患病，衛生檢疫人員徐勇等，立即趕到現場，發現病人面色蒼白，口唇發青，全身抽搐，需要緊送醫院搶救。為了爭取時間，檢查人員立即決定：讓病人蔡業楣登陸。於是抽出一艘交通船，載着病人由小航道靠岸。在十多浬的航程中，交通船比平時提前二十四分鐘把病人送上了碼頭。

蔡業楣很快被送進青島市立醫院。醫院領導立即召集各科有經驗的醫生進行了會診，確診蔡業楣患的是破傷風。醫院外科根據會診的意見，組織了專門力量，制訂了治療搶救措施。由於參加搶救的醫務人員的努力，使蔡業楣闖過了一道道險關。

二十四日下午，蔡業楣病情又急劇惡化，抽風越來越重，十分鐘就抽一次，每次持續兩三分鐘，抽得病人牙關緊閉，呼吸背屏，全身僵直。

在這危急時刻，守護在病人身邊的醫院和各科負責人王玉寶、姚建業、汎勞榮、王加饋等立即研究決定：全院緊急動員，全力以赴投入搶救香港同胞生命的戰鬥！

這天正是星期日，醫院職工除了假日值班者外，大部分都在休息，但他們得知蔡業楣病危，需要緊急搶救時，立即從四面八方趕回醫院。不到一個小時，從內科到耳鼻喉科，從藥房到檢驗科，從手術室到心電圖室，[illegible]的人員，[illegible]外科病房。主持搶救的外科醫務人員，緊張得[illegible]，分秒必爭[illegible]。

指揮搶救的姚建業，立即帶領醫務人員研究危急方案，決定將病人氣管切開。門診黨支部書記、耳鼻喉科醫生王加饋隨即進行手術，安全而迅速地切開了氣管。護士長陳安玉將堵塞在病人氣管內的硬痰探仔細清除乾淨，然後[illegible]輸入血流，賦予蔡業楣以新的生命力，病人的面部逐漸浮現出紅潤，終於恢復了呼吸。

夜幕降臨，但參加搶救的人員還沒吃午飯。他們全然忘卻了飢餓和疲勞，只為自己的同胞又闖過一道險關而感到寬慰。

下午一點三十分，[illegible]

為了更有效地搶救病人，青島市立醫院經過反覆研究，決定與附近駐軍醫院聯系，當即得到大力支持。駐軍醫院經過周密的安排後，像迎接親人一樣，把蔡業楣接進了駐軍醫院。部隊和地方醫務人員，經過連續七天七夜的緊張搶救，蔡業楣抽風漸漸停息，病情開始好轉。

可是，病情剛剛穩定的蔡業楣，臉上又露出痛苦的表情，頻蹙不安。經過檢查，發現病人的肛門被一塊堅硬的大便梗塞，排泄不通。參加搶救的全體人員千方百計地想法治療。但是他們給病人服泄藥，灌腸洗肚，都無效果。這時，醫務人員宋文舟和李剛提出，用手摳糞便。由於糞塊硬，用力過大會損傷肛門粘膜，給病人帶來痛苦，使勁少了，又摳不下來。所以他們只能輕輕地試探着，一點點地往外摳，他們摳了近兩個小時，才把病人糞便摳出來，解決了蔡業楣的痛苦。

蔡業楣脫險後，在青島市立醫院繼續進行了恢復治療和休養。在祖國醫務人員的深切關懷和精心治療下，他終於恢復了健康。今年「五一」國際勞動節前夕，蔡業楣病愈出院了。臨別時，他的心潮澎湃，激動不已。他噙着熱淚，緊緊地握着醫務人員的手說：「感謝偉大領袖毛主席，感謝祖國人民給了我第二次生命！」

中國新聞社記者

墨晶石彫有新發展

鍾欣

湖南省洞口縣墨晶石彫工藝，已有三百多年歷史。它以洞口縣山上出產的墨晶石為原料，彫刻成各種人物、風景、花卉、禽獸等工藝精品，清亮的珍品，在許多國家和地區享有盛名。然而解放前，由於遭到歷代反動統治階級的摧殘，許多石彫藝人被迫改行或流落異鄉。到解放前夕，洞口全縣只剩下九個石彫工人，傳統的墨晶彫刻，瀕於人亡藝絕的境地。解放後，洞口石彫才獲得了新生，工藝品種不斷增加，工人逐漸發展到兩百多人。

近年來，洞口縣石彫工藝的生產，又有了新的發展。一九七二年，洞口縣墨晶石彫工廠生產的工藝品種達一千五百多種，比文化大革命前增加了十九倍；產量達三十多萬件，比文化大革命前增加六倍。今年，品種和產量又比去年同期有較大幅度的增加。

洞口墨晶石彫工藝廠廣大職工，成立了由老藝人、青年工人、革命幹部組成的「三結合」工藝創新小組，對原來的五十多個品種逐一進行了檢定，剔其糟粕，取其精華。同時，以社會主義革命和社會主義建設中的人物為題材，創作出了一批思想性和藝術性都比較好的作品。石彫「倒石開田換新天」，反映了湖南省農業學大寨先進單位——邵東縣野雞坪生產隊人民改造大自然的英雄事蹟。在創造過程中，這個廠的十多個老工人深入實際，向貧下中農學習。在人物造型上，這個大隊，曾兩次去[illegible]讓人們努力學習革命樣板戲的創作經驗，集中突出主要英雄人物。在藝術設計上，他們打破了過去人與景分離的框框，把浮彫和圓彫結合起來。這件僅有五寸高、六寸厚、八寸寬的巧玲瓏的作品，展現了一幅社會主義新農村的壯麗圖景。圖中石山險峯，雲霧繚繞，氣勢磅礴；石山腰上層層梯田，池道交錯；石山腳下電桿成行，屋宇櫛比；七個英雄人物，揮舞鐵鉗，[illegible]，各種動作[illegible]，栩栩如生。英雄人物改天換地的豪壯情景，歷歷在目。

職工們還創作出「一唱雄鷄天下白」、「人民公社好」、「萬馬奔騰」、「歡慶『九大』」等好作品，塑造了董存瑞、郭建光、歐陽海、雷鋒以及革命現代戲中的[illegible]等英雄人物的形象。很多作品布局嚴謹，形象逼真，給人以强烈的感染力。

藝人們在批判地繼承和發展傳統工藝方面，[illegible]大膽創新。[illegible]陶[illegible]等刀法，生產了一些內容健康、藝術精湛的傳統產品，如「屈原」、「李時珍」[illegible]以及天鵝飛燕、虎豹等等。[illegible]一位青年女[illegible]雕刻的「松、竹、梅」[illegible]小小墨晶石上鏤空[illegible]一百多處[illegible]的好評。

綜合性工業城市——天津

我國的渤海灣沿岸的老工業基地——天津市，經過二十多年的建設，已經發展成為一個綜合性工業城市。一九七二年工業總產值比一九四九年增長了二十一倍，重工業佔全市工業總產值中的比重，由一九四九年的百分之十三，上升到百分之四十七。

解放初期不能生產的汽車、拖拉機、半導體器件、儀器、化學纖維、合成纖維、綜紡機、手表等，都已能成批生產。

解放前，在國民黨反動派統治下，天津工業發展緩慢。當時主要是一些紡織、食品等輕工業。冶金工業只有一座容量二十五噸的平爐，鋼的年產量只有五千七百噸，機械工業以修配為主。解放後，在毛主席的無產階級革命路線指引下，天津工人階級自力更生，艱苦奮鬥，使工業建設迅速發展。現在，三天鋼的產量就超過了一九四九年全年的產量。機械工業、化學工業、建築材料工業等更是大幅度增長。

天津市工人階級遵照毛主席有關工業建設的教導，大力發展基礎工業，積極增產鋼鐵、石油、大型機械、化工原料等生產資料的生產。新建鐵廠的第一座高爐，第一座焦爐，已於去年五月間投入生產。全市二百多家工廠的職工，發揚社會主義協作精神，爭分奪秒地為它提供各項冶煉設備。

參加這一工程建設的數萬名工人、解放軍、公社社員幹部、工程技術人員，夏戰烈日，冬戰嚴寒，移山填谷，排除萬難，為發展我國鋼鐵工業作出了貢獻。過去，天津市沒有大型鍛造設備。一九七〇年，全市二百多個單位的五萬多名職工，投入了製造六千噸水壓機的大會戰，只用了七個多月的時間，就製造成功了這座水壓機。根據天津的資源情況，近年來還積極發展了石油工業，使原油產量大幅度提高。一九七二年，原油產量比一九六五年增長了十八倍。

天津市廣大職工，在生產建設中，積極開展技術革新活動，對老設備進行技術改造，不斷挖掘生產潛力。而紡織行業多半是帝國主義留下來的老廠，設備陳舊。多年來，廣大紡織工人不斷採取措施，對老設備進行技術改造，使生產效率逐步提高。天津化工廠是個三十年代的老廠，這個廠的職工堅持改造老設備，採用新工藝，並對生產過程中的廢氣、廢液、廢渣進行綜合利用，生產年年上升，去年的工業總產值，比一九四九年增長一百三十多倍。

天津市廣大工人、科學技術人員，努力攀登科學技術高峯。據一九七〇年至一九七二年的不完全統計，全市已實現比較重大的科研項目三百三十多項。天津電子儀器廠職工不久以前試製成功的一種電子計算機，輸出效率高，能一機多用，性能良好。

真是我們的大學生

安徽醫學院的師生實行面向農村，開門辦學，在農村、廠礦、基層醫院設立了幾十個教學點。學生們除了在學校和附屬醫院學習基本知識，進行醫護勞動和總結提高以外，還經常到農村、廠礦、基層醫院參加三大革命運動的實踐，在開展經常醫療救護、普查常見病，採藥製藥和參加集體生產勞動的過程中，學生們培養為人民服務的思想，學習為人民服務的本領，各方面都成長得很快。有一個小班的五名學生，在基層實習的時候，為了搶救一[illegible]被毒蛇咬傷的社員，主動放棄假日，[illegible]守護在病人床邊，終於[illegible]這位[illegible]階級兄弟恢復了健康。貧下中農稱讚他們「真是我們自己的大學生」。第一批入學的工農兵學生，由於教學[illegible]比較主動、扎實，現在[illegible]本醫學知識，還能單獨[illegible]一些多發病、常見病[illegible]能做闌尾切除、輸卵管結紮、疝修補等一般手術，一部分學員還做了比較複雜的手術。

杜鵑——福建省九龍江畔龍海縣的花卉　[illegible]

長汀豆腐乾

色鮮味美　越嚼越香

馳名中外的長汀豆腐乾，具有色鮮味美和越嚼越香的獨特風味。據記載，長汀豆腐乾的生產歷史悠久。同時，商人進京或遠涉南諸島者，都帶豆腐乾作餽贈禮品，或讓久別重逢的親友一嘗思鄉。

長汀豆腐乾選材考究，所用原料選自當年新黃豆（如北縣以南一帶的上好黃豆）。加工方法也很獨特，從醬油的配置，煮、晒和製品的色澤，味道和硬軟程度都要恰到好處。解放後，有經驗的老師傅，在保持過去的傳統製作的基礎上加以提高，改良佐料，加強防腐，改良包裝工藝等，使豆腐乾經久不變，物鮮味香。近年來，由於改手工為機器壓豆，不但速度快，工效高，而且做出來的豆腐鮮嫩，豆腐乾的產量和質量都有了提高。

孤兒不孤　幸福成長

英右

三姐妹生氣勃勃

一天，遼寧省蓋縣硅石礦的職工子弟學校，正舉行今年的春季表揚、發獎大會。五年一班的女同學王素琴胸前飄着鮮艷的紅領巾，手裏捧着「三好學生」獎狀，同所有受獎者一起接受紅小兵代表的獻花。真巧，上台給毛素琴戴光榮花的是她的妹妹——三年二班學生王素華。接着，她們的姐姐——八年一班的王素榮代表全校同學向受獎者致了賀詞。看到這滿面春風、生氣勃勃的三姐妹，有誰會想到她們是早已失去了雙親的孤兒呢？

十年前，蓋縣硅石礦礦工王鳳貞因病去世了。沒過三年，他的妻子王喜芝也因病死了。他們留下了三個孩子，最大的素榮十歲，最小的素華只有四歲。怎樣使這小姐妹三人幸福地生活、健康地成長呢？礦黨委專門召開了各有關方面負責同志的會議。礦領導同志深情地說：「這三個孩子雖然失去了父母，但她們是我們國家的後代，我們不但要按國家規定給她們撫恤金，還要保證她們能像有父母的孩子一樣成長為革命事業的接班人。」經過大家討論決定：三個孤兒的一切生活費用都由國家負擔，直到她們能獨立生活為止。同時作了具體安排：職工食堂保證她們吃得飽、吃得好；家屬委員會負責她們的衣被鞋襪；職工子弟學校要認真培養教育她們。此外礦家屬生產隊還派了礦山幼兒園的戴素琴阿姨照料她們的日常生活。

國家供給一切費用

七年來，素榮三姐妹得到了各方面親人的熱情關懷。礦區的家屬委員會為她們想得特別周到，每年剛入秋，就把三個孩子的被褥、棉衣做好；夏季一到，就送來了漂亮的衣裙。平時，進三個孩子的髮辮結、鞋襪都由國家供給，每月礦裏還給她們一些零花錢。礦、學校和家屬委員會的負責同志，在繁忙的工作中，經常抽出時間去看望她們，逢年過節，還給她們帶去美味可口的糕點和糖果。

戴素琴阿姨，像對待自己的孩子一樣照料三姐妹的日常生活。有一次，小素華患了重感冒，戴阿姨趕緊把她抱到醫院，請醫生治療。她一天一夜沒合眼，守護在小素華的身邊，餵水、餵飯，服侍吃藥。小素華嫌食堂做的飯菜油膩太大，戴阿姨就把自己家的雞蛋拿來給她吃。在醫生的精心治療和戴阿姨的細心護理下，小素華很快地恢復了健康。

根據愛好培養特長

礦工子弟學校為培養小姐妹三人也做了不少工作。教師們除了幫助她們學好正常的功課之外，還根據她們的愛好，注意發現和發展她們的特長。姐姐素榮喜歡文學，語文教師就經常向她介紹一些好的文學作品，指導她閱讀，平時對她的作文批改得很細心，並選出其中較好的文章，推薦到學校板報、礦廣播站和報社。在老師的指導下，素榮的寫作水平不斷提高。二妹素琴能歌善舞，老師就推薦她參加學校的文藝宣傳隊，讓她和隊員們一起到許多工廠、農村人民公社和學校去演出。她那動聽的歌聲和優美的舞姿，常常博得觀衆鼓掌。小妹妹素華不僅學習成績好，而且是全班學習標兵，做好事的模範。去年寒假期間，她按時完成了老師布置的假期作業，還給家屬生產隊積肥五十多擔。

在「六一」國際兒童節前夕，礦領導同志和學校老師又一次去看望小姐妹三人。她們回顧起七年來的往事，心情是多麼不平靜啊！大姐王素榮激動地說：「我們雖然是孤兒，但卻感到不孤，因為我們的周圍到處是親人。我們能幸福地生活和成長，是毛主席領導得好，我們決不辜負黨和人民的關懷，一定好好學習，天天向上。」

瑞士鐘錶業的新趨勢

三世紀以來目前首次須向海外尋求新技術　各國競爭激烈　瑞士鐘錶工業趨向於集中

「瑞士的鐘錶工人，為世界服務了將近三個世紀，現在淪落到越來越艱難的日子裏。……同時，最感惡人的事是：瑞士有史以來第一次必須到海外尋求最新的鐘錶技術」。

「新聞周刊」星期日引述「寶路華」董事阿諾的話說，「現代鐘錶的電子組合，是美國研究的結果。瑞士鐘錶製造商跟不上」。

儘管瑞士生產的鐘錶，仍然比任何其他國家都多——每年生產七千四百多萬隻或者佔世界總產量百分之四十——但是它的出口由於日本、美國甚至蘇聯的競爭，以致減少。瑞士工業目前每年只增長百分之三點五，約為世界平均增產率的三分一。結果每年有的一百家廠商被合併或者停業。……

鐘錶的需求量不斷增加，從長遠看來，使瑞士大有希望。但是環境也可能同時變得更困難。今年年底左右，有七萬五千名瑞士鐘錶工人預定要求增加工資共六千萬美元，這就將導致瑞士鐘錶的售價更高。更失敗的是許多世界著名的瑞士商標的名字已經絕滅。這位「寶路華」的董事總結說，「到了一九八〇年，瑞士的整個鐘錶工業，將掌握在五到十家公司手中。這一趨勢是不可阻擋的。」

電腦探測視聽神經

英醫學家曾作此試驗據說十分有效

英國的醫學科學家曾利用腦電描記器來探測人的腦部由於視覺或聽覺神經所產生的電波來進行診斷，據說十分有效。

在一九七〇年，德國發明了腦電描記器的時候，科學家就認為這是研究腦部作用的理想工具。這種儀器的原理，是利用放在腦殼外側面的電極，加強探測腦部微弱的電波。但是，通常錄取得的資料是非常的複雜的。不過，由於近年來電腦的發展，科學家就利用腦電描記器配合電腦來探測腦部管視覺和聽覺部分的特別反應。

由哈領博士領導的一組科學家，除了利用這種技術進行研究工作之外，還有效地利用這種技術探測視覺和聽覺的毛病。在進行試驗的時候，病人睡在床上，醫生在他的眼前閃光，或者在他的耳邊發出一種聲音，如果被進行試驗的人的感覺接收器官和神經都沒有問題，這樣，他腦部的適當部分就會記錄下神經的「跳動」。但是如果神經有任何毛病，這樣，他的腦部就不會感覺到這種「跳動」。科學家說，在這種情形下，最低限度在眼的測驗方面，可以採取進一步的試驗，如果眼的視網膜仍然有效，這樣雖然他所（看到的）得到的訊號無法傳達到腦部，但是仍然有辦法記錄了離開眼部的神經「跳動」。利用進一步的比較，醫生往往可以確實找到，在神經線上發生毛病的地點，就進一步想辦法作適當和及時的治療。哈頓醫生和他的研究人員，還希望進一步能夠利用這個技術來測斷身體其他部分的神經線上的毛病。

不過，上述的診斷辦法，有時候並不能用普通的辦法來進行的，例如一個剛出世不久的嬰兒，他不會用他的眼睛跟着移動中的物體，在接受聽覺試驗的時候，又往往不會明白醫生的指示，因而可能使到這種試驗失敗。

尼克松寓所裝修

當局撥款近二百萬元

[illegible]興十十[illegible]。有關當局現已撥出大約[illegible]百萬美元[illegible]他在加州和佛羅里達州兩處住宅進行裝修。[illegible]，他又獲得六十萬美元的撥款去裝飾在基比斯開及聖克利門蒂的寓所。

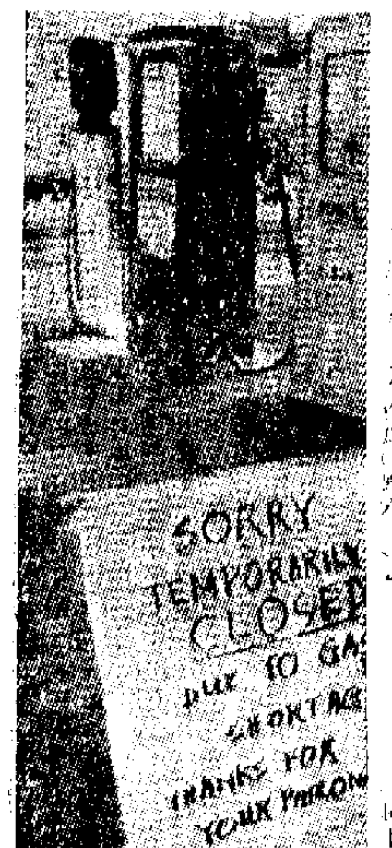
汽油短缺聲中　美加油站採配給制

美國汽油短缺程度，日趨嚴重。如果你在夜間駕車到某地方去，半途油盡抛錨，到了汽油站也買不到汽油，這個可能性極大。尤其是在週末假期的時候，你以為可以帶着一家大小遊州遊樂，在偏僻的山鄉地區，汽油用盡，更難買到汽油。加州美孚汽油公司的發言人，已為此特別向有車階級提出忠告，週末假期，最好不要駕車遊州，免至半途沒油可買而進退兩難，徒苦來幸。

美孚汽油公司在加州設有二百八十五個汽油站，另供應汽油給二千七百個獨立營業的汽油站。該公司已因汽油日益短缺而致函各分公司採取配給制，建議各汽油站限制每個顧客准買十加侖至二十加侖，或把營業時間縮短，或雙管齊下。

該公司在屋崙的汽油站，入夜十時以後，將只有三間汽油站營業。屋崙市警察局已通知所有駕車的警員於早上六時入滿汽油，在各汽油站收市前再重裝滿油缸，以免警車油竭而開不動。

下圖就是加油站貼出的告示，上面寫道：「對不起，暫停營業，應付汽油短缺……」。



煤球是怎樣形成？

[illegible]非常[illegible]的[illegible]大學名。[illegible]植物[illegible]，[illegible]煤球是一種化石煤塊。在這中間，附有植物化石遺跡，這種植物未被腐化而變成煤。它是經過無數世紀而被保存下來。

這種標本所發現的多數是塊狀的，而球狀的則比較少，有的可能很大，大到無法移動。球狀煤首次是十九世紀在英格蘭發現，因此得名。

[illegible]在那些熱帶的沼澤中，有好幾百種植物，包括羊齒植物和石松等，非立普斯說，這些植物和近代熱帶植物後代有着相同的特徵。煤球中所含有的物質亦曾在蘇聯的頓尼次盆地和英國、德國、荷蘭和比利時等地區發現。

聚氣三苯有害嗎？

據東京公衆衛生研究所最近宣佈，聚氯三苯一如人們所熟知有害的聚氯二苯一樣，在東京市民的身體上積聚起來。

該研究所稱，最近檢驗出最大的積聚量為百萬分之二點〇五。目前尚未知悉這種聚氯三苯對人體的毒性如何。

上述的數字是由一九七一至七二年間，一組研究人員從東京各醫院的二十名病人——六男十四女——的脂肪中分析得來的。

在這些病人中，聚氯三苯的濃度由最大的百萬分之二點〇五（在一名五十一歲男病人身上）到最少的零點零九。平均人的[illegible]。

「上樓」火燭

新奧爾良怪誕的酒吧　死二十九人　十五人受傷

美國新奧爾良二十五日晚發生一宗火災，一間酒吧被燬，最少有二十九人死亡，十五人受傷。

起火的原因未悉。權威人士否認有關報告說這是縱火的。一個官員說：「[illegible]樓」[illegible]。

[illegible]，酒吧名叫「樓上」，是同性戀者經常出入的地方，[illegible]發生的原因之一。是[illegible]。

這是新奧爾良歷史上最大慘劇。

得而復失

在美國路易斯安納州拉菲埃特城，一名外來游客在那裏的伊萬杰琳賽馬會剛贏了五百美元，即有兩名美麗的女子上前向他祝賀說：「一你喜歡把贏來的彩金和我們共享麼？」並提議去汽車酒店開室談心。

他們一人於是坐了其中一名女子的汽車，向賽馬斯湖駛去，然而，車行不遠，[illegible]他們把車停在一條砂礫路上，另一名女子即[illegible]

[illegible]他把短褲脫掉，他也照辦。猝然間，兩名女子搶了他的褲子奔回車上，立即開車揚長而去。他那五百元彩金也正好在褲袋裏。

他很惶異，要追也來不及，只好眼瞪瞪着車子絕塵而去，手裏只抓到了放在車尾箱的一隻女裝手袋。

相信後，他只好沿公路[illegible]城裏走，希望在半路上搭上一輛順風車。

木材荒

美國正[illegible]，[illegible]長期缺[illegible]，[illegible]木材缺乏[illegible]的情況，現在[illegible]。今年[illegible]價[illegible]高[illegible]，在[illegible]過[illegible]

珍貴的非洲羚羊

兩隻非洲小羚羊與它們的母親一同被關在西德法蘭克福動物園時，非常惹憐地四周張望。它們是該動物園裏最為珍貴的動物。這種動物在動物園裏繁殖時出生是非常罕見的，只有美國的華盛頓動物園和比利時的安沃動物園有過這樣的事。當時在這兩個動物園裏生產的羚羊是於懷胎時被送至動物園。這種非洲羚羊的原產地是在東非與中非的森林，在那裏人們很不容易看到這種動物。在歐洲只有四個動物園擁有這種珍貴的非洲羚羊。法蘭克福動物園亦以有這樣的動物而自豪。

左圖是法蘭克福動物園裏的兩隻非洲小羚羊與母羊。

[illegible]些中國的情況，希望這是一個開始，今後有第二個、第三個介紹中國的展覽會在新城出現。」

展覽會舉辦的一個月裏，觀衆達一萬三千多人。維也納新城共有四萬居民，平均每三個人中就有一人參觀了「中國——文化和社會」展覽。維也納新城市長潘斯・巴爾維齊爾斯對記者說：「空前的觀衆數字表明，維也納新城的人民對中國是很友好的。我希望奧地利和中國兩國人民的友好往來不斷增加。」

中奧兩國建交以來，兩國人民之間的文化交流和友好往來不斷發展，有力地促進了兩國人民間的相互了解和友誼。今天，維也納新城的「中國——文化和社會」展覽會，又爲中奧人民的友誼之花增添了新的光彩。

我們應中國輕工業品進出口公司的邀請，於今年三月下旬訪問了中國約兩週。

天津水晶鐘表的生產

訪問中國的目的，是洽談輸入鬧鐘的業務和技術交流。因此，有機會同天津、上海的鐘表工廠的技術專家們進行技術交流和參觀工廠。在這次參觀的印象中，今天的中國的鐘表製造技術，有出乎我們預料以外的急速發展。茲

術水準，使日本方面的專家亦為之感佩。

根據說明，天津鐘表工廠的試製研究階段已告結束，正等待上級的指示，就能進入生產。

音叉電子鐘表

上海同天津都是輕工業中心城市，建立了生產手表、電子鐘表、鬧鐘等種類的鐘表工廠。以上海為主，日本發展音叉鐘表和電子鐘表

元）。

上海鐘廠的鬧鐘工場，一直就是製造我社輸入的全部模型品的工廠，我們在廠長的帶引下，獲得詳細參觀了各項製作工序。

這個工廠是一九四九年上海解放的同時，從外國資本接收過來的高層大廈改裝過來的，製造工序分配在每一層樓，進行由下而上的流水作業法，機械設備幾乎全部是國產的，各種各樣的附屬品設計良好，所有機械均是自動化

日本亦可保持銷售的信心。」

而且，負責檢查的人員說，「我們生產的目的，不是為了獲得利潤，而且為人民大衆服務。人民要求經常時間準確的鐘表，我們還要更作努力，以滿足人民的要求。」

以上說明，今天中國的鐘表製造技術，已進步到生產相當高級的產品的程度了。

（節譯自六月十九日「國際貿易」）

將要求日本貸款購買油船

〔美聯社吉隆坡二十五日電〕馬來西亞副財長雅爾伯星期日說，到一九七五年時，馬來西亞的棕櫚油產量可超過一百萬噸。

他說，馬來西亞需要大量油船裝運棕櫚油，他透露在他本月早些時候到日本訪問時，已希望得到貸款去買油船。

他說日本方面已經答應考慮馬來西亞的要求，並將會在今年十月給予答復。

障我們各國的利益和集體利益。」

出席會議的各國代表在會議上表達了彼此進行合作以穩定咖啡價格的決心。他們指出，咖啡價格應該按照生產國的利益來計算，在貨幣貶值時應隨時得到補償。

會議一致通過的一項決議說，與會各國將在國內採取旨在提高咖啡價格的新措施，加強協調各自的咖啡政策的現行制度，並決定設立在薩爾瓦多首都的咖啡情報中心暫新措施起來。與會各國還決定，在一九七三——一九七四年咖啡年度中將繼續執行管理咖啡生產國的供應和維護價格的政策。

今年首四個月統計數字顯示 工業事故續見增加 每天傷亡逾七十人

昨天有兩工人墮樓一死一傷

【本報訊】工傷事故頻頻。昨日又有兩名工人從高處墮下，一死一傷。今年首四個月，平均幾乎每天就有七十名工人受傷。

昨日下午三時，兩名裝修工人在[illegible]一幢大廈四樓工作，突從高處墮下，送往醫院後，其中一人傷重斃命。死者[illegible]良，十九歲。傷者馬錦華，十七歲。

根據最近港府發表的統計數字，直至今年四月底爲止，本港共發生工業意外達八五四七宗，死亡工人一二二名，受傷工人八四三五名。

以下爲各月份的數字：一月死亡工人卅四名，受傷二、四四六名，共二、四八〇名。二月份死亡工人卅一名，受傷一、六四一名，共一、六七二名。三月份死亡工人廿八名，受傷二、一八四名，共二、二一二名。四月份死亡工人廿九名，受傷工人二、一六四名，共二、一八三名。

以下爲本年首季內意外事件的具體數字：機械（動力）死亡三人，受傷一、〇七二人，共一、〇七五宗；其他機械受傷一〇四人；運輸死亡卅[illegible]二人，受傷一人，共三宗；人力搬運死亡一人，受傷八一七人，共八一八宗；手用工具死亡[illegible]，受傷五八九人，共五九二宗；其他死亡[illegible]人，受傷一、三一八人，共一、三四一宗；合計死亡九十二人，受傷六、二七一人，共六、三六四宗。

[illegible]人，受傷二二六人，共二五六宗；爆炸或火警死亡十一人，受傷七十九人，共九十宗；熱或腐蝕性物質受傷二八五人；有毒及有害氣體死亡一人，受傷二人，共三宗；電力受傷九人；人體下跌死亡十五人，受傷四九七人，共五一二宗；碰或碰撞物體死亡二人，受傷八二九人，共八四一宗；物體下跌死亡兩人，受傷四三三人，共四三五宗；地面下跌死[illegible]

和以往比較，今年首季意外事件增加許多，尤其是建築地盤意外方面。

據悉，勞工處工業安全訓練中心所辦各項安全訓練班，反應不住，尤其是佔香港工廠數目最多的中小型工廠，派員參加者爲數不多。

港府發表新薪級制 輔導員助產士不滿

昨晚舉行會議決定將採取行動

【本報訊】衞生輔導員、注射員及助產士等，昨晚在華員會舉行會議，對港府發表的新的薪級制度表示不滿，一致議決將採取行動，力爭應有利益。

【本報訊】港府發言人昨日下午宣佈將修訂助產士、助理護士及注射員的薪級，以代替一九七二年初所實施的臨時薪級制度。該項宣佈是於昨午高級公務員評議會商討有關各級護理人員薪級問題破裂後作出的。

據該發言人表示，新的薪級制度將追溯自一九七一年四月一日起計算，此外各級人員亦可再獲得加薪百分之三，後者由一九七二年四月一日開始計算。

助產士及助理護士的新薪級，將按男性標準薪級由每月八百七十五元至一千六百五十元計算。在一九七五年四月一日前，女性公務員的薪金係按照同工同酬計劃而定。

注射員的薪級，將按男性薪級計算，每月由五百五十元至一千一百元。

但是現在普通助產士的要求則爲由一一七五元分七次進升，升至一七五〇元；高[illegible]由一八[illegible]〇元至二〇[illegible]元。

[illegible]發言人[illegible]，助理護士[illegible]的情況，[illegible]小組的報告而予以檢討。但是經過檢討後，未有證據支持該級人員應在一九七二年初的加薪臨時辦法外，再行加薪。

該發言人又表示，護士薪級是護理級人員最基本的薪級，此問題已於一九七一年底解決。一九七二年初實施臨時薪級，使該級的其餘等級人員可獲得補薪，而有關此等人員的薪級問題，繼續由高級公務員評議會討論。但助產士、助理護士、助理健康事務員、及注射員等四級人員的薪級，雙方均未達成協議。因此，該評議會乃於一九七二年四月成立一個工作小組，代表包括有港府和公務員兩方面，去研究該等級人員的責任和工作情形。

佐敦道荃灣昨起行走一人雙層巴士

九巴下月中增新線

大角咀至元朗 荃灣至屯門

【本報訊】九龍巴士公司，現計劃增闢多條新界巴士路線。其中包括大角咀碼頭至元朗及荃灣碼頭至屯門新市。

該兩新巴士線，將於下月十六日起開始實施，行車班次及時間，編定如下：

大角咀碼頭至元朗線，大角咀碼頭開，上午六時至十時卅分（十五分鐘一班），上午十時半至十一時半（廿分鐘一班），上午十一時半至下午七時（十五分鐘一班），下午七時至八時（廿分鐘一班）、下午八時至九時十五分（十五分鐘一班）。元朗開上午六時至十時半（十五分鐘一班），上午十時半至十一時半（廿分鐘一班），上午十一時半至下午七時（十五分鐘一班），下午七時至八時（廿分鐘一班）、下午八時至九時十五分（十五分鐘一班）。

荃灣碼頭至屯門新市線，荃灣碼頭開，上午六時廿二分至下午九時五十二分（十五分鐘一班），屯門新市開上午六時十五分至下午九時四十五分（十五分鐘一班）。

【本報訊】九龍巴士公司昨天起調派一人雙層巴士，行走十六號A線（佐敦道碼頭至荃灣碼頭）。

該種一人雙層巴士，除司機外，並無售票員；乘客由車頭上車，車尾落車。車頭入口處設有一個自動收費箱，乘客上車後須自動將車費三角投入收費箱。乘客如要在某站落車，便自行打鐘，通知司機。

當局公佈入口米配額 第三季八萬八千公噸

【本報訊】工商署昨日宣佈，一九七三年第三季食米入口配額，已按照基本配額之數，暫定爲八萬八千公噸。

一老翁懷款五萬元 旺角街頭遭匪劫走

【本報訊】一名身懷巨款老翁，昨日上午十時半，行經九龍彌敦道近旺角道時，遭賊搶劫被奪去載有五萬元的公事包。匪徒得手後逃脫。

天氣·潮水

和緩西南風，空曠地方風勢清新。密雲，有驟雨，間中有陽光。最高氣溫約三十二度。

高潮	上午七時零一分
	下午七時五二分
低潮	下午二時十二分

昨天紀錄

最高	卅二點一度
最低	廿七點八度
陽光	六點二小時
雨量	零點一毫米

差餉署長談租金管制措施指出

商業樓宇仍不管制

說樓宇供應情況好轉租金會下降

【本報訊】差餉物業估價署長范禮昨日以過去十四年來至少曾有兩次租金下跌的事例作依據，表示「切勿以爲租金不會下降」。不過，他接着承認，還有一個時期新樓租金將一般地比較舊有的受管制租金的水平爲高。他認爲「如供應情況好轉，則相信租金應會開始下降」。

范禮並重申港府「無意對商業樓宇施行管制」。

[illegible]，港府認爲，有關對加租的管制，[illegible]同時適用於高價樓宇及較小型住宅的業主，而僅可能減少差別。

范禮昨日在一個晚餐會上談及港府最近對戰後住宅樓宇施行加租管制措施時致詞說，有些業主認爲，當局應繼續免除對按照三年租約出租的大型住宅加租管制，理由是這些住客的經濟情況，一般而定都綽有餘裕。不過，范禮說，雖然沒有理由津貼居住高價樓宇的人士，但他認爲，他們也像其他住客一樣，應受到保障，免被濫收租金。

范禮說，當局覺得，業主現在應獲得合理的加租，但所加的租要對業主及住客雙方都公平才可，而每年百分之十（或兩年期間內加百分之二十一）被認爲是住客所能負擔的最高增加率。

范禮首先從住客觀點開始談論。他說，住客的主要不滿是港府不提議管制新樓宇的租金，或現有樓宇的首次租出的租金。正如已實施者，港府此舉的理由，是鼓勵發展及興建新樓宇。他這樣認爲，長遠來說，這是解決租金高漲問題的辦法。發展商須要付出市價置地，一般的成本與建樓宇，每需大筆投資。如果他認爲得不到合理的利潤，就不會從事此項事業。建築業是一種長期事業，與許多其他種類投資不同；發展要冒相當大的風險，在兩三年的建築期間，市值可能有所轉變。

范禮又稱：「切勿以爲租金不會下降。過去十四年來至少曾有兩次租金下跌。關於管制新樓租金及首次租出的租金，須有管理的機構。此種工作當然遠遠超出差餉署所能負擔。要獲得足夠的合格人材去擔任現時一切職務，實不可能。同時，訂定公平的租值，亦很困難。如果業主剛付出五十萬元購買一層樓宇，則公平租值應是多少？[illegible]租金可能是[illegible]元；但如無租客準備付出該數目的租金，則『市值』租金就要較少。當然還有一個時期，新樓租金將一般地比較舊有的受管制租金的水平爲高。但如供應情況好轉，則相信租金應會開始下降。」

范禮說：「我只將已計劃過的其他兩點略爲一提。第一點是供應土地以供發展，政府知道在長遠來說，供應更多土地是一項很重要因素。但是，短期來說，則對租金無大影響，或甚至毫無影響，會使租金低降的一件事，就是供應更多房屋。如果租金下降，地價便相繼下降。」

他又說：「[illegible]關於商業樓宇問題，政府已說明無意對商業樓宇施行管制。政府的觀點是商業樓宇的業主和租戶，同樣是經營商業。因此，犧牲一方面來津貼另一方面是不對的。我相信，只有極其天真的人才相信一間商店或者一間寫字樓，會因爲所付租金減低而將所出售的貨物價格和所[illegible]」

紅磡明局部停水

四街道樓宇將受影響

【本報訊】當局稱，紅磡區部份樓宇，明（廿七）日上午一時起至六時，暫停供水五小時。

受影響樓宇包括漆咸道、溫思勞街、黃埔街及寶其利街的範圍內。

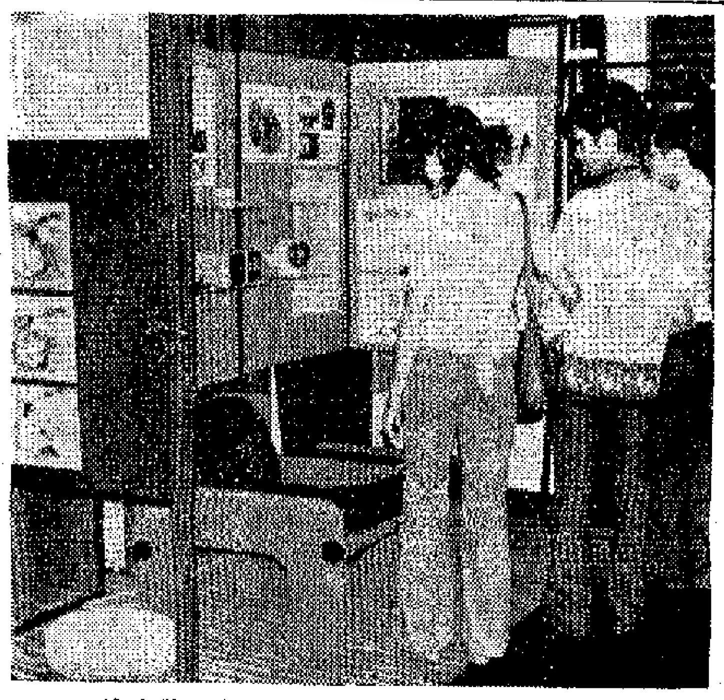
日本工藝美術團 昨抵港今往廣州

日郵船會社訪華團抵港 美友好人士訪華團返國

【本報訊】由日本中國文化交流協會派遣的日本現代傳統工藝美術展覽代表團一行十五人，由團長[illegible]率領，昨天下午乘日航班機由東京抵港，今天將乘火車去廣州，轉往北京，舉行展覽會，並進行友好訪問。

又：日本郵船株式會社訪華團一行九人，昨天下午乘日航班機由東京抵港，今天將乘火車去廣州，轉往北京，在我國進行訪問。

又：美國友好人士訪華團一行十六人，結束了在我國的參觀訪問後，昨天過港回國。



觀衆在參觀理工學院畢業生所設計的裝嵌傢俬

產品設計漸受重視

從理工學院畢業生設計展覽談起

特稿

由於市場競爭性的日益加強，本港的工商業人士，近年已開始注意到一個事實，那就是再也不能忽略產品在款式樣方面的吸引力。因此，工商業產品設計這一門學科，就隨之應運而生和漸受到重視了。

香港理工學院在六七年開始開辦工商業產品設計高級文憑課程，爲期三年，今年的畢業生才是第三屆。目前，本港兩家大學都還沒有開辦這一類課程，因此，可以說，「理工」這一課程是爲本港工商業產品設計提供了主要的人材來源。而今屆「理工」這一課程的二十五名畢業生，這幾天正在大會堂高座八樓展覽室舉辦一個名爲「七三年設計」的展覽，把他們三年來的學習心得和成績作一個公開的總結。

展示了畢業生的才能

展品分爲平面設計和立體設計兩大部份。琳瑯滿目的展品，展示了這十多位青年的設計才能，也可以說是香港工商業產品設計前途的一個小縮影。[illegible]與我們[illegible]生活有關的用品，如時鐘、收音機、[illegible]、茶杯、食具等，經過了匠心獨運的設計，果然在款樣、色澤上都給人一種美觀、別緻的新印象，特點是外形輕巧，線條流暢，色澤對比鮮明。例如一具三合一體的枱鐘、時鐘和收音機，外殼是扁扁的橢圓形，橙紅配黑色玻璃纖維外殼，確是比一般款式要引人注目。還有一些調味架連煙灰盅，看來就像小孩積木，但無疑是別出心裁的設計。

裝嵌式傢俬頗受歡迎

在室內設計方面，北歐傢俬被視爲走在潮流之前，而裝嵌式傢俬是其中一種頗受歡迎的新設計。目前，本港還沒有正式生產這種裝嵌式傢俬，但在展覽的立體設計部分，裝嵌式傢俬佔了相當位置。這種傢俬的特點，是由木板或玻璃纖維組成，可以拆散成方塊或管狀，再用大型螺絲[illegible]，以加上乳膠坐墊，另外一個特點就是可以摺疊。這種傢俬，搬運時輕巧方便，也比較節省地方。例如一張裝嵌式單人床，可以變成兩張[illegible]桌連椅，床底還有抽屜；一張靠背椅可以隨時變爲兩張，又可以拼成一張單人床，如果兩個大[illegible]

[illegible]實用，採合爲一，便見[illegible]全面的改善。[illegible]重視，估計在兩三年後情況[illegible]。本港工商業人士對產品設計的[illegible]

鍾士元在開幕上的講話

展場內還展出不少運用美術[illegible]的設計作品，包括商標、書籍封面、廣告、海報、月曆、包裝紙，頗有特色。[illegible]

[illegible]

畢業生出路比較樂觀

由於人材的需求，理工學院工商業產品設計課程的畢業生，在出路方面是相當樂觀的。他們大多進入工廠的設計部門，負起改良產品設計的責任。其中以收音機廠、電筒廠、玩具廠等爲主。也有成爲職業設計師，從事室內設計、櫥窗設計等工作。也有部分畢業生前往外國繼續進修。他們談及本港產品設計方面的變化時說，長期以來，本港產品在設計上多是模仿性質，但近年由於市場競爭加劇，需要改進產品的在款式上[illegible]，加強競爭能力[illegible]

特稿

[illegible]

港舞蹈暴斃印尼 兩男子涉嫌被拘

[illegible]

人事登記隊 明天赴沙田

[illegible]

中國國貨公司

軒尼詩道四八八至五〇〇號

總公司舉办

特種工藝品

展銷

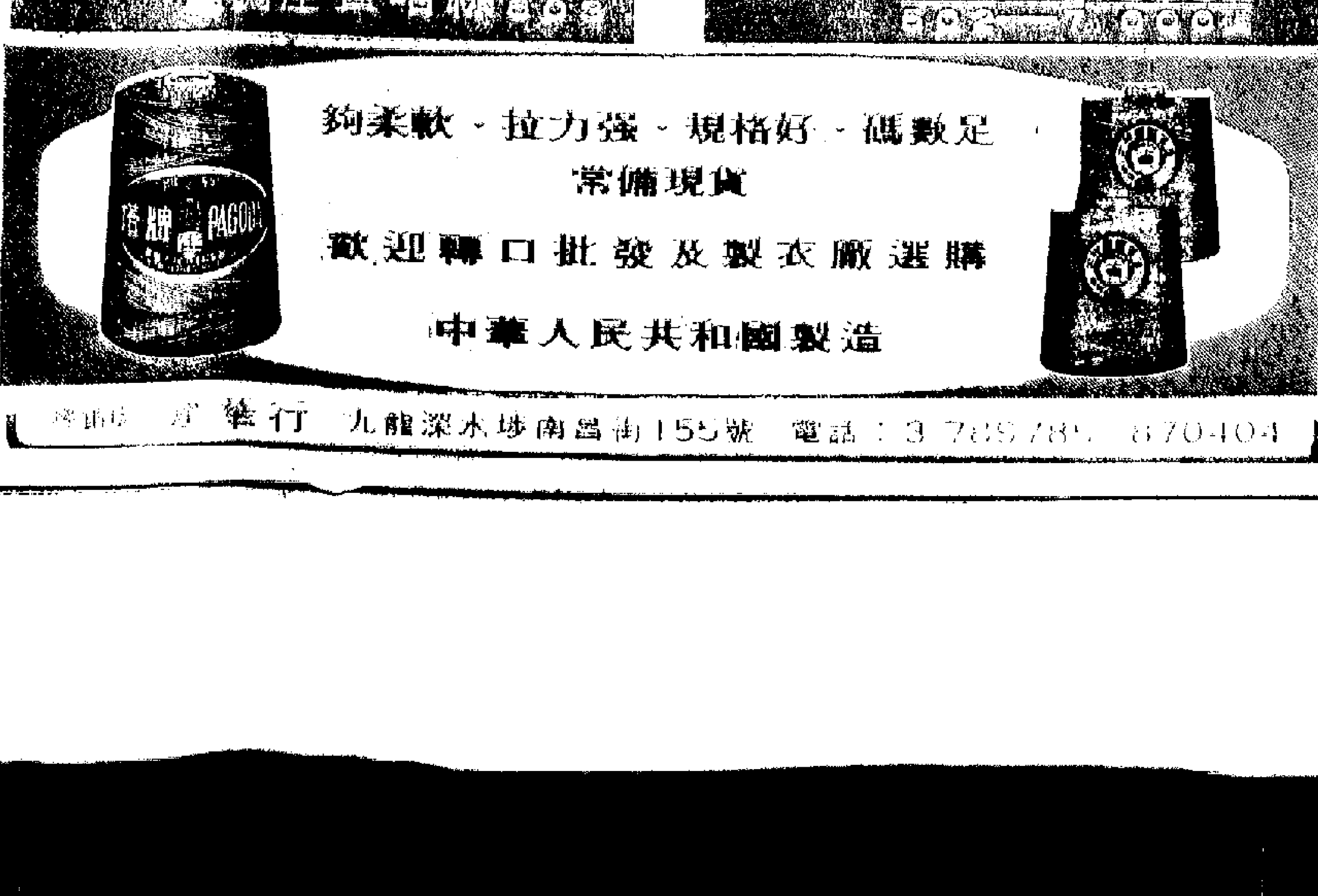
欢迎参观

日期：六月廿五日至七月十五日

塔牌普紗

寶塔線庄出品

大桔牌絲光寶塔線



夠柔軟·拉力強·規格好·碼數足

常備現貨

歡迎轉口批發及製衣廠選購

中華人民共和國製造

[illegible]行 九龍深水埗南昌街155號 電話：3-785785, 870404

特稿

端硯歙硯名馳中外

名貴的「文房四寶」

在中國國貨公司特種工藝品介紹週內，踏上該公司三樓，就會被鳥亮的硯台、五顏六色的墨條、粗大的毫筆和白色的宣紙所吸引。

既是文具用品，更是名貴工藝品的「文房四寶」——湖筆、宣紙、徽墨、歙硯，各具特色，它們受到收藏家、書家的歡迎。據說，日本顧客尤多，有些人還以這些文房珍品作餽贈，以示自己是書香之家。

而且硯脈目前深藏至水底，只能在冬季待西江水枯水期開採，取出的硯石，按其大小和形狀加工雕製。現正在中國國貨公司展出的「台利用原來石形紋狀，立體浮雕花紋的歙硯，售價四萬餘元，確是價值不菲。

名硯佳墨相得益彰

硯石雖美，還需好墨來調。一套共八盒，每盒八塊墨條的仿古「御園圖古墨」，最引人注目，售價爲二千五百元。西湖四十五景的一[illegible]

歙縣，看見附近山上有着茂盛的松樹可製墨，就在這兒住下，以製墨爲生。

除爲黑墨外，還展出黃、紅、綠、黑底描金的顏色墨，供寫畫之用。這些顏色墨有圓型、六角型、長方型、扁型等多種，名稱各異，例如一塊繪上金黃鯉魚和綠色荷葉蓮花的圓型墨塊，背後刻有「魚戲蓮」字樣；「百鳥歸巢」的圖型墨塊，背後刻有「魚戲蓮」字樣；「百鳥歸巢情景；「衆香國」是繁花錦簇……這些都是藝人們巧手之作。

湖筆製作 工藝精巧

[illegible]

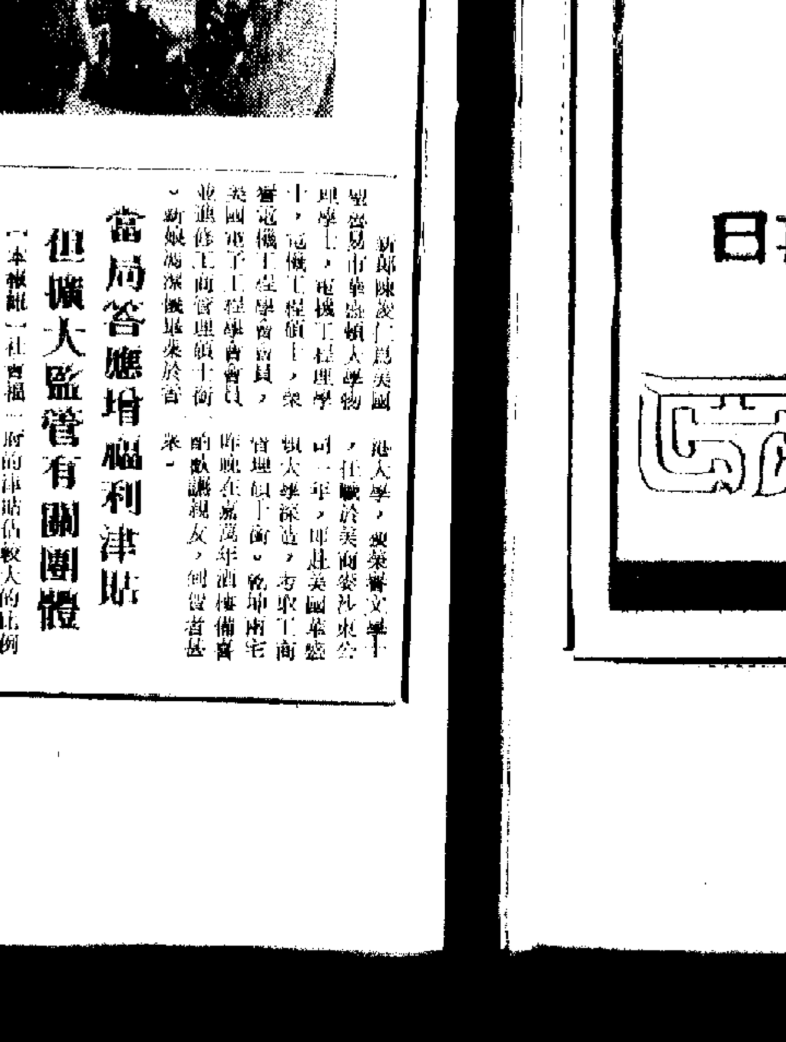
南丫村民續反對建油廠

民政署副署長對村民要求未作明確答覆

【本報訊】南丫島村民重申反對在該島建煉油廠及油庫。上週新界民政署副署長麥法誠往訪南丫島時，該島村民要求取消在南丫島建煉油廠及油庫的計劃，並希望麥法誠能作出明確的答覆。麥法誠表示，此事須經考慮始作覆。

麥法誠由離島理民府官吳澤霖及新界衞生醫務官陪同前往南丫島，他們先到北角新圍村，村民紛紛指出，在島上建煉油廠及油庫，對他們可能做成危害的情形。「北角新圍村反對建煉油廠、油廠小組」委員說，村民反對建煉油廠及油庫的意見，早已寫信給理民府和新界民政署，希望得到明確的答覆。

麥法誠答稱，建煉油廠之事，當局尚未決定。村民說，自傳說南丫島擬建煉油廠之後，村民即寢食不安，希望當局宣告取消建煉油廠計劃。有些村婦說，如果建成煉油廠，屋[illegible]



基達製品廠工人昨晨前往勞工處要求資方發給遣散費

當局答應增福利津貼 但擴大監管有關團體

【本報訊】社會福利署[illegible]的津貼佔較大的比例[illegible]

新郎陳茂仁爲美國愛荷華市華盛頓大學物理學士，電機工程理學十，電機工程碩士，現爲美國電子工程學會會員，並進修工商管理碩士銜。新娘馮深儀畢業於香港大學，獲榮譽文學士，任職於美商麥氏東公司一年，即赴美國華盛頓大學深造，考取工商管理碩士銜。[illegible]昨晚在嘉萬年酒樓備喜酌款謝親友，到賀者甚衆。

特稿

名貴的「文房四寶」

——目前正在中國國貨公司三樓展出

端硯歙硯名馳中外

在中國國貨公司特種工藝品介紹週內，踏上該公司三樓，就會被烏亮的硯台、五顏六色的墨條、粗大的毫筆和白色的宣紙所吸引。

既是文具用品，更是名貴工藝品的「文房四寶」——湖筆、宣紙、徽墨、歙硯，各具特色，它們受到收藏家、畫家的歡迎。據說，日本顧客尤多，有些人還以這些文房珍品作妝奩，以示自己是書香之家。

廣東肇慶（古稱端州）產的端硯和安徽歙硯，均馳名中外。歙硯產於安徽婺源，硯台出於歙溪，故而得名。著名的端硯、歙硯由河底沉積頁岩而成，石質堅實幼滑，磨墨不滯，發墨快，磨出墨汁幼滑，書寫流暢，不損筆毫。即使遇嚴冷天氣，墨汁不易乾涸，文人視之如寶。

端硯已有一千三百年歷史，相傳初唐時期，勞動的端州人民在端溪河底，發現一種堅實潤滑的硯石，他們就鑿岩採石。由於礦洞狹，硯坑的寬度和高度僅容一人爬進，鑿取困難。

而且硯脈只有深展至水底，只能在冬季待西江水枯水期開採，取出的硯石，按其大小和形狀加工雕製。現正在中國國貨公司展出的一台利用原來石形紋狀，立體浮雕花紋的歙硯，售價四萬餘元，確是價值不菲。

名硯佳墨相得益彰

硯石雖美，還需好墨來調。一套共八盒，每盒八塊墨條的仿古「御園圖古墨」，最引人注目，售價爲二千五百元。西湖四十五景的一套徽墨，墨條有長方型、圓型，正面刻上杭州孤山寺、湖心亭、南屏晚鐘、柳浪聞鶯等字樣，背面則繪上幅幅美景，典雅別緻。每套售價一百一十元。

墨又名烏煙，是松樹薰燒後，留在窰頂的松煙屑。文房四寶的徽墨，主要產地在安徽省的歙縣一帶，故其發源地是歙縣。歙縣是舊徽州府城故稱「徽墨」。相傳唐朝末年，河北易州有一墨工叫奚超，因避戰亂帶着兒子廷珪來到歙縣，看見附近山上有蒼茂盛的松樹可製墨，就在這兒住下，以製墨爲生。

除烏黑墨外，還展出紅、黃、綠、黑與描金的顏色墨，供寫畫之用。這些顏色墨有圓型、六角型、長方型、扇型等多種，名稱各異，例如一塊繪上金黃鯉魚和綠色荷葉蓮花的圓型墨塊，背後刻有「魚戲蓮」字樣。「千歲帶」墨條繪的是松樹；「百爵圖」則是百鳥歸巢情景；「衆香國」是紫花錦簇……這些都是藝人們巧手之作。

湖筆製作 工藝精巧

湖筆的產地是浙江省吳興縣善璉鎮。湖筆是用山羊毛、野兔毛或黃鼠狼尾毛，經過七十多道工序製成。善璉生產的湖筆有悠久歷史，產品以尖、齊、圓、健著稱。解放後設有善璉湖筆廠，現在該廠的湖筆年產量爲三百多萬枝，品種有一百六十多個，產品暢銷國內外市場。

宣紙產於安徽省涇縣的烏汐，因涇縣在唐時屬宣州，故所產紙爲宣紙。宣紙是著名工藝品之一，已有一千五百年歷史。宣紙色澤潔白，紋理美觀，折疊無痕，經久不變等特點，享有「紙中之王」、「紙壽千年」盛譽。

笑霞

國際金融動盪 通貨膨脹加劇

食肆電器等陸續起價
廣大居民負擔益加重

港製油漆近三個月來已經先後兩次加價

【本報訊】國際金融波動以及高地價、高租值等內外因素影響，加速了通貨膨脹，導致本港生活費用不斷高漲。今年來，許多商品價格相繼漲價。最近繼日本電器大部分提高價格後港製油漆又再度加價，這是過去三個月來第二次加價，加價幅度是百分之十至十五。

據油漆廠商說，加價的原因是原料嚴重缺乏及價錢提高所致。據說本港有十二間漆廠已於六月十一日開始加價。

本港油漆原料的入口，除日本外，澳洲、歐洲及美國也有，但這些地區的原料均缺乏。

據說油漆起價另一個原因，是原油的價錢增加了百分之六點六所致，[illegible]。

據估計本港的油漆製造行業，每年生產總值約六千萬至七千萬元。

油漆加價，對建築行業多少會受影響的，因建築行業的成本有百分之一至二是花在油漆上。

據電器等商說，日本電器於三月一日起陸續將來貨價格提高了百分之十。漲價的日本電器，包括有收音機、錄音機、電視機、電風扇、洗衣機等家用電器。

除了日本電器漲價外，日本攝影器材也漲價，零售價一般漲百分之十左右。據說，日本手錶也正陸續起價。而瑞士有兩種名牌手錶則已漲價，漲幅亦爲百分之十。

最近，食米零售價的上漲幅度頗大。本月中旬飛漲高峯時，有的零售米商櫃出的價格，每斤由一元七、八毫至二元多不等。雖然目前米價已普遍回順，但一般價格還是比以前高。

其他如副食品、耐用物品、煙酒的平均零售價也上漲。今年以來，不少茶樓、酒家已將食品價格提高，例如北角的一間酒家，去年底一圍酒席是二百九十五元，最近同樣的酒席已漲至三百五十元。此外，不少餐廳、冰室及食肆的飲品、粥、粉、麵、飯等食品也加了價，一般約加價百分之十至二十。

私家車巴士相撞 一人死亡四受傷

【本報訊】昨日下午五時許，在[illegible]道近[illegible]角道，一輛私家車與巴士相撞後，私家車內一死四傷。

死者顏富友，男，三十歲。傷者：歐佳，二十歲，男；歐陽麟，廿四歲，男，（三人住將軍澳港水碼頭村四十×號三樓）；徐友，廿六歲，男；梁愛珍（徐妻）廿四歲（兩人住西環警察宿舍）。

蝦艇一女子遭鋼纜絞死

【本報訊】一艘蝦艇於前天出海作業時，艇上一名女子被鋼纜絞死。

死者楊大妹，廿八歲。該艘蝦艇編號M六一三×六八。

又，昨日上午十一時四十五分，銅鑼灣避風塘內一艘貨艇上，有一名男童跌海溺斃。死者潘繼明，三歲，住三〇〇×七V貨艇。

公益金明開年會

【本報訊】香港公益金將於明日下午五時半舉行第四屆週年常務大會。

港督麥理浩夫人將以會長身份主持會議，屆時出席者尚有秘書馬力遜及副會長郭琳珊，何鴻毅及李祖和。

大會除接納董事會提出之報告書外，並將推舉下年度之新董事及核數師。

新界五幅土地下月拍賣

【本報訊】新聞處消息：作非工業及住宅用途的公地五幅，將公開拍賣。該五幅公地位於新界，其中四幅在坪洲，一幅在清水灣道檳榔灣。

在坪洲的四幅公地，皆限作非工業用途，其中三幅，地段號數爲四五三號、四五四號及四五五號，均在圍仔新村，每幅面積約七百方呎，每年地租四元。另一幅地段號數爲四五二號，位於聖家路，面積爲二千一百方呎，每年地租二十四元。

該四幅公地將於七月九日（星期一）下午二時半開始在港島道中一百四十一號國際大廈四樓離島理民府開拍賣。

其餘一幅地籍編號第三八約第五一三三號的公地，將於七月三日（星期二）下午二時半在九龍太子道六九二號新蒲崗港府合署二樓西貢理民府公開拍賣。

該幅公地[illegible]萬五千方呎，每年地租[illegible]一百七十二元，只限作人住宅用途。

詳細情形及有關條件，可向九龍大埔道北九龍裁判司署大廈新界民政署或元朗理民府、大埔理民府、荃灣理民府、西貢理民府及離島理民府索取，公地圖則亦可向上述各理民府查閱。

一人在赤柱獄內遇刺

【本報訊】昨日下午三時許，赤柱監獄內有一名被囚者被另一人用皮椎刀刺傷腹部，送院留醫。

傷者吳木，四十三歲。

染癆病者仍逾九千
防癆治癆不宜鬆懈

防癆及胸病協會昨提警告並要求居民捐助

【本報訊】香港防癆及胸病協會目前正舉行一項籌募經費運動，以維持該會防癆治癆工作。

據該會稱，雖然香港的防癆治癆工作已有進展，但癆病目前仍是一個主要的公共健康問題。在去年，死於癆病者達一千三百餘人，而發現染上癆病的病人則有九千多人，故此需要加強防癆治癆的有關工作。

由於該會爲慈善醫療機構，經濟來源主要是有賴居民捐款協助，故該會在一年一度的籌募經費運動之時，要求居民資助該會，幫助該會發展工作。

該會稱，有關捐款的款項，可寄交華僑日報社、南華西報、香港華人銀行及各分行、太子大廈廿三樓羅兵咸會計師事務所代收，或直接交與大道東二六六號香港防癆及胸病協會收。

夜間進口船隻 停泊地須注意

海事處要求船主留意有關事項

【本報訊】海事處要求等待進入本港的船隻船主注意，在夜間切勿停在太近主要港口的航道，以免發生不必要的危險。

海事處一位發言人說，擬駛近本港首座導航燈塔的船隻，在無大危險情形下能以正常全速駛向領港員通常登船的位置之前，不應駛近橫瀾島廿五浬的範圍內。

他警告說，濃霧與大雨可以迅速減少[illegible]海峽及東南丫海峽的航道視野，以致該處擁擠的危險大增。

發言人勸告船長要預計抵港的時間，俾在抵步後立即有領港員上船服務。

他又說，未備有領港員服務的船隻，若未辦妥檢疫及移民手續，應直接駛往檢疫及移民手續停泊處，等候辦理手續。

海事處已發出通告予船東及代理人，請轉知各有關船長。

小兒便秘原因多種 一般不宜常用瀉劑

小梅君問：

小孩六歲，自出世至今，大便都是結實，一粒粒如龍眼核大小，雖然青菜水果每天指多吃，情形並無改善，並常患消化不良，頻覺腹痛，是否腸有毛病？有什麼藥可服？

香港醫學會答：

通常小兒便秘原因有：（一）食量過少，小孩一般有揀飲擇食的習慣，如食物不合胃口或式樣只限數味，如天天大魚大肉、魚，則胃口不振，漸漸形成食量過少。偏偏甚多父母認爲多種食物有寒、燥、濕、滯、毒，不適合兒童食用，或誤認某種食物會引起某種疾病，所以食物範圍縮窄至小兒實見飯便引不起好奇或食慾；

（二）肛門可能曾因大便過硬而受損傷，於是每次大便肛門發生痛楚，雖然以後傷口已痊愈，但此種恐懼心理仍然存在而使孩童雖有大便慾而不敢去大便。便秘由此產生。如肛門重覆受損傷則便秘現象會持續；

（三）腸或肛門有異常，例如肛門或腸某一部份窄而使大便困難；

（四）甲狀腺分泌過少，即「呆小病」。便秘通常是第一個引起父母注意的病徵。

治療便秘，首先需看兒科醫生，檢查是否腸部或內分泌腺有異常。如身體各方面正常，應鼓勵孩子多飲水，多吃蔬菜、生果並擴大其食物種類範圍。一有大便慾望立即要去廁所，並要有耐心多等一下。鮮奶或淡奶都有利大便作用，可試飲一日兩杯。最好不用瀉劑。

CWL君問：

（一）月經期間，用內用衛生帶，對陰道有沒有不良影響？

（二）用洗潔器沖洗陰道，是否合乎衛生？可否常用？

香港醫學會答：

（一）月經期間，用內用衛生帶，對陰道無不良影響。

（二）通常婦女並無須沖洗陰道以保持清潔。如陰道溢液過多，則可能有發炎，應看醫生作檢驗。如無醫生指導，私自用藥水沖洗陰道，會弄巧反拙，引起敏感反應，而且洗潔器未經合適消毒，並不合乎衛生。

鄭標君問：

（一）爲什麼包皮過長會引起發炎及潰瘍？割治後是否影響性生活？

（二）西醫既有內科、外科、婦科等等專科，但亦有註明內外全科的。內外全科醫生是否與經過較長時期深造？

香港醫學會答：

（一）包皮過長，則不能保持清潔，而污垢積聚，自然會引致細菌繁殖，所以發炎及潰瘍。割治後，小心清潔，發炎不會復發，對以後性生活亦不會有影響。

（二）所有註冊西醫皆是內外全科畢業的，因爲西醫受訓過程包括內科、外科、產婦科、骨科、小兒科、眼耳鼻喉、皮膚、精神病等各類病症，及X光、病理學等課程。所以所有西醫畢業時皆是內外全科畢業的，他們註冊後，可以處理各樣病症。至於各種專科醫生，則在內外全科畢業後，需經數年專科訓練，及經過嚴格外地考試合格，才算訓練完成。

小便頻繁或因泌尿系統發炎 註冊西醫都是內外全科畢業

慕志強君問：

數月來小便頻繁，故到化驗所驗血及驗小便，但又無異常，這是否手淫而致？

香港醫學會答：

居民有病，應找醫生診視，不應自到市面化驗所作各種檢驗，因爲直到現在香港的醫藥化驗所仍然沒有法例管制，所以化驗所之設備並無標準，市民自己又不曉鑑別，很易受騙。身體有病，可找私家醫生診視，或到公立門診部看醫生。如有需要，醫生自會安排病者作各種應做的實驗室檢驗。小便頻繁，可能是泌尿系統有發炎的象徵，亦可能是患糖尿病，所以你應該找正式註冊醫生作檢驗。但此種象徵，則與手淫無關。

翁志褒、劉金昧、李靜安、EC、CKH、鄭傑，請賜回通訊地址，以便函覆。

西九龍區交通將由電腦控制

【本報訊】當局已招標承裝西九龍區電腦化的交通系統。應邀投標者將有五個國家的若干公司。

據稱，港府研究甚多此種系統後，已決定在西九龍區裝設電腦化交通控制系統，使用交通燈約八十盞。初步實行此項計劃的區域，將包括彌敦道、上海街、新填地街及一部份旺角道、荔枝角道與長沙灣道。

工務司署路政處已設立一隊由交通工程師與電腦專家組成的工作人員，以設計及監督裝設西九龍電腦交通系統。該隊將在彌敦道九龍港府合署辦公。此處亦爲中央電腦將來裝設的地點。

由埋藏路面下電線所測得的交通情況資料，將輸往中央電腦，然後由電腦控制交通訊號，使到交通流暢。

此外，有關中央電腦控制的資料，將送往警察交通部，以方便警方立即採取行動，消除因意外事件或其他情況引起的擠塞。同時，有其他希望可以應用，例如協助消防人員選擇前往救火的路線，由電腦自動影響交通訊號，以利救火車前往火警現場。

西九龍電腦交通系統的裝設費用約爲一千萬元，到一九七六年就可全部應用。

五名監獄官員涉嫌貪污被拘

【本報訊】警方反貪污部對[illegible]監獄人員，進行廣泛調查後，拘捕了四名現役監獄官員及一名最近辭職的前監獄官。

被捕者被控觸犯防止賄賂條例罪名，將於本週內在中央裁判署提訊。

油蔴地小輪員工要求資方加底薪

【本報訊】物價不斷上漲，油蔴地小輪公司屬下員工生活日感困難，工人會已向資方提出，由[illegible]起每人每月加底薪一百二十元。工人希望資方儘快予以切實答覆。

南丫村民續反對建油廠

民政署副署長對村民要求未作明確答覆

【本報訊】南丫島村民重申反對在該島建煉油廠及油庫。上週新界民政署副署長麥法誠往訪南丫島時，該島村民要求取消在南丫島建煉油廠及油庫的計劃，並希望麥法誠能作出明確的答覆。麥法誠表示，此事須經考慮始作覆。

麥法誠由離島理民官吳澤森及新界衛生醫務官陪同前往南丫島，他們先到北角新舊兩村，村民紛紛指出，在島上建煉油廠及油庫，對他們可能做成危害的情形。「北角新舊兩村反對建煉油廠、油庫小組」委員說，村民反對建煉油廠及油庫的意見，早已寫信給理民府和新界民政署，希望得到明確的答覆。

麥法誠答稱，建煉油廠之事，當局尚未決定。村民說，自傳說南丫島擬建煉油廠之後，村民即寢食不安，希望當局宣告取消建煉油廠計劃。有些村婦說，如果建成煉油廠，屋要拆，人要走，講什麼改善買屋地建屋都沒有用。目前，首先要解決的問題，就是不要在島上建煉油廠。

在大坪村，村民對村公所當面向麥法誠等人表達反對建煉油廠的決心。村民說，一旦建立煉油廠，人都不能居住，還談什麼大坪村的發展？

保障權益免被隨意加費

美孚小業主組法團 竟受到大業主制肘

大業主要控告小業主及律政司

【本報訊】美孚新邨第一期樓宇今年一月份突然增加管理費一倍半，引起了小業主不滿，其後他們決議籌組「業主立案法團」，但竟受到大業主制肘，並要向法庭提出控告。

該批小業主今年三月四日召開大會，籌組「業主立案法團」，冀能保障他們的權益，免受隨意加費。四月六日，該「立案法團」籌委會接獲田土廳來函，說「美孚」去函指該業主大會的召集人不符合法例規定人數，該會因此去函田土廳，申述理由及證據，事後得到接納。

但於五月十五日，該會又接獲田土廳來函，又稱「美孚」去函指該會所簽的業主名單中，部分未有出席業主大會，且亦未簽署委託書。該會再遞交有關證明後，亦獲田土廳接納。後來，田土廳擬準備接納該「立案法團」的註冊，並知會「美孚」。

「美孚」獲悉，即向高等法院申請頒發禁制令，制止田土廳簽發該會的註冊證書，及制止該會立案。據說，此事將於六月廿七日（星期三）上午九時半在高等法院開訊，同時並用民事訴訟控告該委員會及港府律政司。

小業主們對大業主這種做法表示不滿。

基達髮廠勞資糾紛 昨天仍然未獲解決

工人昨未能與資方接觸今將續往交涉

【本報訊】基達髮品廠一千三百人，昨天往勞工處及星光行基達髮品廠寫字樓，要求資方談判，但未能與資方接觸，致事件未能解決。

該批工人今日上午將再到勞工處。他們希望資方能夠出席坐下來談，使事件作解決。

昨日上午九時，工人到達勞工處門外集中。他們舉着標語：「基達髮品廠職工要求合理遣散費」、「不容一廠關廠就想鬆」、「忍，忍，忍，忍無可忍！」「反對拖拖拖」、「工人反對騙騙騙！」「反對幕後操縱」、「一再讓步，資方一再拖延」、「勞資當面談判！」等。

下午三時，他們又到尖沙咀星光行基達髮品廠寫字樓。該寫字樓連招牌也拆去了，工人無法與資方接觸。

昨日上午，工人提出三點要求：（一）發給每個月薪長工三十天遣散費（照原來新額計算），及宗年年獎；（二）發給每個件工十七天遣散費，以每天廿二元計算；（三）發給每個日薪工人[illegible]散費，以[illegible]。

該髮品廠本月十四日突然關廠，令[illegible]千三百多名工人頓失生計。工人認爲，資方理應發給遣散費，但一再拖延，職工對此不滿。廢廠工代表說，他們已一再讓步，所提出的要求，是很低的，資方有足夠能力接納這個要求。

基達髮品廠工人昨晨前往勞工處要求資方發給遣散費

麗的今晚播映 木管樂演奏法

【本報訊】麗的電視「樂苑新聲」節目，今日邀請到香港兒童合唱團團員示範木管樂器演奏方法。該節目由李超徵主持，梁萬年導播，下午五時三十分在中文台播映。

李超徵將在節目裏介紹木管樂器，包括短笛、長笛、雙簧管、英國號、黑管（單簧管）、大管（巴松管）、低音黑管、低音大管的構造特性，發音的音色與表現特質，然後請香港兒童合唱團團員吳名德長笛獨奏「迴旋曲」及「春之歌」、蕭孟冬單簧管獨奏、李景晞鋼琴伴奏「波爾卡舞曲」、林天樂短笛獨奏、李景晞鋼琴伴奏「愛爾蘭的洗衣婦人」及「肯定的」。

陳俊仁馮潔儀昨結婚

陳俊仁馮潔儀合影

【本報訊】馮立有限公司陳明哲夫婦之子陳俊仁，與華僑日報馮連均（筆名李志文）之次女公子馮潔儀，昨日下午一時，在北角基督教衛理公會北角衛理堂舉行結婚典禮。

新郎陳俊仁是美國[illegible]華盛頓大學物理學士，電機工程理學士，電機工程碩士，榮譽電機工程學會會員，美國電子工程學會會員，並進修工商管理碩士課程。新娘馮潔儀畢業於香港大學，獲榮譽文學士，任職於美商麥沙東公司一年，即赴美國華盛頓大學深造，攻取工商管理碩士學位。兩宅昨晚在嘉禹年酒樓備喜筵款謝親友，到賀者甚衆。

三院興建新院校舍

各總理將播講發展計劃

▲東華三院董事局爲興建院舍及校舍，定七月十八日在香港大會堂音樂廳舉行籌款游藝大會。據悉該院此次籌款獲音樂界人士熱烈支持，目前已籌得款項超過七十萬元。官霞發售的一元慈善獎券，除在港九大銀行、商行義務代爲勸銷外，更獲各大[illegible]。

該院董事局呼籲各界人士鼎力支持，並獲麗的呼聲金色電台、香港商業電台中英文台協助，由該院總理廣播，報道三院院務及本屆建設工作、廣播時間如下：六月廿六日下午八時正商業電台中文第一台；六月廿九日下午八時廿分麗的呼聲金台；七月三日下午七時十分商業電台英文台；七月六日下午八時廿分麗的呼聲金台；七月十日下午八時廿分麗的呼聲金台；七月十三日下午八時廿分麗的呼聲金台。

社團動態

▲五邑工商總會，定期今晚八時在北角大豐五月花酒樓，舉行五十二週年會慶、第十一屆理事就職禮及徵求會員頒獎聯歡會。行政局議員司徒惠大律師主持監誓與頒獎，社會福利署署長李福逑夫婦主持頒發新員證任書及抽獎，會後聯歡宴會。

該會一九七二年度徵求會員成績如下：個人數：冠軍甄球，亞軍陳孟綸；個人銀數：冠軍王世卿，亞軍鄭劍華，季軍鄭北泉；隊數：冠軍女隊長何灼胡，亞軍[illegible]隊長仇千康，季軍組織隊隊長蘇炳[illegible]；長隊隊長黃直品，[illegible]隊長陳子民，衛生隊隊長院仲平，[illegible]隊長羅名賜，文書隊隊長司徒述，稽核隊隊長蘇維新；個人優勝獎：黃劍文、伍旋康、陳錦臺、鄭年、許培、林維聲、朱錫林、李國南、陳一璃、楊啓誠、司徒才、黃一平、顧鑑然、蘇敏、陳耕南、伍標、黃壯、潘倚倫、黃惠遊等。

▲香港青年協會今日（星期二）下午五時三十分在灣仔軒尼詩道一九九號東華大廈廿三樓東華禮堂舉行第十三屆年會。主席林龍振將提交該會年報，檢討過去及展望將來。屆時將頒發十週年長期服務獎予該會七名職員。

▲香港九龍坊衆聯合總會，昨日下午七時在九龍五月花酒樓舉行第一屆執委會員聯歡會，由立法局議員、市政局議員胡鴻烈主持[illegible]，鄒偉雄、葉錫恩、高我士持[illegible]，楊勵賢頒發選任證書。

▲石硤尾鄉社街坊福利會改名爲石硤尾街坊福利會有限公司[illegible]。該會以前會址改建，現遷石硤尾下邨第十六座[illegible]，並經特別會員大會通過[illegible]。新址電話：三-八六一〇〇八四。

▲香港科學管理協會將舉辦「香港旅遊業入門」課程。此項課程是爲旅遊業的經理與管理人員以及對此項課程感到興趣的人而設，將介紹本港旅遊業的背景、研究產品發展與銷售活動。

香港旅遊協會執行研究主任約翰與旅遊業方面其他專家將主持此項課程。課程分於七月三日與六日下午五時四十五分至七時十五分在香港堅道四十六號四樓香港科學管理協會舉行。

香港科學管理協會 將辦旅遊入門課程

讀者欄

新針灸醫療所 設機電儀會內

答讀者王子貞：港九機械電器儀器業商會開設的「中醫新針灸醫療所」，凡屬該會會員、家屬及坊衆均可前往求診。醫療所設於荔枝角道八十五至九十一號四樓該會會所。

當局答應增撥利津貼 但擴大監管有關團體

【本報訊】社會福利署總行政官夏棟，昨日在香港社會服務聯會季會上表示，由於志願機構的工作，已被認爲是一項對社會有意義的工作，因此，港府答應志願機構的要求，增加社會福利津貼費。

他說，此項津貼費在支配方面應有選擇。

夏棟表示，由於社會福利津貼費佔港府支出的經費預算有很大百分率，所以港府將透過社會福利署對增加的款額運用等各項問題，將擴大參與其事。

他認爲，港府幫助志願機構的最佳辦法，是依照一種財政撥款及「款項不足的撥款」制度來推廣津貼辦法。

他又說，要採用一項有選擇性的擴大社會福利津貼的政策，此即志願機構的支銷中如港府的津貼佔較大的比例時，則該機構負擔的義務就較大，它須接受港府對其事務進行審查。

他最後表示，有關當局今年資助志願福利團體的款項爲一千五百五十萬元，但補貼一九七四至七五年度的撥款數字爲三千萬至三千五百萬元之間。

石澳海灘將用 新清沙灘車

【本報訊】當局構市政局新近購置的清潔沙灘車，將於本星期三在石澳海灘試用。

市政局康樂市容事務委員會主席羅德璋及其他議員，將於該日下午四時前往參觀。

該車價值三萬元，爲市政局打算購置同類清潔沙灘車的第一部。

▲歌舞團深入到高縣臨⋯⋯
表現一群黎族姑娘在奪得⋯⋯

▲歌舞團舞⋯⋯

武林三絕　梁羽生

四、變生意外　反敗爲勝　再鬥強敵

首飾阿姨

陳元孝詩中二事

探燈草

翁柳耘

這裏的氣候，今年有點反常。打從上月初旬下了一場滂沱大雨之後，四五十天間，難得有個完全的晴日。有幾天陰晦的日子裏，氣溫徘徊於二十七八度間，一旦陽光四射，便熱不可耐，以至於閒不可安。

夏至之日，說是半年中晝最長、夜最短的一天，由於突然間由涼轉熱，夜裏難得一場好睡；就是團扇思眠，也要給蚊蚋所醒。短短的一夜，總不住，迫得一再起床，很快也就看到東窗之破白。乃悟「夏至」之夜，果然餘得爲晝，與號稱年中晝最短，夜最長的「冬至」之夕，永夜茫茫，但覺被暖夢多，遲遲不見東方之欲曉，確已成爲強烈的對比。

當熱浪中反覆輾轉來的時候，汗流浹背之餘，忽然想起陳元孝曾經有過一首夏至詩，寫的就有頗爲類似的情境。可是手頭沒有獨漉堂集，無法翻出來看看。打算第二天去別處借來，可是第二天給忘了，待到今日借來，深燈之下檢查一下，則見之於其江村集中。江村集所錄爲元孝自丙寅以訖丙辰十年間作，時獨漉僦居羊額，旋復移徙龍江，龍江羊額並屬江村，故以是名集。這首詩題爲「夏至夜即事」，句云：

初晴天氣便炎蒸，小閣風多最上層。
釀酒新醅推藝婦，春茶新惠佳山僧。
頻探落月移湘簟，自借流螢拾夜燈。
一歲算來今夕短，老夫猶爲幾回興！

除了沒有「佳山僧」致贈新茶，沒有「推醪婦」爲藏舊酒，沒有這些來爲夏至之夜添上多少佳趣之外，詩的首尾所云，恍惚都在爲我今日告事。所以多讀前人詩文，常常可以「借他人酒杯，澆自己塊壘」，因其往往能使生共鳴也。

又，日昨草「羅浮憶雪品荔人」小文，曾說到「嶺南無雪」。這可又表井蛙之見。原來嶺南不但有雪，而且曾有大雪。獨漉的「增江後集」中，就有「廣州客舍夜雪歌」一首。這是七言古風，句長不能盡錄，但看開篇數語，已見繪影繪聲。其言曰：「季冬二十日始暝，元天四塞天氣茲。小雨初從屋角來，漸覺蕭蕭讀燭聽。開軒出立白照眼，把燭低看霜墳徑。紛披相屬聲更希，委積爭高色逾瑩。」因爲這是罕有之奇遇，「從來見少怪者多」，於是「童子驚看錦袖中」，還要「滿把瓊瑤鵬相贈」。最後詩人乃回到本土天象的常狀上來，預言了：「今何之清尚有時，如粵之雪難再得。」果然，到了今天，黃河倍見清了，可未再見廣州之大雪！

這次的大雪，據詩中「歲維丙午日亦丙」一言，幹被鑒釋者推斷發生之日，當在康熙五年。這一年陳元孝二十六歲，尚未築室禺山，他到廣州，當是偶然小住，以故詩題乃有「客舍」云云之語。

但，康熙五年，爲公元一六六六年。按竺可楨「中國近五千年來氣候變遷的初步研究」所說，「最近五百年間，我國最寒冷的日子在於一六五〇至一七〇〇年五十年間，這一時期以內，太湖、漢江和淮河均結冰四次，洞庭湖也結冰三次，鄱陽湖也結了冰。」同時指出：「我國的熱帶地區，在這半世紀中，雪冰也極爲頻繁。」可是他並沒有說到廣州大雪。鄒伯奇主編的「中外歷史年表」，大有年必錄，大水大旱必錄，其於康熙五年廣州大雪亦不具載。大抵是雖遇大雪，未致釀災之故。但元孝之詩所詠如此，史實若何，除非得檢尋省府縣志，否則當留待博識多聞者之澄證也。

（更正：本欄十九日所載「羅浮憶雪品荔人」一文，次段引詩，「嶺南清淺易生埃」句，「嶺南」應作「南溟」。）

海天集

氣候

凌源

很小很小的一片綠色，引起許多感想與回憶。

這很小的一片綠色，是在一幅「示意圖」上。這圖，畫的是整個中國。而圖上，只有這小小的一片，塗染的是綠色。這綠色表示的是什麼意思呢？這一小片綠色上印着的是四個小字：「四季如春」。

那也就是說，整個中國，只有這小小的地區是「四季如春」的了。

這樣說來，這一地區的「四季如春」，不是倍加令人覺得珍貴了麼？

在「人民畫報」的第六期上，看到了一幅「中國氣候簡明示意圖」。圖上用不同顏色，表示氣候的分區。

圖中有黃色、淺藍色、深藍色、淡紅色、以及綠色。在比例上，綠色的部份，極小極小。因此那綠色，也就顯得特別鮮明，特別引人注意了。

圖中黃色最多，華東、華北、華中，以及東北與西北的一部份，都塗上黃色。圖中的黃色是表示「冬冷夏熱，四季分明」。

在這樣的氣候中，前後生活了將近三十年，就像一個車輪一樣，在春夏秋冬四個季節中，周而復始地輪流翻轉。

那時候，好像這就是人生的定律，冬天來的時候，春天就不遠了。而春天之後，必然是夏。

那時候，一年之間，在生活細節上，有着許多變化。冬天有雪，那多可愛，多潔白的雪啊。總記得南來的人，初次看見雪景時候的驚喜與興奮。

因爲冬天寒冷，因此春天來了的時候，也就顯得格外親切可愛。

那些歌頌春天的詩人，一定都是生活在「冬冷夏熱，四季分明」的氣候區內吧。

夏日的濃綠，秋日的金黃，也帶給人們的生活，帶來許多感受上的變化與調劑。

還記得最初南來的時候，似乎很不慣。好像一年四季的界限，模糊不清，覺得頗爲單調，既看不到雪景，也失掉了每年春天帶來的歡快。

那幅「示意圖」，是以淡紅色來渲染這一帶地區的。這一帶地區主要包括華南沿海一帶，上面印着小字：「長夏無冬，秋去春來」。不知不覺地在這淡紅色地區，也活了四分之一的世紀了。

西南半壁，以及西北與東北的邊界地帶染的淡藍色。這些地區上，印着的小字是「長冬無夏，春秋相連」。

這樣的氣候，還未經試過。文字說明「冬季，北方千里冰封，最北的黑龍江省，冬天長達七個多月。」

比這更寒冷的，是西南地區中還有「全年皆冬」的部份，這一部份，在淺藍色中，塗了較深的藍。

千比，萬比，恐怕哪裏也比不上那小小的一片「四季如春」的綠色。文字註明說：「西南的雲貴高原，冬無嚴寒，夏無酷暑，雲南省會昆明，因四時開花，更有『春城』之稱。」

可惜，解放前往昆明住了六、七年之久，對這「四季如春」的氣候，好像漠然無關，大概是因爲那時，自然氣候雖佳，但政治氣候，却是太差了。多少風風雨雨！

大公園

中國的地震預報

艾熙

近半月來，美國與加拿大的東部、日本的北海道、中國的台灣等地，都先後發生過程度不同的地震，其中以日本在一周內（本月十八日和二十四日）次第出現的兩次地震，烈度較大，造成頗爲重大的損失。

長期以來，世界各國科學家都在尋求預報地震的方法，但成效無多。直到去年，一個地球科學家在應邀訪華後才透露，中國的地震預報研究工作，已經取得很大成績，日前，北京「人民日報」一篇文章也證實，中國經已開始進行地震前試報，並取得一定預報效果。這一消息，引起了人們廣泛注意，尤其是半月來北美、亞洲連連地震，香港天文台及地震對樓宇的影響之際，人們特別關心中國地震試報的情形，也就是理所當然的了。

中國是個多地震國家。中國人關於地震的紀錄，遠在三千多年前就已載入文獻，是世界最早的地震記載；類似記述，中國史書先後有八千多次，也是世界各國中最爲豐富的。

就由於中國人與地震打交道的歷史十分悠長，積累了豐富的經驗，因而，一些關於預測地震方面的經驗，也早就載入古籍中。比如，「銀川小志」就記載：「每歲小動，民習爲常，大約春冬居多，如井水忽渾濁，炮聲散長，群犬圍吠，即防此患。秋多雨水，冬時未有不震者。」「隆德縣志」也記載：「地震之兆約有六端：井水突然彈如漿汁，泥渣上浮；池沼之水無端泡沫上騰；海面無風，忽然洶湧異常；夜半出現閃光，橫亘空際，久而不散；盛夏時節驟覺清冷，如受冰雹，冷氣襲人；⋯⋯」我國古代人民總結的這些地震與各種自然現象的關係的記載，是十分寶貴的。事實也證明，這類觀察，在今天也具有意義。

然而，中國對地震展開有計劃的研究，則是解放後才開始進行的。文化大革命期間的一九六六年河北邢台地震發生後，國家更加重視這一研究，並具體訂定了關於地震工作的一系列方針政策，充分發動群衆，實行地震專業隊伍與群衆業餘隊伍相結合，土方法與洋方法結合，並採取多兵種聯合作戰的方法，大規模展開地震的預測與預防研究工作，取得了可喜的成績。比如，一九七〇年十一月八日四川某地五點五級（中國所使用的是十二級地震烈度表）地震，十一月十日內蒙古某地五點五級地震，一九七一年二月五日雲南某地五點八級地震，三月二十三日新疆某地六點三級地震，六月五日山西某地五點二級地震，十一月五日四川某地五級地震，一九七二年一月二十五日台灣八級地震，四月二十四日台灣七點三級地震和它的幾次五級以上的餘震等等，震前，中國地震科學工作者都經由有關部門提出了較好的預報意見，使上述內地地震區的生產建設和人民生命財產得到保障。

這些成績的取得，除有賴於天文、天體物理、地球物理、氣象、地質、水文、生物、數學、考古等各門類科學家的通力合作外，很大程度上是通過發動廣大群衆直接參加地震預測的研究工作而達到的。衆所周知，地震的發生，通常由於地球岩石發生構造變動、火山爆發、地下岩層陷落等原因所引致。這些現象出現前，地殼運動一般地是較爲劇烈和頻繁的，而它的運動，又必然引起自然界裏一系列的異常變化。能夠觀察到這類變化——地震前的各種預兆，並掌握其規律，對預報地震，便能提供線索。然而，這類工作是十分大量的，分布面又很廣，單由科學工作者進行，根本沒有可能，只有依靠廣大群衆採用較簡易的方法參加觀測，並向地震研究部門提供情況，才能更有效地掌握各地地震前的預兆，及時作出預報。

目前，中國的地震預報研究工作，就是這樣地專業與業餘結合、土洋結合、多兵種聯合作戰的。

比如，大地震前一般有小震。除了專業人員的觀測外，中國的常發地震區的廣大群衆，還創造和利用很多觀測地震的土方法，土儀器，監視小震活動。當大地一有震動，土儀器報警，他們立即紀錄並上報地震研究人員，由後者收集研究地區出現的區域、特徵、規律性，用以預報大震。邢台近年的較強地震，雲南前年的五點五級地震，都曾有了普通群衆參加的大量小震觀測，終而應對成功。

地震前，地面往往出現大面積升降、水平位移和傾斜。越是接近發震時刻，地形變化越是顯著。中國地震科學工作者和各地群衆，就利用各種方法觀測地形的變化，直接獲取地殼運動的性質、特點和速度等有關材料，以探索地震預報。實踐證明，對大地水準進行測量，可以用於探索中、長期地震預報；利用對斷層位移的測量和分析進行地震預報，也收到一定效果；而利用對地面傾斜進行測量的方法，在地震前三、五天甚至十餘天前，就可以預知地震的發生。中國參加這一類測量工作的，除專業地震測量隊外，各地群衆也大量參與，他們還創造了如光點傾斜儀、懸垂式八方向地傾斜報警器之類的土儀器，對監測各地位移、地傾情況，提供了豐富資料。

地震前，地震區的地下水位升降、水質也會出現異常變化。比如，一九六九年七月十八日渤海大地震前，天津雖連日大雨，地下水却大面積下降。一九七〇年一月五日雲南玉溪大地震前，極震區的幾條小河，雖天旱無雨，却突然變渾且流量增大，而該區的水井，却由甜變苦，另一些則由苦變甜，甚至有的井水變紅，或變黑，或變稠，或呈黃綠色，有的還冒氣泡，或冒油花，當地溫泉水溫也改變了。這些情況由負責監測的人民群衆上報地震台後，結合該台對地下水放射性物質、流量、導電性的異常變化的研究，作出分析，然後及時預報地震，也取得了較好的效果。各地群衆也是地震科學工作者的好助手，他們不僅創造了如自動測水儀，自動水位紀錄計等土儀器，還提供了詳盡的水位紀錄，對地震的有效預報，發生很大作用。

地震前另外一些重要預兆，如大地電流、地球磁場、地殼岩石中的應力值、重力、地溫、氣候等方面的異常變化，地聲，地光的出現，以及動物的異常反應等，如果沒有群衆的大量參加觀察、監測，對於大面積數據的收集、變化的規律，科學工作者是不易全面掌握的。就由於群衆的大力參與，並製作了地電儀、地磁儀、應力儀、地聲儀等土儀器，並大面積地分點監測紀錄，而且提供各種資料，專業地震科學工作者始得以有材料作出歸納整理，發爲預報，從而應對了有關的地震。

中國的地震科學研究就是採取群衆對廣大群衆參與，建立廣泛的測報網，又實行各個科學部門和科學工作者的聯合作戰這麼一種多途徑、多手段，從各個不同的角度，把各種觀測方法所獲得的資料，進行綜合分析研究的方法，去全面地認識和掌握地震的孕育和發生規律，力求準確地預測和預報地震。

目前，中國的地震預報仍在試報階段，但已包括三個內容，即預測未來地震發生的地點、震級和時間。「人民日報」的文章透露，迄今爲止，這類試報的錯誤仍然很大，但也有報對了的。這就證明，地震是有前兆的，是可以預測的，是可以預防的，而絕不是如某些唯心主義的科學家所說的那麼「神秘」，更不是「絕不可知」！

一九六六年河北邢台發生大地震，屋塌地裂。中國政府及時調運大批糧食，安排受災人民的生活。

譯林絮語

「窈窕淑女」與「金枝玉葉」

沙楓

荷里活女星「Audrey Hepburn」，中文譯名爲「柯德莉·夏萍」，「柯德莉」的譯音是準確的，「夏萍」只是近似而已。不過，「夏萍」確像女性的名字。

夏萍主演的影片，其中文譯名也有類似的情形。

她的成名作是「Roman Holiday」，港譯片名爲「金枝玉葉」，乃是意譯，因爲夏萍在戲中飾演一位公主。如果直譯當是「羅馬假期」，但就片名叫座力而言，自以「金枝玉葉」爲佳。這部戲是講一位公主在羅馬度假的一段艷事，因此而取名「羅馬假期」，但是「羅馬假期」還有別的解釋。古羅馬帝國時，各地貴族到羅馬時，一項娛樂節目，就是去競技場觀看奴隸、戰俘與獅子野獸搏鬥，是有典故的。「英華大辭典」就解釋爲：「以看別人受苦爲樂的娛樂」。「Roman Holiday」是有典故的，是語帶雙關的。

「My Fair Lady」之譯作「窈窕淑女」，就字面而言，是精采的，且隱含「君子好逑」的意思。不過，如果看過這部電影的，就知道並無「君子好逑」的情節，男主角力士·夏理臣只有理性，並不好逑。原來這部戲名源出英國童謠，警句爲：「London Bridge is broken down, my fair lady」。「倫敦大橋塌了」，隱喻賣花女在上流社會中以貴族身份出現，把倫敦的社交界攪個天翻地覆。和「Roman Holiday」一樣，「My Fair Lady」也是有典故的。

夏萍主演的「Breakfast in Tiffany」，如果直譯，當是：「在帝芬尼吃早餐。」假如「Tiffany」是餐廳的名字，或者是地方的名字（如「在香港仔吃海鮮」），不妨直譯。但是，「Tiffany」不是餐廳名稱，也不是地方名稱，而是紐約的一家最有名的珠寶店的名稱。因此，在珠寶店吃早餐，如果不是表示「豪」氣，就是有點「寶」氣了。此片在港上映時，中文譯名爲「珠光寶氣」，雖非直譯，却譯得相當貼切，自然合蓄。

隨意篇

想琴

杜臨風

多麼熟悉的旋律。多末輕快的樂曲。

那一陣陣鏗鏘，但不熱烈的鋼琴聲，透過水泥的窗戶輕輕的洩進我的房子。

拿書的手放下了，我不自覺地凝神傾聽。

是因爲那樂曲彈奏得美妙高明？還是……。

對於音樂，我只是愛好，並不深知，何況是樂器中較難掌握的鋼琴？但是，那樂曲，我太熟悉了。因此，當我對鋼琴知之不多，還是聽出彈奏者的節奏掌握得並不準確，一些音符彈短了，一些音符又停頓得過長。

既然那樂曲彈奏得不是十分的美妙高明，又有甚麼魅力能使我凝神傾聽呢？是因爲我第一次聽到這琴聲，還是因爲我知道彈琴者還是個小女孩呢？

這只能是引起我注意的理由之一吧！凝神傾聽，還不如說我是凝神的沉思。小女孩的琴聲，勾起我兒時的種種憧憬和幸福，其中一件我最不能忘懷的事，就是渴望得到一座琴，一座鏗鏘清脆的鋼琴。

幻想畢竟是幻想啊！一個小職員的兒子，能有幾年書唸，已不容易了，還想甚麼鋼琴，不太奢望了嗎？事實上那時候爽脆買一座鋼琴，買一個二胡也不容易啊！

這樣的沉思已不是第一次了。每一次坐在音樂廳中，凝神地傾聽台上的演奏時，我曾經一次又一次的遐想：要是彈鋼琴的是我，或者隨便那一個位置中坐着的是我，那有多好啊！

遐想，幻想罷了！漸漸，這種仰慕他人的心情逐漸的減少了。我轉而把希望寄托在女兒身上。假如她喜歡音樂，假如她喜歡鋼琴，我一定要滿足她。如果有一天，能安詳的坐下來，聽女兒彈兩首自己心愛的樂曲，不也是美妙的幸福麼！

窗外的琴音繼續縷縷的送進來。不僅我在凝神的傾聽，女兒也在凝神的傾聽呢！於是，我又想起自己曾有過的關於女兒的遐想，想起了自己對女兒的許諾。

今天，這美麗的希望和許諾，很可能又成了一句空話，使得女兒也如自己兒時那樣，留下的只有失望的回憶。我十分擔心出現這麼一天。因爲，當我儲足了錢打算給女兒買鋼琴的時候，住的房間因爲租金的關係變小了；這一年想盡辦法使住的地方多些，可以放下一座鋼琴了，而間價錢，鋼琴的身價又已往上翻；再儲一些錢吧！然而一年之後，又有誰能料想得到住的條件和琴的價目會不會又有變化？

女兒仍在凝神的傾聽，那神情的欣羨之情。雖然她沒有追問我關於鋼琴的事，但她的兩隻眸子，已經在問我，她甚麼時候才有一具鋼琴呢！

天中地

清濾解暑的馬齒莧

鍾庸

暑熱天時，勞力工人，尤其是在不通風、灰塵多的場所工作的工人，最容易感覺感熱。根據老工人經驗，夏天在烈日下工作之後，用「馬齒莧」滾湯佐膳，大可減少暑熱病症發生。因爲馬齒莧有清熱、解暑熱的功效。

據分析，馬齒莧所含的丙種維他命和脂肪，比之普通莧菜還多，且有消滅大腸細菌的功效，對傷寒病亦有預防作用。在藥用上，馬齒莧可解毒、消炎、利尿，對血痢及紅白痢有療效。若然患有關節炎，小便刺痛，兒童爛頭，生小瘡，偏乎素底子熱，覺得清涼飲料者，可將馬齒莧作食療品。亦可作爲一般的去濕清熱湯水飲用。

馬齒莧，俗名馬屎莧，莖葉帶有紫紅色，近根莖處每作深紅色，是以滾好的湯水，往往是淡紅色。馬屎莧很粗生，在野外山坡草徑每有發現，以前農家很少種植，市場上也很少出售。近年來可能由於人多吃，人工種植漸多，街市蔬販也有出售。

民間有這樣的經驗，認爲普通的莧菜，帶有「濕毒」的性質，若然腸胃有濕熱底子的人，食之可能加重「濕熱」，或引起濕熱發作，於是發生肚痛腹瀉之類病症。然而，馬齒莧雖同是莧菜，但卻無此弊端，且能清除胃腸濕熱。是以鄉村的人，如果患了紅白痢或血痢，日下大便十數次，排便肚痛，或到郊外摘取長老的馬齒莧，連根帶葉，兩大碗水煎成一碗飲用，療效相當可靠。因爲痢疾多由胃腸濕熱所引起，馬齒莧擅於清熱，故痢疾可愈。

莧菜的種類頗多，在這裏可以吃到的，通常是大莧菜、小莧菜和紅莧菜。在藥用上的功效亦差不多。莧菜有很好的清熱作用，倘天氣炎熱，身體感受了暑氣，皮膚肌肉灼熱無汗，似感冒而不是感冒，全身滾熱，有時飲一碗莧菜湯，皮膚便恢復了正常的排汗作用，身體就會舒適了。

莧菜又可以用來煲水沖涼。假如在烈日下工作之後，或到郊外旅行回來，或長途步行回來，全身肌肉感到繃緊不舒適，頭部刺痛，疲勞不堪，妨用莧菜煲水，乘熱沖涼，可有消除疲勞和減輕頭痛之效。

但要留意，患有氣喘病或是脾虛，咳嗽，流汗「等」不宜吃莧菜。

〔代郵〕京華客讀友：來函所提問題，請參考此文。——鍾庸

戲曲人物

（揚州剪紙）

我与中央情報局的战爭

西哈努克親王　W·貝却敵　著

一二三五　柬埔寨的中立政策和對內政策

越南、老撾和柬埔寨已經表明希望維持進步型的中立——這已寫在一九七〇年四月的印度支那人民最高級會議聯合聲明之中。在泰國和馬來西亞，也有強烈的趨勢傾向於一種獲得更有效類型的獨立的中立主義。這是使這一地區的中小國家一邊維持着自己的政治和社會制度，一邊避免陷入超級大國控制之中的最好保證。杜勒斯曾說過，中立主義是「危險而不道德的」。從那時候起，這一地區的國家卻看到，走上與中立相反的路，就意味着民族災難。中立是中國可以接受的東南亞政策，因爲它不會對於中國的利益構成威脅。獲得中國的支持和友誼，是頭等重要的事，在今後的年月裏，它還會更加重要。由於我和我的同僚們對於北京和河內的政策有了更加清楚的認識（由於我們的流亡，不可避免地使我們與中國和北越的領導人以及他們對共同有關的問題的看法，有了更加親密的接觸），我比過去更加堅定地相信柬埔寨的中立是這一區域所有國家提供了和平和互相友好關係的樂觀條件。帝國主義在過去一個多世紀中，故意煽動古代的敵對，使我們互相仇視。中立則是一把最好的鑰匙，在這把鑰匙之下，這一地區和平安定的新時代可以發展起來，而把懷有敵意的局外人遠遠地加以隔離。

我們的對內政策將是社會主義的和進步的，但是並非共產主義的。國營、公私合營和私營企業將共同存在。政治綱領已經寫明，社會正義平等和友愛，是我們的目標。柬埔寨民族統一陣線的領導人有馬克思主義者，也有非馬克思主義者，他們既能共同合作制訂這一個綱領，那就沒有理由懷疑他們不能在實施綱領時進行合作。這一合作已經由解放區的各種發展得到證實。綱領的本身就是不同的意識形態之間很好的結合。抵抗鬥爭中的友好和團結精神是今後合作的最好基礎。我們的社會主義將保持着我們在政變前所實行的佛教社會主義。無論如何，有個份子（這些都是爲了美元出賣國家的人），原本和其他騙子一定時期被排除在公衆生活之外，他們曾給他們上了很好的一課，他們應該由自己的行爲表現出他們的改悔。

雖然，大家都知道，我們這個區域的威脅來自美帝國主義，我們還必須注視未來的威脅——例如，日本這一角色的崛起。它的代理人已經根深蒂固地扎根在柬埔寨——也扎根在東南亞其他地方，包括南越和泰國。維持不結盟的唯一真正保證是將用於內部反應的部隊中立化，這是我們決定要做的事。

現在看得清楚，我們只有維持着民族團結，而不把反動集團和個人（他們的人數雖不多，但財勢大）包括在內，才能保持着不結盟的立場。換句話說，在內政事務上，我們將維持着我們在政變前的「人民社會同盟」政府的政策，至少更加努力地嚴格執行當時所提出來的最進步措施。佛教仍是我們國家的宗教，但是綱領，承認和保證一切其他宗教和信仰的自由。

能不能使每一個人戒毒

東南亞的海洛因政治

（美）阿·麥克寇 作　林熙 譯

小部分嚴重的海洛因癮君子固然可以獲得戒毒的照顧而重新做人，但是把組成美國吸毒人口的每一個個人，都找來戒毒，到現在還沒有辦法做到。每一個個人都有自己的吸用海洛因的情況和心理原因，只有在這些問題解決時，他才真正能夠被視爲「痊愈」。在大多數的情況下，戒毒、復原是一個緩慢、困難的過程，須要有耐心、有訓練的個案工作者幾百小時的個別照顧。就算明天有大批金錢，可以建立起幾千個戒毒中心和訓練，也須要若干若干年之後，才能看出效果。但是，無論如何，這種戒毒計劃命定是要失敗的。只要街頭上能買到海洛因，新癮君子上癮的速度，遠比舊癮君子戒毒的速度爲快。

有一些戒毒工作者曾經建議，如果在全國範圍內成立一個海洛因供應組織，凡是癮君子願意購買，都可以賣給他，那麼，整個問題就會解決了。這些人的理論之處在於，這樣組織沒有利潤企圖，這樣，就會減少與海洛因有關的街頭犯罪，並且摧毀國際販毒組織。雖然這種全面性的海洛因供應計劃也許可以達到這些目標，但是，它有一個基本的問題未能解決——吸食海洛因的問題。癮君子的數目將一直持續增加。擁護供應海洛因計劃的人指出，英國在這方面獲得成功，通過各診療所供應海洛因，就把癮君子的數目穩定在兩三千人之間。但是，這兩個國家有一個重要的不同之處——英國在海洛因問題沒有達到嚴重階段時就開始了官方的供應計劃，而美國則已經到達了毒疫泛濫的階段。雖然英國人認爲經常有二三千成人癮君子這一事實是可以接受的，但是英國人有否願意接受經常有五十萬到六十萬癮君子，而且大部份是十幾歲青年這一事實，那是大有疑問的。英國的供應海洛因計劃是預防性措施，但美國已經嚴重地受到了這種疾病的影響。

也許，毒品泛濫的根本原因——種族歧視、貧窮、毫無意義的工作、對於青年的無視等等獲得有效的解決，海洛因問題就會消逝。然而，這些問題是複雜而棘手的問題，就是在最好的條件之下，也要到好幾代之後才能解決。只要這些基本的社會問題存在，那麼，就會有數以十萬計的將要變成癮君子的人存在；只要海洛因是可以買到的，犯罪集團就會給他們提供海洛因。組織把美國看作毒品的一個有油水可撈的市場，⋯⋯

西窗影評

「鐵樹開花」

言茜子

平時也看到一些有人情味的影片，但那些影片的編導，往往只限於人情。曾經有多少影片，編導都沉浸在人情之中，喃喃細語，或者把感情放在個人的悲歡離合中纏綿，有的時候，也能深得一些比較膚淺的觀衆們的欣賞。這些影片，有的時候，也能達到一定的水平，公映時頗爲轟動。

可惜的是，這些影片的編導，只限於人情之味，而不見那振動人類情感波濤的廣大社會的海洋。

「鐵樹開花」這部影片中，人情味是頗爲豐富的。小文與奶奶、兩個祖孫之間，小文、小明、小梅三個的童年友伴之間，以及鄰里之間，工友之間，那種親切、溫暖、洋溢在鏡頭之中，畫面之上。

然而影片編導的着眼點，卻不只限於人情。小文的幸與不幸，只是大海中的一波一浪，看到是一個社會的全貌問題，而且還是一個富有歷史性與國際性的問題。

這個問題，就是由於資本家、工廠主的貪婪，忽視勞動場所的安全設備，給勞動者帶來嚴重的災禍。

小文個人的不幸，正是植根在這一個嚴重的社會問題之中。影片編導把小文的事故，結合在工友們要求改善安全設備的鬥爭中，使人既見樹木，又見森林，既見那起伏的波瀾，也見那興波作浪的巨大海洋的實體。這就使影片既有豐富的人情味，也有強烈的現實感。

除了對小文這個人物的細意雕刻之外，影片對於勞動現場與群衆場面，也處理得頗爲樸實健康。（下）

海南行政區歌舞團的新作

◀海南行政區歌舞團演出的舞蹈——「開山歌」。這個節目描寫苗族人民開山造田，戰天鬥地的革命精神。

◀海南行政區歌舞團表演的舞蹈：「野營大軍過山來」。這個節目是歌舞團自己創作，反映中國人民解放軍和黎族人民之間親密團結的情景。

▲歌舞團深入到臨高縣爲貧下中農演出舞蹈節目：「黎家喜送愛國糧」。這個節目表現一羣黎族姑娘在奪得豐收後挑選最好的稻穀，交給國家，支援社會主義建設。

▲歌舞團舞蹈隊加強基本功訓練，努力提高表演水平。

武林三絕

梁羽生

四、變生意外　反敗爲勝　再鬥强敵

這起押角中的「肩車式」，能用腰肩之力，摔倒敵人。只見速兀術的一個鳳點頭，腰身一躬，登時就把風鳴玉像皮球般的拋了起來。

西門羽拍手叫好，不料喝采之聲未了，但見速兀的腰板仍然未能挺直，反而更向後彎，終於「咕咚」一聲倒在地上。奇怪的是，他沒噏叫，反而大笑起來。

風鳴玉在半空中一個「鷂子翻身」，却是平平穩穩的落在地上。

原來風鳴玉的寶劍沒有刺着速兀的琵琶骨，劍鞘尖，却踢着了他的「笑腰穴」。

西門化聽他笑聲有異，連忙過去察看。他是個武學的大行家，立即看了出來。也幸虧他給速兀解穴及時，否則速兀必將笑至氣絕而亡。

他們叔姪二人分頭辦事，西門化待速兀解穴之際，西門羽亦已堵住了風鳴玉的去路。哈哈笑道：「那日在古廟之中，給你僥幸漏網，如今看你還能逃出我的手中？」

風鳴玉本來想衝過去和師兄會合的，給他攔住，無法脫身，不由得也是怒從心起，喝道：「你這勾結韃子的奸賊，僥幸沒有死在金刀寨主的刀下，如今又來助紂爲虐，我這條性命，也要替金刀寨主把你殺了！」

西門羽怪聲怪氣的笑道：「這裏可不是金刀寨主的地頭，再沒有一個周劍琴來幫你的忙啦！你要殺我，那是決計做不到的。不過我有憐香惜玉之心，可也不想殺你。只要你乖乖的跟從我就行。」

風鳴玉柳眉倒豎，更不打話，刷的一劍，平胸便刺。

西門羽笑道：「你這樣平凡的劍法想要和我拚命，那不是在做夢嗎？」原來風鳴玉使的這招名爲「玉女投梭」，乃是劍術之中最常見的招數之一，各家各派都有這一招的。使得好的，也能發揮以柔制剛之妙，是以最適宜於女子使用。但以西門羽的武學造詣，自然不會把這樣尋常的劍招放在眼內。

那知一招極普通的劍法，在風鳴玉手中使將出來却是大大不同。

西門羽「做夢」二字剛剛吐出唇邊，忽地只覺劍光耀眼，風鳴玉那一劍已是從他意想不到的方位刺來！（二四七）

吉屋出租

游方遠

煙屎周暗叫苦也！他被尊尼和阿積從面衫搜到底褲，甚至連皮鞋也要脫下來搜，非但得自尊尼那二百元見財化水，甚至連他連日斂騙所得，通通落入了尊尼之手。

阿俏呢，尊尼兇得很，用刀威脅着她，命令將歷年的積蓄拿出來，阿積這輪却做了一個好人，說：「剛才珍娜答應她，說不要她一分一毫的。」然後，他在阿俏的面前充當好漢：「我們講義氣，牙齒當金使，不要你的！」

阿俏沒有什麼表情，事實上她已嚇得六神無主。

「搜完了沒有！」「搜完了！」「散水吧！」珍娜像下命令。

三人於是迅速消失在大門之前。

三個阿飛走後，阿俏仍然呆若木雞，不懂叫喊。而煙屎周呢，嘴巴被那幾金山橙塞住，只能依依呀呀的，示意阿俏過來幫他的忙。

阿俏雙手雙脚被綁，但因她並沒有掙扎，故此珍娜沒有將她綁得太牢，經她本能地掙扎後，兩手竟從綁結中甩脫出來。雙手一自由，脚綁也解開了。

她過來替煙屎周鬆綁，煙屎周仍是依依呀呀的要她先把嘴巴裏的橙拿出來。

阿俏終於會意，替他將橙拿出來。

煙屎周深深吸了一口氣，半晌說不出話來。

他辛苦極了，面青唇白，氣喘如牛。要不是阿俏設法將他嘴巴的橙拿出，他可能會窒息昏倒。

阿俏繼續替他解綁。

「喂……咳，咳！你爲什麼不叫捉賊呀！」煙屎周痛惜他連日辛勞得到的近千元，平白被這三個狗男女搶去。

「我……我怕，我不敢叫。」阿俏指了指大門：「說不定他們還在外面。」

「放心吧！他們不會再留在外面的，他們做賊呀！那有不快快逃走之理。」

阿俏覺得有理，於是拉長聲音叫道：「打……打……」

「打」字之後，本有下文，自然是個「劫」字。可是說時遲那時快，「劫」字剛要出口，就被煙屎周把手捂住。

阿俏又是一驚，莫名其妙的瞪着他。

「阿俏，你不能叫。」煙屎周連忙說。

「爲什麼？」（三三）

回春曲

一七二、依依之情

我感到奇怪了，這位小姑娘說得好好的，怎麼突然就停住了嘴，不說話呢？

於是，我也停了雙手，轉過身去。——我看到了，孔洋洋一雙眼定了神盯着我，目光是那樣特別，却又注滿了深情。這種神態和我所知道的一個活潑爽朗性格的少女，是多麼的不協調呀。

「洋洋，你怎麼啦？」我說。

「你真的要出院了？」她呆住了好一會，才這樣問我。

「我就要去辦理出院手續，接我回家的人下午就來了。」我掩不住內心的喜悅。

「我替你高興！」孔洋洋也向我淺淺微笑。

我感受到她說話的真誠。可是，又覺得她說話裏似乎含有一種特別的意味。我不知道應該怎樣問她，也不知道應該怎麼跟她說。

「你也快要出院了，又可以回到爸媽的身邊，回到你的同學群中去了！」想不到適當的說話，我隨便安慰她兩句。

從孔洋洋的面部表情來看，我的說話沒有觸到她的心事。那麼，她想着的是什麼呢？

看到這一位突然沉靜下來的姑娘，我心裏湧起了一種感情，就如我憐愛自己妹妹的那種感情。於是，我坐到她的床沿上，和她肩並肩的排在一起，一隻手擱在她的肩頭上，輕輕撫摸着。

孔洋洋親切地偎着我，她終於說出了自己的心事。

「不知道怎麼的，我聽說你要出院了，一面替你高興，一面心裏又有點不好過——」她噘着小嘴，顯出十足的稚氣，然後又說，「我捨不得你走呀！」

最後的手車夫

海辛

爲生活改行拉車

孩子是在當天中午十二點零三分出世，母子平安。凝望那躺在襁褓中，臉兒尖尖、肌膚嫩紅的嬰孩，黃老中的雙眼有一點點潤濕，腸子裏的感情也有一點點潤濕。

好些年來，在戰亂與苦役中，在朝不保夕的飢餓中，他不但撿拾回那條凍嫺水的生命，還討了個老婆，現在又添了丁，在黃老中來說，已不僅僅只是有——做父親的喜悅。

但是一想到多添人口，今後各方面的負擔加重，他那份巨大的喜悅，便大打折扣，在漸漸縮減。

第二天大清早開檔，拉車佬們紛紛恭喜黃老中初做「老豆」。

「老中，你寶的是雞蛋白果糖水，過些天，你要請吃紅雞蛋了！」

「嘿，黃小中有幾多磅重？」

「六磅半。」黃老中說。

「六磅半？有沒有弄錯。你老高瘦大的。」

「沒弄錯，我女人營養不足，身子瘦弱。」

黃老中的語調隱藏着輕微的嘆喟。

[illegible]點，眼看着[illegible]，但他的胸脯裏，像石頭打算盤，「嘀嘀嗒嗒」地計算着。今後各種各樣的開支，該如何應付？

徐老貴和黑面滿早已看出他臉上的愁容，曉得他滿腹心事，皆爲一樣東西——生活！

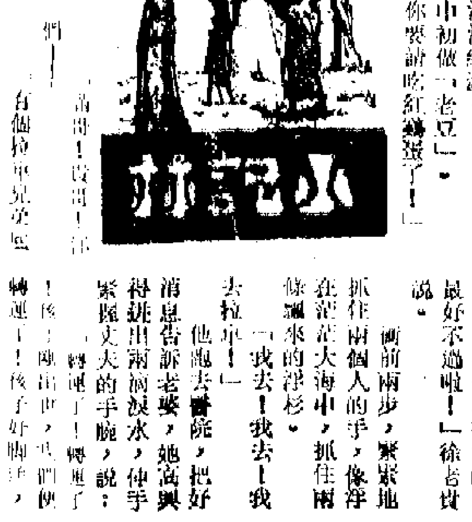
一隻粗大的手，拍在膊頭上，他瞧得那是徐老貴的，抬起悵然的臉看他們。

「老中，女人生產後生計有問題嗎？」說的是黑面滿。

他坦然地點點頭。

「嗯，你這糖水檔，賺不了多少吧？」徐老貴問。

「吃不飽肚子。」



他們問道。

「你拉車嗎？」[illegible]們——

[illegible]面滿的聲調清晰。

[illegible]有個拉車兒[illegible]

[illegible]鄉腸住，我想，你有氣有力，找你填補空缺，最好不過啦！」徐老貴說。

衝前兩步，緊緊地抓住兩個人的手，像浮在茫茫大海中，抓住兩條飄來的浮杉。

「我去！我去！我去拉車！」

他跑去醫院，把好消息告訴老婆，她高興得迸出兩滴淚水，伸手緊握丈夫的手腕，說：

「轉運了！轉運了！後子好腳頭，[illegible]給我們帶來福氣！」

他只記起徐老貴和黑面滿的兩隻手，那兩隻像海中浮杉的手。（十）

首飾阿姨

香港奇異談

「玲，你要陪他們直到天亮？」珠珠叫道。「他們不會跟蹤我們的，瞧你怕得這個樣子！」

玲玲笑了笑，三步兩步趕上去。

何玲爲要討好瘦子，也要趕上去。瘦子一把拖着她：「算了算了。玲玲定會答應我們的條件的。我們已經贏中了她！」再說姊妹把錯錯拖進臥室，也沒擰進臥室，就剩[illegible]一放。「去你的！」珠珠笑道。「喝不來，別喝那麼多啊。」要不是瘦皮猴盯着我們，早把你扔在街上啦！玲，究竟那瘦鬼跟你說了些什麼？是何方神聖你要這樣怕他？」

看來，忽然之間，珠珠成了這一夥的頭兒似的。

說句笑話，這是情勢使然，玲玲因爲那一陣沒和姊妹們一道，有些白飲。繼續則喝醉酒到了嚇查查的程度。美美和鳳鳳從不作主。如今面對何玲和瘦子，眼看他們與手段，珠珠要忍耐也不可能了。

玲玲想起珠珠提出一連串問題，猛然想起瘦子的名片，連忙從手袋裏掏出。

「這是瘦鬼的大名和他的大寶號。」

玲玲把名片上的幾行字念了出來：「……寶島珠寶金飾公司董事，吳某投資公司經理。吳某……」道話：……」

玲玲忽而停下來。她顯然也看出道名片有問題。

「只有電話號碼，沒有地址，店子在那處？在香港還是台灣？」美美說。

「玲，憑什麼說是台灣？」

「鳳鳳，渴得很，首先弄點果汁麼？」

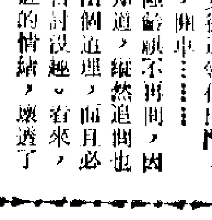
「叫『寶島』，在台灣不是常有的事嗎？那麼沒有店子，沒有辦事處，空頭經理……」

珠珠嘴着另一隻沙發。她催促鳳鳳去弄果汁。「我們把道醉鬼拖回來，真是筋疲力竭啊。你該給我們喝杯才是。」

從那名片開始，她們對那瘦子的來龍去脈，對瘦子跟何玲的關係，對瘦子何以一時追討要她首飾的錢還他，一時又表示可以給玲玲做買賣，等等，對他有了種種的臆測和議論。結論是，這個吳某大概是跑單幫的，也可能是一些珠寶行的經紀，更可能的是「坼家」，即是空[illegible]，只[illegible]……（十二）

餌

胡采



好[illegible]發出屏幕破壞的第二天，陸齡祺立即接到了安德萊的通知，要他馬上跑到他的辦公廳去。

陸齡祺非常的懊惱。他要求安德遜解釋，說明找他什麼原因。但安德遜却冷冰冰的說：「你來到之後就知道了！」一跟着，安德遜嚴厲他說：

「陸先生，你不要忘記現在是一個非常重要的證人。」

陸齡祺對安德遜一直沒有好感。現在，而且還產生了惡感。

安德遜似乎很忙。他到達時，安德遜正在緊張地工作，沒有接見他，害他坐了一個多鐘頭的冷板凳。

等到見到安德遜時，安德遜依然是冷冰冰，神色嚴重得很：

「你隨我一道來！」

「到那裏？」

「到了你自然知道。」

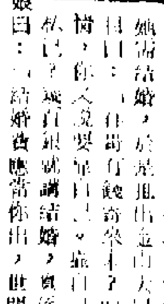
安德遜領他出門，上車，開車……

陸齡祺不再問，因爲他知道，縱然追問也問不出個道理，而且必然會自討沒趣。看來，安德遜的情緒，壞透了。

汽車又向殮房的方向駛去。

陸齡祺心想，這簡直是開玩笑嘛，爲什麼又要把他帶到殮房去。（一一八）

三姑娘催結婚



於是精仔明的生活，暫時安定下來了。在永昌住了幾天，才知道曹老頭賺錢辛苦，這一口飯也是不易吃的，很多事情非親力親爲不可，例如喪家要他辦全齋，或要去請喃巫佬，請搭棚師傅，請殯儀樂隊等等，到了要出殯那天，還須親自去打點，收數等等。

由於曹老頭常常要出去，精仔明知道他必須請一個伙記，以便客仔上門，接洽生意。喪家和女兒都不懂做生意的，獨看舖頭真空時間，生意上門也走賣了。從前他不請伙記，因爲對人不信任，現在也不是信任精仔明，而是精仔明是他賺錢的財神罷了。

不過，曹老頭一開了，精仔明接洽生意，儘管落足嘴頭，却不是單單像鄰家那麼那麼好搵的。令曹家高興的是，自從財神來了，帶來幸運，業務確是蒸蒸日上。

與喪家買棺木不像買別的東西，買一件衫，可以四處打價，幫襯那家便廉的；買壽板不成問問長生店去打價，蓋長生店道種地方，顧客心理上是少去爲佳，大抵去那間，是做由人，多數是容易成功的。」

精仔明有功於永昌，曹老頭當他係財神，劇媽當他未來女婿，於是他就逐漸恃寵生驕，越來越有主意。[illegible]姑娘了。

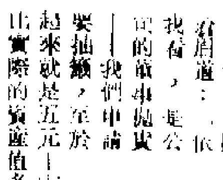
有一天，曹老頭去了收數，劇媽去了買餸，舖頭剩下他兩人，三姑娘提到結婚問題，理由是：「[illegible]有個金腓，終於有了一份正當職業，終要時時去搵周去[illegible]都得，啱使我鍍鍍做廳長咁慘也。」

精仔明初時[illegible]姑娘[illegible]，因爲連幾天他們之間相處得不甚愉快，聽清楚才知道姊姊結婚，於是推出金山大回來做擋箭牌，講白：「佢哋有錢等衆本了，叫你打寶追佢做人情，你又說要『自己』，啦自己都得，你有幾多私己？幾百銀就講結婚，實係妄想死人。」

三姑娘曰：「結婚啫，聽當你出，世間只有齋婆本，冇齋公本的。如今啱使你出，我寧願將私己貼埋出嚟，你重想點？」

「有乜想點，不過結婚要使乜方同齊至得，傢俬困？我計劃就等到年尾，年底收到錢，舖蓋一哈，做得好好地排掃。你要即刻結，就咁搵[illegible]錢來，除咁賤事，有第句了。」

一七二　破底價仍有抛家



方志遠喊道：「所以，買賣股票，做一個投機者不容易；做一個投資者，也一樣艱難。我這兩手股票是打定主意不買不賣了，至今投資八個多月，却跌破五元的上市價，虧損近一成之多，你們說，氣不氣人？」

玉婷道：「我就是不明白，股票已經跌破底價了，即使申請抽籤得到的幸運兒，如今也要虧本了，應該沒有什麼人願意賣出的，爲什麼每天還有人[illegible]？」

[illegible]的市價，[illegible]——」

「陶陶笑下去啦。」我插插頭，一時，陶也不明所以。

方志遠皺着眉道：「依我看，是公司的董事抛貨——我們申請要抽籤，至於起來就是五元上市了。所以即使做上市價，就能出實際的資產值多幾倍。你以爲便宜，買入了，可能董事們都在暗笑——要多多都有！」

陶陶咕咕笑：「方先生倒很熟悉內幕的，照這麼說，你應該早拋貨了，何必做人闊寡？」

玉婷氣道：「別提他了，講的一套，實際做的是另一套。我記得，在恒生指數漲到一千一百點時，他已經到處叫人不要買股票了，還預言大市會崩潰。任誰都以爲他一定早就將手上的股票賣光啦！可是，絕對不是這樣，他不但沒有賣，在漲到一千六百多點時，還買入——你們說，這是那一門的理論！」

[illegible]中事業，擁有的都是便宜貨……以後新股上市，估值……本來只值一元多股的，就大大誇張，說值二元，然後升水三元，台[illegible]

[illegible]冬」的部分，這一部分，在淺藍色中，除了較深的藍。

千比，萬比，恐怕哪裏也比不上那小小的一片「四季如春」的綠色。文字註明說：「西南的雲貴高原，冬無嚴寒，夏無酷暑，雲南省會昆明，四時開花，更有『春城』之譽。」

可惜，解放前在昆明住了六、七年之久，對這「四季如春」的氣候，好像淡然無關，大概是因爲那時，自然氣候雖佳，但政治氣候，却是太差了。多少暴風！多少烈雨！

她的成名作是「Roman Holiday」，港譯片名爲「金枝玉葉」，乃是意譯，因爲夏萍在戲中飾演一位公主。如果直譯當是「羅馬假期」，但就片名叫座力而言，自以「金枝玉葉」爲佳。這部戲是講一位公主在羅馬度假時的一段艷事，因此而取名「羅馬假期」，但是「羅馬假期」還有別的解釋。古羅馬帝國時，各地貴族到羅馬時，一項娛樂節目，就是去鬥技場觀看奴隸、戰俘與獅子野獸搏鬥，是有典故的。「英華大辭典」就解釋爲：「以看別人受苦爲樂的娛樂」。「Roman Holiday」是有典故的，是語帶雙關的。

[illegible]份出現，把倫敦的社交界鬧個天翻地覆。和「Roman Holiday」一樣，「My Fair Lady」也是有典故的。

夏萍主演的「Breakfast in Tiffiny」，如果直譯，當是：「在蒂芬尼吃早餐。」假如「Tiffiny」是餐廳的名字，或者是地方的名字（如「在香港仔吃海鮮」），不妨直譯。但是，「Tiffiny」不是餐廳名稱，也不是地方名稱，而是紐約一家最有名的珠寶店的名稱。因此，在珠寶店吃早餐，如果不是表示「豪」氣，就是有點「寶」氣了。此片在港上映時，中文譯名爲「珠光寶氣」，雖非直譯，卻譯得相當貼切，自然含蓄。

[illegible]作用。地震前另外一些重要預兆，如大地電流、地球磁場、地殼岩石中的應力值、重力、地溫、氣候等方面的異常變化，地聲、地光的出現，以及動物的異常反應等，如果沒有羣衆的大量參加觀察、監測，對於大面積數據的收集、[illegible]

[illegible]幸福，勾起我兒時的種種懷想，其中一件我最不能忘懷的事，就是渴望得到一座琴，一座鋼琴。

幻想畢竟是幻想啊！一個小職員的兒子，能有幾年書唸，已不容易了，還想甚麼鋼琴，不太奢望了嗎？事實上那時候我說買一座鋼琴，買一個二胡也不容易啊。這樣的沉思已不是第一次了，每一次坐在音樂廳中，凝神地傾聽[illegible]

[illegible]一座鋼琴了，問問價錢，鋼琴的身價又已往上翻，再儲一點錢吧！然而一年之後，又有誰能料想得到往的條件和琴的價目會不會又有變化？女兒仍在凝神的傾聽，那神情多麼像我兒時聽到琴聲時流露出來的欣羨之情。雖然她沒有追問我關於鋼琴的事，但她的兩隻眸子，已經在問我，她甚麼時候才有一具鋼琴呢！

（美）阿·麥克嘉作　林周譯

[illegible]預防性措施，但美國已經感覺到了這種疾病的影響。也許，毒品泛濫的根本原因——種族歧視、貧窮、毫無意義的工作、對於青年的無視等等變得有效的解決，海洛因問題就會消逝。然而，這個問題是很難解決的問題，就是在最好的條件之下，也要到好幾代之後才能解決。只要這些基本的社會問題存在，那麼，就會有數以千計的將要變爲癮君子的人存在；只要海洛因是可以買到的，犯罪集團就會繼續把美國當作毒品的一個有油水可撈的市場。（二四四）

嘉山下屆印尼班兵

陳瑤琴有意只留用黃金福、安德遜與張權國；却要羅致印尼國家隊中鋒與左翼來港效力。黃金福介紹此兩名球員，認為其技術、速度均優。

【本報訊】嘉山足球隊下屆大約有三名球員留用，其他將轉投別會去，若然，該隊在下屆的人手可說是面目全非了。

嘉山的外援主要是[illegible]有意只留下門將黃金福，後衛安德遜，組衛[illegible]的張權國三人。其屬下門將[illegible]以一萬元轉會[illegible]；其他的洋將[illegible]自由選擇去留。

陳瑤琴有意飛往印尼去，邀請印尼國家隊的左翼與中鋒來港加盟。據黃金福表示，印尼這兩名球員技術了得，速度很高，他曾經與他們交過手，那名中鋒善踢腳後中鋒，比現時效力南華的[illegible]，名左翼，比得上[illegible]還要快速，而且過人[illegible]。如果這兩名球員能來港，則嘉山來屆實力仍然很強。

黃金福準備兩天離港返馬來西亞恰保去探望，在八月底返港。昨天，他到足總去請教足總秘書謝蒜森，如何辦好手續，待下屆他與嘉山合約滿後，能自由轉會而不致轉會時[illegible]。他這樣做，因為他最初來港時，抱着嘗試心情，結果經過一段時期，發覺還能適應，於是與嘉山簽了兩年合約。合約滿後下一年季完結後滿期，屆時他希望能自由轉會，便向陳瑤琴請教，只便今天與嘉山交涉，[illegible]這一項手續才沒問題。

黃金福去屆首次參加本港聯賽，對本港足球運動員的技術，他認為是很高的，但氣力與速度却不夠高，這與操練時不甚認真有關，他說，過去他在馬來西亞操練一天的運動量，等於香港操練三、四天。

黃金福又談到各球會，他認為，精工因為球員技術高，而且各位置實力平均，自然會有較好的成績；但他最欣賞是東昇會，尤其在聯賽第二循環中，整隊演出很佳。

黃金福說，他返到馬來西亞時，還準備參加那邊的洲際賽，爲此而參加操練。他認爲，一個球員若不勤操練，技術會保持不來，很快便「收檔」，一個球員能保持最好競技狀態只約有七、八年，所以要珍惜。

黃金福思家？他即要離港返馬度假。

夏令杯聯賽昨三場結果

電話肯拚勝消防

斯達霸剋傑志　官涌贏中健

【本報訊】夏令杯華人足球聯賽今日停賽一天。昨日三場結果：聯字組電話勝消防三比二，球字組斯達霸勝傑志三比一，賽字組官涌勝中健二比〇。

首場電話球員演出不俗，合作好，球員門志較佳，肯拚肯搶，威脅着消防守衞；後防壓志強，任國安、周子明、陳耀光壓住陣腳，緊盯牢張子璆、胡鍋民，使他兩人起不到作用，加上門將[illegible]，後防相當[illegible]，瓦解消防不少攻勢，最後以一球險勝。

消防實力較強，球員技術有一定造詣，隊友間有默契，脚法凌厲，傳遞亦準，但前鋒還是貪排波，不肯趁機射門；另一原因電話後衛打得密，起脚不易，最後憑着張子璆追回兩粒，減少失球。

斯達霸對傑志的一場，過程平平。斯達霸人手配搭好，大多數是無分球員爲主，脚法不俗，但經驗還嫩，論技術稍高於傑志一些，所以他們憑着自己優點，向傑志搶攻，雖然先失一球，大家在合作好情形下，反敗爲勝。傑志在球字組中是最弱的一隊，因球員技術還未到家，而不善於搶攻，整體較鬆散，不過他們都有水準，由於後防不穩，力拚下受挫。

第三場中健球員雖然失敗，不過他們打得出色，整隊球員都是穩紮穩打，伺機反攻，一度威脅官涌，後衛球員演出較佳，出脚狠，叮牢危險人物甚爲緊貼，使他們不易在門前「攝食」，所失兩球都是對方腳頭甚勁，門將搶救無術而失。官涌昨晚陣容較強，前鋒攻勢盛，有中場波，但取勝這場波甚感吃力，因對方齊集穩健，加上自己本隊無分球員合作不好，叩關本領不佳，往往失掉良機，因而在上半場無法攻陷對手，轉入下半場憑着對方門將欠佳，由胡國華打入兩球才定勝負。

籃球裁判會下月改選

【本報訊】籃球裁判會定於七月七日（星期六）下午八時在[illegible]召開一九七三年四年度會員大會，改選職員。

該會將會員必須於六月十八日至七月七日下午六時之前辦理登記手續及繳交會費。當晚八時召開會員大會，改選職員。九時半散會。

【本報訊】足總執委會定今天下午六時，假體育路足總辦事處召開執委會議。

足總執委會　週年大會日期

【本報訊】足總執委會定今天下午六時，假體育路足總辦事處召開執委會議。會上將確定周年會員大會的日期、時間與地點，並協商擬定周年報告等。

昨日消防對電話，消防門將溫培南急起跳用手把皮球打走，何永樂（左三）與趙雨光（左四）爭

抄波攤

台灣省少年棒球錦標賽，正在舉行，如「火」如「荼」。不但是場內「火」併，場外的爭執和抗議裁判執法不公，亦有燃名「火」起之勢；在裁判來說，成了衆矢之的，球隊抗議，球迷呵斥，輿論或諷或彈，處境至爲狼狽，唯有裁判費可賺，亦與同衆勢，苦澀得很！

台灣把自已吹成「棒球王國」，棒球水準是否真正冠於全球？暫看它最近以經費和實力爲由而不參加世界青年棒球賽，可見一斑，目前在世界成人棒球賽中的成績，亦僅「阿佗行路格」。大抵，只有少年棒球隊能取得一些成績。人長大了，竟也不中用了，這該是台灣棒球界可嘆的地方之一。

而尤其可嘆者，敗爲上述的裁判事件。這少棒錦標賽的裁判，乃由各參加縣市的球隊所推荐，賽會無選擇之餘地，照單全收。這就是說，各裁判都是隨球隊而至，又都跟球隊有千絲萬縷甚或唇齒之關係。只要那一位裁判稍有一絲半點私心，在執法時似無意而有意地助己隊半臂之力，這糾紛就不得了矣！

於是，每年錦標賽開始之前，照例有兩文

名曲奏起棒賽開　太重輸贏糾紛來

前奏曲唱出：一是球隊主唱的「避嫌曲」，要求賽會避免委派與對賽隊伍有關的裁判上場；二是報界主唱的「非敬自尊曲」，要求各裁判表現出公正的態度，不作偏袒之弊。

前奏曲雖然高唱入雲，可賽會固無能爲力，有等裁判亦裝聾扮啞，一意「私爾忘公」，或根本上是水準太低。直棒球賽不同於籃球賽，後當每場兩個裁判便可搞掂，前者每場則要六人，而全部可供調派的裁判只有十餘人，如果每天連賽三場，則一些裁判還要馬不停蹄哩！因此，要全部做到「避嫌」，則擬來調去也不可能的！

正由於其不可避免，球賽中一旦出現一些對判斷有爭執的時候，很快就追黎到「偏袒」的問題上去。開幕後的第一場比賽，台北隊對金龍隊，台北市的裁判陳池榮首當其衝，被金龍隊抗議爲偏袒；後來台北隊又在對高雄的飛獅隊一役中抗議台南市籍的裁判吳清山，甚至還賽黯同場的台北裁判李景雄，說他「食碗底而反碗面」，經此一鬧，更發現李景雄還是高雄。這當中，吳清山最是狼狽，蓋台北市對冠軍志在必得，因那一役與飛獅搏和，把失分的責任，推在吳清山身上，抗議之餘，還有人喝打的精采鏡頭，甚至竄到吳清山下榻的旅店去算賬，這種威脅，持續兩天。那吳清山苦口苦臉，提心吊膽，在旅館裏竟是整夜轉輾難眠！嗚呼，些微裁判費，怕還不夠他閣下買驚風散、安眠藥吧！雖然服了驚風散，仍然餘悸未消，乃向賽會提出請求：不再擔任地賽裁判，而寧願場場出任外野綫墊裁判，免得被捲入漩渦，招惹傷身之禍！

棒賽未竣，好戲未必就此煞科，然僅此數例，亦足堪證明球風之墮落。也許，裁判的水準不那麼高明，技術有可彈之處，但出到喊打喊殺這一招，已等如視贏波爲命根子了矣！正是：

球風不正　爭執頻仍
裁判挨整　慘似受刑

龍中曉

初級乒賽兩場惡戰　崇眞大華險勝對手

【本報訊】乒總主辦的全港公開男子初級團體乒乓球賽昨晚有六場在該會會所舉行，比賽結果：（男初十三）崇眞勝非社五比四；（男初十四）虎獅勝學友五比三；南華C勝民強B五比〇；（男初十五）五龍勝智健五比〇；銀鷹勝聯友五比二；（男初十六）大華勝珊聯A五比四。

昨晚舉行的六場比賽，其中大華對珊聯A、崇眞對非社兩場，由於對賽隊伍實力接近，都是經過九局廝戰，才分判勝負。崇眞對非社一場，非社以一度三比〇、三比一先取，崇眞追成三平，其後又打成四平，最後崇眞以二比一戰勝，取得勝利。蔡忠賢、陳淑強、[illegible]光漢、黃展鴻、蘇[illegible]南等是強隊，得勝者出綫機會很大。這場比賽，由於兩隊[illegible]，得分有如梅花間竹，[illegible]在最後決戰時，關光漢山戰羅仁槐，關光漢作戰較爲沉着，抽殺較穩，終於力挫羅仁槐，取得五比四反敗爲勝，大華對珊聯A一場，大華才以五比四[illegible]經過九局激戰。

今年數項游泳賽　泳總已排定日期

【本報訊】香港業餘游泳總會最近發出通知，本年度舉辦的各項比賽日期，時間，場地已經編妥。秩序如下：

分齡賽：七月二十一日下午二時至六時，摩利臣山池（首次比賽已於廿三舉行）。

初級錦標賽：八月二日、三日、九日和十日下午七時，維多利亞池。

分齡賽：八月十八日下午二時，摩利臣山池。

全港公開錦標賽初賽：九月十三日、十四日下午七時，維多利亞池。

全港公開錦標賽決賽：九月二十日、二十一日下午七時，維多利亞池。

渡海泳：十月二十八日上午十一時。

足總今舉行執委月會　有人重提取消預備組

週年大會即召開　主席等職位有人競選

足球總會今天下午六時，在該會辦事處召開執委月會，引人注意的事項一是將足球聯賽條例修訂，再度將取消預備組之議提交特別同人大會討論、通過，若成事，預備組就要取消。上一屆週年特別同人大會否決了這一項修訂例，但這次又有人舊事重提。其次的議題包括是否接納本屆新球會做會員，決定下個月召開週年同人大會日期，改選新職員，最後一項是關於默迪士和鄧二人報告。

昨據一位足總人士稱，預備組的存廢問題，多年來仁智互見，上屆在特別同人大會討論到修章時，關於取消預備組（即足球聯賽甲組、乙組與丙組）之爭，遭到會員的反對，卒之沒有獲得通過，擱置了一屆，現在又有人提了出來，要在下屆取消預備組。

據這位足總中人表示，預備組的存廢，這些年來，大家有爭論，各有各的道理，但最後還是留了下來，到上屆仍未能通過，而今屆的事實表明，除了南華、星島、東昇、愉園、消防等會比較上辦得認真，能辦出成績外，其他預備組均搞得「唔湯唔水」，有些甚至將預備組判給外人去搞。所以，取消預備組之議遂又提了出來。今天執委會中是否能夠通過，還要看特別同人大會了，所以，這一議程提交下屆的特別同人大會去表決，則將再提交下個月的特別同人大會去表決。

這位足總中人稱，取消預備組，可以讓乙組在甲組比賽前作爲「揭幕戰」，同時由於大球場與南華場的聯賽今年九月中舉行，倘能取消預備組，大球場就不準打頭場，那麼，預備組賽的安排，就有不少困難了，所以，有人主張再提出討論，再交同人大會表決。自然，若果今天執委會未能通過，那預備組就會繼續留下來。

新會員的申請，有十間會之多，他們都是參加「青年杯」賽的「老球會」，足總面對十間新會員的申請，要加以考慮。據這位足總中人稱，丙組球會，目前已有二十九間之多，今年丙組聯賽的賽程，面對如許球員多，難以安排，乃有「[illegible]」與「壽」組，乙組中[illegible]，因此，只能再多接納的四間會爲新會員，而難以全部接納十間新會員的。

一年一度的週年大會改選新職員，是足總一年中最熱鬧的時刻，除了會長級人選外，主席與乙丙組人選看來將會有變，因鄺烈武三屆任滿，角逐主席位置的大有人在，而乙丙組的六個代表席位，更是爭奪者衆，有人則更在此時混水摸魚，製造「天下大亂」氣氛，而從中得利。這位足總人士表示，要注意這類製造混亂人物的時刻就要。

綠茵居士

本月三十日起舉行　夏令七人足球比賽

廿二隊參加　比賽四天　門票二元

【本報訊】華人足球聯會主辦的華人七人足球賽，於本月三十日下午五時半在九龍旺角大球場揭幕，昨日舉行抽籤，有三十二隊報名參加，至截止時間止，抽籤結果後，並決定由初賽至決賽，經過研究結果，要賣票，經過研究結果，決定由初賽至決賽賽，門票每張二元，入場券一元。

夏令杯賽程中一些事項，包括七人爭奪賽事，七人制淘汰賽是否需要賣票，經過研究結果，決定由初賽至決賽一律賣票，賽制採單淘汰，七月一日初賽，七月二日複賽，七月十四日決賽，[illegible]經過抽籤，指定時間內得決定勝負的一分。

昨晚六場比賽，獲得決定勝負的一分。昨晚六場比賽，[illegible]華分別獲勝，未有冷門出現。

打成和局，則以角球來定勝負。三十二隊球隊如下：

電話B、斯達霸B、利是A、龍門B、寵門A、九巴、瑞聯A、駒騰、利達B、消防、穗成A、電話A、官涌、五一七A、中健、鴨南、卜公A、上商A、[illegible]A、卜公B、斯達霸A、[illegible]、偷園、航[illegible]、[illegible]、市政A、九巴、精工、[illegible]、光華、[illegible]、市政B、工商B、五一、七B、瑞聯B。

愉園鐵行電話有成就

——本屆甲組足球聯賽的回顧

精工班底贏各隊之冠

甲組聯賽由精工取得冠軍，這是相當合理的，亦屬意中事，因以其人材之盛、「班底」之強，試問那一隊能夠比得上？當然下之兵甲以弱諸侯，人們一看其班牌，一推「大牌」球員歸於其旗下者濟濟有衆，以此而徵逐聯賽冠軍，誠如探囊取物，甚至有包辦五項錦標的力量。若非有嘉山中途闖出從它的腳下拉去金牌杯壽去，則在今初，人們預計它在全季中將會成爲「五福臨門」的盟主，非無所據而云然。據說它對未來一屆的組班工作不僅「去蕪留精」，而且另行羅致幾位好手補充，實力之強，過於這一屆，這一來，相信人們對它的估計更高，認爲將來又是精工的天下，其餘十三隊，也許都是「陪演角色」罷！若其真正目的，非爲奪逐錦標而參加，又何必如此！

嘉山屬是一匹黑馬之一，除了三挫精工而奪得金牌杯，最爲威水，在聯賽則因初期人材不足，影響了開頭的數場，以致後來雖以一匹奮勇姿態出現，再爭上游，却已爲時已晚了，所以到這一屆則退至第七位，宜雖是一九七一至七二年度的亞軍，但門志強，每戰必拚，早就站穩甲組地位，雖能可貴，值得一讚。

流浪對外援存有戒心

流浪連續遭了三批「外援」，前來助陣，其志不小的，無奈每一批的「外援」都非理想人材，而且他們又不滿現狀，來而又去，去而又來，人事變動太大，一度戰績很差，受到跌班威脅，瀕臨班主必得利夠應力，經過最後調整陣容及其球員還算努力，實行快得慢，終於擺脫危機，故此得到「外援」不能安心，已有戒心，但是，爲了補充兵源，却又未能罷手，但對於搞波事竟有其一套，這一屆的曲折，不會使他灰心的。

電話兄弟班護級成功

電話是「兄弟班」，曾被捲入跌班的漩渦中而努力掙扎，終於打出的戰績還好過「五十萬大軍」的東方，一方面有球員每戰必拚，另一方面與領導方面及教練劉添由導有方有關。東方「班底」之重，不遜於一些「巨型班」，依然搞到「大家慌」，幾乎由頭慌到尾，最後雖然「護級」成功，但此種滋味，何堪再嘗。所謂「水到渠成」，未必盡然，須知，搞足球不是靠「一窩蜂」，必須有計劃，有組織，才會把它搞好，才不致佛亦低頭！

愉園提用新人有成績

話又轉到四顧方面，除了說過四強，自從以下的有愉園打入第五名，觀其「綠茵」中演出過程，謂爲騰得正常固可，但表現亦非無不可，因它只在這季賽先出現五比一大勝精工大局爲得意之作，但那決戰多得，有一二前鋒長的，此外則乏善，人莫名其妙，然而，愉園仍能收到起用新人上陣亦屬事實，雖有偶過誤的一種措施，亦有時因勝利不定而恍成仗，也情有可原。

鐵行球員奮起收穫大

鐵行與精工同期升上甲組，它的「班底」與精工有「牧牌與牛牌」的差距，然而它的球員（中）

正牌軍師

外來洋將難以管理　下屆各會有意減少

【本報訊】下屆足球季，在各球會間有不少會都減聘歐洲外援球員人數。精工和東方兩支甲組隊伍，均在此打算；還有一支邊分隊的華會，因爲聘請外援的困難，決定「縮少」，不再完全依靠外援球員。

據流浪和東方東方的公司[illegible]等球員，使該屆流浪在[illegible]名利雙收後，消防、嘉山這年紛紛向外班援兵，於是，先後來了不少外援球員，又以本屆的人數最多。例如精工，

有請來西班牙球員湯瑪士，奧紐，又聘得華德、戴歷、嘉山外援球員更多，布建、小泰、安德遜、沙維治、夏菲……等，加上兩名馬援古廉、黃金福，差不多佔全隊人數百分之七十。但是，下屆的組班，嘉師部首先聲明因爲外援球員難以管理，所以，除留用個別球員外，其他的不想再重用，只是必要時準備向印尼或其他東南亞地區物色球員。

精工也有此意，除留用華德、戴歷、奧紐外，邀得樹奇加盟，至於湯瑪士和鄭佳尚去留還未決定。換言之，精工不想再另找外援球員。消防亦表示出對外援球員沒有多大興趣，因爲該隊今屆花錢最多，搜集球員人數亦是十四隊之冠，但成績仍是四大皆空，聯賽只落第四位，更加上外援球員難以管理，而該隊下屆組班經費又存在問題，於是對外援球員的興趣就更減了。

目前各隊有此種種

甲組十一球會昨晚聚餐　各會望早發註冊表

並建議提高票價減少外隊訪港

【本報訊】足總屬下十一間甲組球會，昨晚舉行第二次聚餐，由流浪做東道。席上討論了這一屆的球事，還選出了十一間球會代表聯誼性聚會的秘書，由流浪和消防代表擔任。

席上這一致認爲，本屆各甲組球會都虧本，應向足總提議下屆球票價應要增加，故高增至十元；此外又向足總建議，下屆外隊訪港比賽不宜過多，以免影響「本地波」收入。

十一間球會代表又認爲，爲方便各甲組球會早些組班，足總應提前發出球員註冊紙。

新光　後天　五場歡映

深地域綿珍片　人盡天極北　極寶慶洲圖

冰國奇觀

動物奇觀　拍攝驚心動魄　鏡頭珍貴難得　令人嘆爲觀止

中文字幕　英語解說

普慶　後天　五場歡映

英國出品　紫彩演出　十大影　蘇聯　廣州

横衝直撞　出重圍

鳥龍英雄衝破封鎖線，門警陷陷區入禁地禮。

鐵樹開花

傳奇

今天放映　新光　普慶　南華　珠江　南洋　銀都

長城鳳凰新聯出品彩色故事片

導演：李萍倩　主演：劉家鴻　邱艷貞

新光・普慶・珠江　紐約・大華・金冠　海運・京華　南華・南洋・銀都

映期無多・欲看從速

長城出品彩色現實故事片

鐵樹開花

她爲什麼口吉？他爲什麼結巴？

今天五場請早

迷途天王

最後兩天　新妖及妖后

奇走私譚

賊王

用藥如兵用｜妙於｜靈活　針灸亦然

蔡氏

分類廣告

遺失聲明

保羅畫室　授油畫

鍾庸　中醫　地址：中環永吉街十二號二樓

電話：四二一六一五

羣衆體育運動

乒乓球賽　小足球賽

下季入口米額至今仍未公佈
進口米商圖向多處扯購白米
昨日食米大盤買賣活躍價穩

【本報訊】據米商消息：有關今年第三季度食米進口額，截至昨日爲止尚未獲公佈。至於第二季（即本季）的食米進口額，現時爲止也還有半數以上未運到。

據米商說，下季入口米額遲至現在仍未獲公佈是有些破例的。香港過去每次公佈下一季的入口米額，多是在上一季最後一個月的月中公佈的，可現在已臨近六月尾了，仍未獲知第三季入口米額。

至於今年第二季度的食米進口額，則據說到現時止也還有半數以上未運到，這主要是過去幾個月來泰米供應短缺所致。所以，據猜測到第三季食米進口額遲遲未見公佈，可能是與來源問題有關。

最近此間進口米商也較多的尋求其他食米來源地區，聽說有向澳洲、巴基斯坦等地扯購。最近此間大盤交投除中國內地米外，澳洲米就佔數不少。此外入口米商也落手訂購美國米，但以價錢較貴，每噸要四百五十二至四百五十六美元（按：此間每擔成本約爲一百四十多港元），且路途較遠，要一個多月後才有貨運到，所以進口米商對此訂購興趣不大。

最近此間碾米廠對泰國米碌、朴米的一些需求，自於是存倉貨多，米質較差，二、三盤商對此興趣不大，但有人爲要以此搭配好米，而盡管米碌的米質差些，也被迫運些米碌，一般只能作粉或飼料用。

昨日食米大盤買賣尚算活躍，正盤成出二萬一千多包（大小包合計），包括中國內地米、泰米、澳洲米和美國米，成價一般企定。

部分食米成盤：同字西占一百二十五元五毫，珍字新絲苗一百三十三元，天字新絲苗一百三十三元，對海天字穀仔一百一十五元，成字穀仔一百一十四元，金鷄球白米一百一十五元，金三杯白碌九十八元，金冠小包新絲苗一百二十九元，中包澳洲白碌八十二元，筷子美苗一百三十五元。

倉儲貨物流轉慢 夏貨出倉不活躍
今年進口夏貨入倉比前少

【本報訊】近來貨物流轉依然緩慢，連當前適銷的夏季貨亦不免如此，一般常用貨物當然更是這樣，建築材料和建築機械近來流轉反而稍速。由於大部分貨物流轉緩慢，夏貨等續有運到。

此間市區內倉位本已越來越少，加上貨物流轉慢而致所壓倉位更多，故倉位不足已成爲經常性現象，從而引起以駁艇暫作倉房應用也無日無之，只是所用駁艇數目多少不同而已。有些大型貨倉感到經常有貨物壓艇，這樣地經營並不合算，故擬按步減少收貨尾業務，等待合約期滿，將不再與船公司簽新約。

據倉商說，近來由各地到埗的船隻，仍有不多不少的夏季貨運到。諸如服裝、衣料、泳衣、游泳用具、珠被和毛巾被、夏鞋等均有。在游泳用具中，近來運到的以蛙手、屐、潛水鏡和其他潛水用具較多。年前到貨較多的膠艇、膠浮台、膠質救生圈等雖有運到，但數量很有限，因爲這一類的貨物暫存貨不少，近來被提取出倉上市的，其中滯存貨佔相當數量。

據倉商說，今年到目前爲止運進入倉的夏貨，數量不像去年之多，以其所佔倉位計約合去年同期的八成左右。雖然今年大型貨倉市內倉位經常擠迫，有些夏貨可能被擠到中、小型貨倉去。但是去年貨物流轉速度遠高於今年此時，這可以抵消轉到中、小倉去的貨量，因此今年夏貨聚積量比去年同期轉疏似難避免。

據倉商說，今年到目前爲止，日本電風扇所佔倉位不足去年同期的七成，雖然歐洲電風扇到貨比去年增加，可是日本電風扇佔港到貨量遠遠於歐洲貨，因此歐洲來貨量增，遠遠不能抵銷日本貨來量所減。同時，歐洲風扇來貨雖增，但已有一定數量貯倉，再加上日貨仍有去年和前年的老式貨，歐洲貨卻暫存貨較疏，這對貨倉而言也是一種負擔。

由於市區內倉位本已縮少，貨物流轉又慢，這是貨倉的嚴重問題。還好的是，出口貨壓倉位不如過往之多，轉口貨流轉很快，加上建築材料流轉稍快，原因是部分資金稍裕的置業商，以今後三年內落成的樓宇租金才不受管制，希望把屬下建築物和地盤，趕及於此時期內建成入伙，以免過遲則租金受管制。

印尼貨底疏薄
當地入口商來單續增加
近日購買紙張五金較多

【本報訊】印尼市場貨底疏薄，該地入口商來單訂貨續增，最近批購紙張及五金較大宗。繼棉紗之後，日來布疋訂單寄來亦增。

據辦莊消息，印尼入口商最近寄來新訂貨單，又比前些時繼續有增多，訂購項目包括各類紗、布、五金、水泥、建築材料、機器及配件、紙張和食米等。而新近來單增加較顯著的却是紙張和布疋。

印尼入口商最近向港扯購紙張現貨頗急切。新聞紙、臘光紙、玻璃紙都在扯購之列。本來印尼近幾年來輸入的紙張，主要是從歐洲及日本等「貸款國」輸入，惟因近日紙張供應緊張成爲國際性行情，由於歐日貨供應緊，印尼市場存貨疏薄，因之該地入口商需要轉來香港吸入現貨。

印尼商人近年來向港購買各類紗，一直是相當大宗。而過去來單採訂布疋却不多。最近由於當地生產的布疋數量減縮，更不足供當地市場需要，因之，布價隨紗價上漲，造成向港輸入布疋比前些時更合算。日來採訂的布疋有扣布，川綢等。

滬扇牌洗衣粉復有新貨運到
白貓洗衣粉供應充裕

【本報訊】曾一度斷市的上海扇牌盒裝洗衣粉，近日復有新貨運到。

近數月來，上海白貓牌洗衣粉供應充裕。據經銷商說，今年以來白貓牌洗衣粉在本地市場上銷量續比去年同期增加百分之二十。一九七二年銷量則比七一年增四成左右。銷場遍及港九、新界各區。銷量逐年增加的最主要原因是，這些洗衣粉質量穩好，去污性能強，過水即清，且具有不損皮膚的特點。

股票跌近六百關
交投小增市情仍相當淡靜
偶然亦有較大手買賣出現

【本報訊】昨日股價續跌，交投小增，可是市情仍屬相當淡靜，市場中買賣家多抱觀望態度。

昨日四個市場股票成交，共值七千七百三十八萬元，其中九龍佔八百一十一萬，金銀佔二千三百三十萬，遠東佔二千六百三十九萬，香港佔一千九百五十八萬，比上週五日增三百零五萬。

昨日恒生指數跌十五點六一，跌爲六一九點七六。遠東指數跌九十七點一八，跌爲二九七二點四八。

昨日成交的各項股票，一般而言市價多跌，但是跌幅不大，只是長江實業股跌幅稍爲大些，該股每份跌四毫，跌爲六元六毫。東方貨櫃股跌一毫二五，跌爲三元六七五。大生地產股跌三毫，跌爲四元一。匯豐股跌的幅度較大，計每份跌八元，跌爲三二二元。倫敦登記股跌四元，跌爲三零六元。大酒店股跌二元半，跌爲五十六元。九龍倉股跌二元，跌爲二十六元，港燈股跌一元半，跌爲三十二元。怡和股跌二元半，跌爲七十四元半。九巴股跌九毫，跌爲十九元半，只是嘉年、南豐、森那美、南太平洋股等項才價升。從上述情況反映出，股市堪稱牛皮。

昨日股市有個較大的特點是，有成交的項目少，市價跌幅度小，平日交投多的項目也是成交減少。但是，偶然亦有較大的買賣出現，例如香港交易所早上有一次成交和記股七萬一千份，值一百七十七萬元以上。市場人們說是外資「釣魚」，實情是否如此不得而知，至少在當前的淡市時期，能以這麼大的一筆資金投在一個項目上，不是許多人能做得到，就算有此資財，也不是許多人有此膽量。市場中有人說，作此大買賣的人，其下一步的做法如何值得思索。

昨日市情之靜，主要是人們對股票後市多存自認看不清楚，因爲銀行半年結已過，市面銀根也稍爲回鬆，被迫倉而拋售的沽家已少了，但是市場中也沒有多大的買家出現。同時，近來市情反覆較多，假如股價向下降，稍非急需現金者，也多不願售出，大戶買賣只是用不聲不響的「釣魚」式，市情無大刺激，故市情續靜。

糯米糍桂味等荔枝來量充裕成交踴躍
第二批增城掛綠昨日已到港
首批胭脂紅世紀梨上市

【本報訊】河南新出世紀梨，已於昨天傍晚抵港，貨物將於今早上市。

據當試過首批抵港世紀梨貨辦的果欄商人說，該梨外型有如茄梨，皮色青中微帶胭脂紅，個子雖不大，食味不錯。

東莞、廣州糯米糍、桂味和槐枝等來量仍充裕，貨色亦很新鮮。目前上市的米枝和桂味，熟度高，肉厚細，味清甜，果商採購踴躍。昨天東莞米枝每擔成五百元，桂味成四百元，廣州米枝成四百五十元，桂味成三百六十元。槐枝分成價一百八十元左右。

第二批增城掛綠荔枝昨天抵港，但來量仍不多，分被華豐、裕華和中衛等三家國貨公司買入。該批來貨仍採用小竹籃盛裝，每籃僅有兩個掛綠，名貴而難得。掛綠荔枝最大的特點是肉質較脆。

廈門美容李和湖南太平李陸續上市，前者是豬肝色，後者則爲青綠色，兩者粒頭大，入口爽脆。美容李每擔成七十元，太平李每擔以五十四元成交。

神戶大阪倉庫容量達飽和點

【本報訊】通訊社消息，由於進口貨物急遽增多，因此以神戶爲中心的關西地區港口滯留貨物激增，各碼頭倉庫的收容能力，已達飽和點，造成貨滿爲患的現象。日本通產省鑒於情形嚴重，決定派員於神戶、大阪等港口調查滯貨情況。根據調查結果，再與運輸、大藏等有關各省商討具體對策。據通產省說，現在情形最嚴重的是神戶港。由於儲藏肉類的冷凍庫容不夠，致使冷凍肉類已不能由船上卸貨。又關於棉花、羊毛等，因商人在觀望價格動向，成交不多，所以滯貨有增無減。

簽約出口泰米最近仍有外運

【曼谷二十三日航訊】據泰國商業部消息，自從商業部長於本月十二日下令外貿廳宣佈停止接受申請米糧外輸之後，發覺除了部分在禁令公佈之前已簽約者前往辦理輸出手續之外，其他新申請輸出者可說是絕無僅有，而此前往外貿廳接洽申請輸出米糧的商人，每天約三十宗。

本月份首三週（一日至二十一日）出曼谷碼頭輸出米糧紀錄，共有三萬八千三百九十六噸，此爲已先簽約必須輸出者，計分爲商人出口米盤三萬一千四百九十六噸，另有六千七百噸爲政府米盤。由今年一月一日至六月二十一日泰米出口共十六萬四千零六百零八噸。商人輸出者佔十三萬七千八百九十七噸，政府米盤輸出者佔二十九萬六千七百十一噸。本月份尚未出口的待輸出商人米盤僅爲一千噸。

經濟短訊

美國銀行在東南亞擬設五家投資銀行
並要在港開辦類似機構

【本報訊】外國通訊社消息，「美國銀行」在最近宣稱，它正在計劃與國際合夥者，在東南亞建設五家投資銀行。

據說，這個投資機構的名稱叫「亞歐美投資公司」，它的業務範圍包括企業合併與發展、投資、諮詢、企業管理、金融諮詢、企業改組及金融經紀。

該銀行的一個附屬機構──「美國銀行分行」，已於今年初在新加坡設立了一家投資銀行。該公司計劃在香港開設一家類似的投資銀行，並且已在考慮在馬尼拉、曼谷及吉隆坡從事銀行業活動。

【本報訊】外國通訊社消息，菲律賓政府預期，一俟一個新的投資機構宣告成立，就會有歐洲美元及亞洲美元流入馬尼拉。這個新的投資機構，由一個包括六家大的國際銀行的財團進行組織，「美國銀行」佔主要地位，其他五家大的國際銀行，共佔資本總額的百分之五十。它們包括：巴黎國民銀行、日本勸業銀行、西德的德累斯頓銀行、英國的克倫華斯·賓遜公司和瑞士的聯合銀行。

據消息靈通人士透露，這家新投資公司的資本總額爲一億比索（一千四百八十萬美元），實收資本將爲二千萬比索（三百萬美元）。「美國銀行」的一個附屬機構「BICAMERAL國際金融公司」佔資本總額的百分之四十九。

【本報訊】東京消息，日本銀行在二十日宣稱，五月份日本的出口貨價指數上升至一個新的水平。

據統計，五月份的指數是一〇二點六，比四月高二點四，也比去年七月的紀錄一〇一點七上升了零點九。該指數是以七〇年作一百爲基數的。

該月份的進口貨價指數更高，比四月份上升了百分之二點五而達一〇八點四。

金價回順

【本報訊】昨日九九金價稍向順，但倫敦黃金價則企住，美鈔、美匯價下跌。由於部分揸金者對歐洲金市觀望，暫時縮手不前，有些揸家獲利回吐，因此昨日此間九九金價略告回順，收市價比上週末收市價跌四元一。

九九金開市七二九，算是全天最高價；隨即反覆趨降，最低價跌至七二二·九，上午收市七二四·七，午後開市七二四·三，收市七二四·七。牌下交收三千兩。飾金每兩七五三元。

美鈔開市五〇五，收市五〇五·三七五。美匯開市五〇五·五，收市五〇五·三七五。

胚布市續穩

【本報訊】近月來，各種棉織胚布進入港，外來採購亦減，但市價堅穩。

至於轉口胚布，數量零碎，前些時有輸往東南亞、非洲、加拿大、歐洲的法國、西德、瑞典等地，現在這些地方，新單來港遲不算多，據稱，展望至七、八月間，淡月過後，生意才能恢復正常。

青島南乳花生到貨十分搶手

【本報訊】青島鹹酥花生仁復到一批。該批來貨質量比前提高，粒頭飽滿，衣薄，味香濃，零售商紛紛吸入。據商人說，咸酥花生仁（又稱南乳肉）銷港後，很受市場歡迎，每批到貨均很搶手。近

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO., LTD.
東海輪 M.V. "TONG HAI"
預六月廿七日抵港，廿八日落貨，廿九日開行
直達新加坡
兼收北婆羅洲及印尼各港貨（僅由星轉）
入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責。
貨客付貨請移玉
祺福船務（香港）有限公司
地址：干諾道中八十一號地下
電話：H-443919，H-446148，H-442292

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
最新型客貨輪時速十八浬 有冷藏貨位 全船冷氣設備（泊A3號泡）
本期：即日落貨 六月廿六日上午十一時開行
搭客請於上午八時半至十時半登船
（直透：新加坡、庇能）
貨客惠顧請到中建大廈十八樓本公司接洽爲荷
接洽處：二二四二二 業務部：二三二三二六一
電話：二四九〇九六（五條線）
順昌航業有限公司啓

SHOFUKU LINE
第三丸吉丸 M.S. "MARU KICHI MARU NO.3" 不收出口貨 六月廿六日抵港
秋廣丸 M.S. "AKIHIRO MARU" 不收出口貨 六月廿八日抵港
總代理 東洋船務有限公司
皇后大道中僑商大廈
電話：二四九四三八一（二五〇一四一）（十線）

正和海運株式會社 SEIWA LINE
來島丸 M.V. "KURU SHIMA MARU"
七月六日由天津新港抵港 七月七日收貨 八日開行
直放：古晉
總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓一〇至一一室
電話：四四五七〇九、四三九五〇四、四四五六八九、四三三六四一

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
·紅海定期航線·
好格快輪 M.S. "ELKA" 六月廿八日抵港 廿九日開行
直透：ADEN, HODEIDAH, JEDDAH, 兼收PORT SUDAN, AQABA, BERBERA, MUKALLA, 由亞丁轉
·歐洲定期航線·
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 七月十三日落貨 十五日開行
直航：漢堡、侯路、安特衞普、鹿特丹、阿姆斯特丹。（倫敦由漢堡轉）
貨客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-二三八〇九一一八（八線）
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五號九十七號 電話：二七九七 二四七八（八線）

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
義宗丸 M.V. "GISO MARU" 七月三日由日抵港 七月四日收貨 即晚開行 直放：新加坡
名古屋丸 M.V. "NAGOYA MARU" 七月八日由日抵港 七月九日收貨 即晚開行 直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓一〇至一一室
電話：四四五七〇九、四三九五〇四、四四五六八九、四三三六四一

G.G.
金福客輪 M.V. "KIM HOCK" 七月一日收貨 二日落客開行 往：新加坡
金塔輪 M.V. "GOLDEN TOWER" 廿五日收貨 廿七日開行 泊A14泡 往：新加坡。
兼收新加坡轉口往北婆羅洲各港及印尼貨載
搭客付貨請駕臨本公司接洽
源源船務有限公司啓
地址：文咸西街六十四號十四樓 電話：H-442008、446439

「海皇玉」 M.S. "NEPTUNE JADE"
由青島來。
定於六月廿七日下午抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈八樓 電話：二四一二六一

PIL
「新城」客輪 M.V. "KOTA SINGAPURA"（號稱客免上落）冷氣設備 九千噸級 時速十六海里
訂七月七日抵港 即日落客收貨 八日開行 直放：新加坡、巴生港
「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（號稱客免上落）冷氣設備 八千噸級 時速十六海里
訂七月十二日抵港 即日落客收貨 十三日開行 直放：新加坡、檳城
「海輝」輪 M.V. "HAI FEI" 訂七月十日抵港 九日收貨 十一日開行 直放：椰加達、泗水
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉，一切費用概由收貨人負責。
「和城」輪 M.V. "KOTA ALAM" 訂七月十日抵港 十二日開行
直放：KARACHI, DUBAI, DOHA, BAHRAIN, KUWAIT, KHORRAMSHAHR & BASRAH.
「裕城」輪 M.V. "KOTA MAJU" 訂七月廿一日抵港 廿三日開行
直放：DAR ES SALAAM, MOMBASA, ADEN, ASSAB, HODEIDAH, PORT SUDAN & AQABA
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：九一二六一七四（五線）

日本郵船株式會社
播津丸 M.S. "SETTSU MARU" 直往：地中海各埠 七月十二日落貨 十三日開行
能代丸 M.S. "NOSHIRO MARU" 直往：紅海各埠 七月七日落貨 八日開行
加賀丸 M.S. "KAGA MARU" 直往：南歐各埠 七月二十日落貨 廿一日開行
貨客付貨請接洽 日本郵船（香港）有限公司
彥根丸 M.S. "HIKONE MARU" 直往：東非各埠 七月十一日落貨 十二日開行
茨城丸 M.S. "IBARAKI MARU" 直往：南非各埠 七月七日落貨 八日開行
佐渡丸 M.S. "SADO MARU" 直往：西非各埠 七月十日落貨 十一日開行
若浦丸 M.S. "WAKAURA MARU" 直往：波斯灣各埠 六月廿六日落貨 廿六日開行
樂帝 M.S. "ROCHE" 直往：中美、加勒比海各埠 六月廿七日落貨 廿八日開行
貨客付貨請接洽 華人接洽處：百兆公司
美達菲亞 M.S. "MEDOREA" 直航：馬賽、熱內亞。 收貨站：九龍倉 七月十三日抵港 十四日開行
地中海線特快貨箱服務
雲備丸 M.S. "ELBE MARU" 歐洲特快貨箱服務 六月廿九日抵港 七月一日開行
直航：不萊梅、漢堡及鹿特丹。
收貨時間：至六月二十九日 收貨站：葵涌第一號碼頭（每日上午八時至下午九時）
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港畢打街怡和大廈十樓 電話：五-二四〇八一一（十線）
澳門接洽處：澳門新馬路平安巷廿號二樓 祥瑞公司 電話：五七八〇

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE
美國西岸標準貨箱航線
貨箱快輪 旭光丸三號 M.S. "KYOKKO MARU NO.3" 六月廿七日到港 即日開行
興美捷成 七月三日到港 七月五日開行
往溫哥華、西雅圖、三藩市、洛杉磯、聖地牙哥
太光丸 M.S. "TAIKO MARU" 七月五日到港 開行
收貨站：九龍倉十四號倉 截貨日期：船到前兩天下午五時
如蒙惠顧請與接洽處接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
香港接洽處：永成公司
澳門接洽處：同順洋行有限公司

大公報 Ta-Kung-Pao 342 Hennessy Road Hong Kong
督印人費彝民 第二萬五千〇十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號 電話總機：七二八二一二一
今日出紙兩張半 零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

李先念謝華會見美國醫生代表團
首都醫學人士參加會見

星洲政府下月實施

倫敦銅價漲 每噸七百鎊

中泰公司啓事

中日友協歡宴招待日婦女團

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
泰山	TAI SHAN(下午六時)	日本	B2	泛洋
鴨脷洲	APLICHAU(上午五時)	台灣	A8	太來
鶴星丸	KAKUSEI MARU(晨早)	日本	B1	夾祥
明義	MING YEE(上午)	基隆	油蔴地	明仁
長安	EVER SAFETY(下午八時)	台灣	A4	大信
史蘭地亞	SELANDIA(上午六時)	歐洲	葵涌	寶隆
麗華碧琪	RAGNA BAKKE(上午六時)	星洲	A26	鐵行
威林士吉	WILLEMSKERK(晚上)	歐洲	九龍倉	寶隆
渦潮丸	UZUSHIO MARU(上午九時)	日本	B17	川崎
英金	YINKIM(上午七時)	山打根	B32	港華
美斯	AMERICAN MACE(中午)	基隆	北角橋	美輪
沙義嘉	SANGIHE(上午)	印尼	B13	通裕
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
寶永山丸	HOEISAN MARU(半夜)	新加坡地中海	A31	大三
東方領袖	ORIENTAL LEADER(上午八時)	神戶紐約費城	北角橋	港郵
淡路山丸	AWAJISAN MARU(半夜)	新加坡紅海	A7	大三
發利怡美利	FERNANDOEVERETT(下午)	新加坡印尼	A24	福來
大寶山	TAIPOOSHAN(中午)	新加坡建港	A2	順昌
大龍山	TAILUNGSHAN(下午六時)	曼谷	B20	順昌
海和	HERO(上午九時)	泗水	B7	聯航
安娜碧琪	ANNA BAKKE(下午)	達文西澳洲	九龍倉	鐵行
美明二號	AMERICAN MING TWO(晨早)	新加坡	北角橋	美輪
金鳳	GOLDEN PHOENIX(下午)	曼谷	B19	金榮
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU(半夜)	新加坡東非	A21	大三
	FIDES FRIENDSHIP(凌晨一時)	德班	A26	川崎
福興	FOO HSING(下午)	高雄	油蔴地	海昌
來金	LOI KIM(上午八時)	山打根	B20	港擴
東方王牌	ORIENTAL ACE(下午)	西雅圖溫哥華	九龍倉	港郵
烏干達	UGANDA(凌晨一時)	新加坡東非	A31	怡和

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
八重春丸	YAEHARU MARU(上午七時)	新加坡暹羅	油蔴地	協成
可達馬士基	HERTA MAERSK(下午)	西貢新加坡	B12	捷成
高麗郵	KOREAN MAIL(上午六時)	西貢	A3	福來
大利士高	DAGNY SKOU(上午九時)	門司神戶	A23	大昌

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
若浦丸	WAKAURA MARU(晨早)	日本	A22	日郵
華山	HWA SHAN	日本	B	萬信
達利	DAHLIA	日本	B	新興行
山福丸	YAMAFUKU MARU(中午)	日本	B	中央
奧士文納總統	P.PRES. OSMENA	馬尼拉	A	美邦
加巴亞	CAPRAIA	基隆	A	沙唷
秀平丸	SHUHEI MARU(晨早)	日本	B11	協成
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3(晨早)	日本	B8	寶祥
美上美	MAH BULAKUL(晨早)	曼谷	B22	暹盛行
亞庇新城	KOTA KINABALU	日本	A	東祥
菲島怡美利	JOHNEVERETT(上午)	日本	A23	福來
春日山丸	KASUGASAN MARU	日本	A	大三
海國	HAI KUO	基隆	油蔴地	東海
菲安東尼	PHIL.A.LUNA(晨早)	馬尼拉	A	大工
東海	TUNG HAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
東海	TONG HAI	上海	A	聯福
海翡玉	NEPTUNE JADE(下午)	青島	A	華夏

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
安迪	ASIAN ENDEAVOUR(上午十時)	布里斯班澳洲	海厦	太古
麗力	LILAC(中午)	新加坡	B6	中央
依寶利	EBANI(上午)	高雄里斯本	九龍倉	太古
史蘭地亞	SELANDIA(上午)	漢堡歐洲	葵涌	寶隆
美斯	AMERICAN MACE	基隆	北角橋	美輪
海王	HAI WANG(下午)	基隆	油蔴地	東海
金塔	GOLDEN TOWER	新加坡仰光	A14	源源
若浦丸	WAKAURA MARU(半夜)	新加坡波斯灣	A22	日郵
鴨脷洲	APLICHAU(上午)	波斯灣新加坡	A8	太來
美明一號	AMERICAN MING ONE	高雄	北角橋	美輪
渦潮丸	UZUSHIO MARU(上午八時)	新加坡	B17	川崎

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
岷山	MINSHAN	B16	招商局
民興	TERESA	深水埗	萬達
福昌	GREAT GLORY	A10	大信
多加蘭	TOGARAN	油蔴地	通裕
順豐	PROSPERITY	長沙灣	信成
海景	DESIGNER	B16	華夏
蘇州	SOOCHOW	九龍倉	太古
復信	UNION COMPANION	A25	道華
有利安	UNIWORLD	昂船洲西	亞非
第一扇山丸	SENZAN MARU No.1	油蔴地	高洲
泛東方	PAN ORIENTE	B4	東源
嘉斯	CARDROSS	B3	華夏
士打霖碧	STRAAT LOMBOK	A33	渣華
百里嘉	BALISEA	A27	招商局
協盟丸	KYOA MARU	B10	中央
	LUCID	A30	興東
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	A33	太來
萬里	VARILD	B18	萬夏
	ITAPE	A12	美邦

入口船期預告

船	名	來往港口	月日	公司
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	6月28	捷成
露蒂	ROTTE	日本	6月28	日郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	6月28	東源
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	日本	6月28	小山
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	6月28	東洋
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	6月28	福來
伏見	FUSHIMI	日本	6月28	日郵
保必達	PAPEETE	日本	6月28	三利
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	6月28	美輪
阿花倫	ASPHALION	英國	6月28	太古
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	6月28	怡和
東方寶珠	ORIENTAL PEARL	日本	6月28	環球
東方麗華	ORIENTAL RIO	新加坡	6月28	港郵
雙星	STAR ALTAIR	日本	6月28	福來
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	6月28	捷成
有利華	UNIVERSE	印尼	6月28	亞非
福强	GREAT POWER	高雄	6月29	大信
大順利	ATLANTIC FURY	日本	6月29	怡和
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	6月29	總統
哥蘭加	GORANKA	馬德拉斯	6月29	夏利
山廣丸	YAMASHIRO MARU	新加坡	6月29	日郵
施福	CERVO	意大利	6月29	海運
成都	CHENGTU	高雄	6月29	太古
云備丸	ELBE MARU	歐洲	6月29	日郵
佛列安士	FRIEDRICH ENGELS	日本	6月29	東亞
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	6月29	大三
太平	TAI PING	新加坡	6月29	百保利
畢茨堡	PITTSBURG	日本	6月29	海陸
安武士	ANDROS	台灣	6月29	福來
安多拿	ANDORRA	歐洲	6月29	寶隆
丹地	M.M.DANT	美國	6月30	怡和
成隆丸	SEIRYU MARU	神戶	6月30	永泰
施連娜	CELLINA	日本	6月30	天祥
士打多利士	STRAAT TORRES	天津新港	6月30	渣華
安高拿	ANCONA	歐洲	6月30	寶隆
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	高雄	6月30	渣華
本渡	HONDO	日本	6月30	寶隆
月星	MOON STAR	釜山	6月30	新興行
新東京	ZIM TOKYO	美國	6月30	新興行
寶施	PERSEUS	馬尼拉	6月30	太古
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	歐洲	6月30	港郵
海洋蘇伊士	OCEANIC SUEZ	台灣	6月30	明仁
維也納	VIENNE	日本	6月30	沙唷
新曼谷	NEW BANGKOK	台灣	6月30	利通
好怡	ELKA	中國	7月1	泛洋
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	7月1	總統
瑪士威	MAERSK WAVE	日本	7月1	捷成
鐵麟碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	7月1	鐵行
	CRYSTAL CAMELLIA	日本	7月1	天祥
邊那	BENAVON	歐洲	7月1	邊行
文洋丸	BUNYO MARU	神戶	7月1	永泰
高索雄	KOSOVO	日本	7月1	華林
士打巴里	STRAAT BALI	南非	7月1	渣華
順明	CRYSTAL UME	日本	7月1	中央
交和丸	KOWA MARU	日本	7月1	東洋
陽泰丸	YOTAI MARU	日本	7月1	東洋
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	7月1	海陸
金福	KIM HOCK	廈門	7月1	源源
大家士	TAGE	美國大西洋	7月2	百保利
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	7月2	川崎
古晉	KUCHING	日本	7月2	東洋
海德	HALLDIS	沙巴	7月2	多利順
日本	JAPAN	歐洲	7月2	寶隆
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	7月2	福來
立信士	NAXOS	澳洲	7月2	福來
林武士	LEMNOS	澳洲	7月2	福來
金熊	GOLDEN BEAR	加州	7月2	太平洋
菲巴丹	PHIL. BATAAN	美國	7月2	大工
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	馬尼拉	7月2	捷成
德光丸	TOKUKO MARU	日本	7月2	新茂豐
蘇丹	SUDAN	馬尼拉	7月2	太古
新基隆	NEW KEELUNG	曼谷	7月3	利通
磯宗丸	GISO MARU	日本	7月3	海聯
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	墨西哥灣	7月3	怡和
諾比拉	NORBELLA	歐洲	7月3	沙唷
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	美國	7月3	港郵
日本花利	JAPAN CANELA	日本	7月3	泛洋
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	7月3	總統
欣洋丸	KINYO MARU	神戶	7月3	永泰
興典捷成	HEINRICH JESSEN	日本	7月3	小山
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	7月3	捷成
有信丸	YUSHIN MARU	日本	7月3	協成
吉鎮	GEH YUNG	台灣	7月3	港郵
	FOSSANGER	台灣	7月4	國光
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	7月4	渣華
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	7月4	福來
復安	UNION CONCORD	台灣	7月4	道華
喜力嘉	HRVATSKA	的港	7月4	華林
金利時	ASCANIUS	新加坡	7月4	太古
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	7月4	金榮
瑞拿摩地	JALAMOTI	台灣	7月5	摩拳
仁勇丸	JINYU MARU	日本	7月5	大三
瑪利怡美利	MAKEVERETT	日本	7月5	福來
依雲	IVAN.K	美國西岸	7月5	華林
金士威利	KINGSVILLE	西北太平洋	7月5	百保利
長城	KOTA PANJANG	新加坡	7月5	太平
長洲	CHEUNG CHAU	台灣	7月5	太來
夏威夷	HAWAII	曼谷	7月5	怡和
香港誠實	H.K. TRUTH	台灣	7月5	港郵
安得怡	ANDRZEJ STRUG	歐洲	7月5	天祥
加威	GALWAY	高雄	7月5	太古
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	7月5	伯力治
瑪利亞羅施路	MARIA ROSELLO	新加坡	7月6	大三
海峽火星	STRAIT MARS	日本	7月6	天祥
萬流	WANLIU	澳洲高雄	7月6	太古
杜柳士	TOULOUSE	日本	7月6	百利保
大美士	THEMIS	新加坡	7月6	百保利
加迪根灣	CARDIGAN BAY	英國	7月6	太古
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	7月6	大三
加路威	GALLOWAY	美國日本	7月6	海陸
聖庇路	SAN PEDRO	日本	7月6	海陸
來島丸	KURUSHIMA MARU	新港	7月6	海聯
和城	KOTA AMAN	中國	7月6	太平
利康	NIHON	歐洲	7月6	寶隆
麥西西總統	P.PRES.MAGSAYSAY	馬尼拉	7月6	美邦
瑪士榮	MAERSK WIND	日本	7月7	捷成
加利沃	KALEMYO	日本	7月7	新興行
邊迪	BENDEARG	英國	7月7	邊行
海華	HALLVARD	沙巴	7月7	多利順
茨城丸	IBARAKI MARU	日本	7月7	日郵
涉沙	SIPSAH	波斯灣	7月7	東海
日出丸	HIDE MARU	日本	7月7	大三
凌雲	LING YUNG	台灣	7月7	港郵
明俊丸	MEISHUN MARU	新加坡	7月7	大三
南非萬達時	S.A. VAN DER STET	日本	7月7	怡和
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	7月7	日郵
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	7月8	海聯
溫寶隆總統	PRES. VAN BUREN	美國	7月8	總統
麥地堡	MAGDEBURG	歐洲	7月8	東亞
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	7月8	捷成
加露馬士	KARL MARX	歐洲	7月8	東亞
士打神戶	STRAAT KOBE	神戶	7月8	渣華
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	日本	7月8	日郵
高查士	CALCHAS	英國	7月8	太古
皇后威利	QUEENSVILLE	新加坡	7月8	百保利
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	7月8	美輪
太平洋熊	PACIFIC BEAR	南非	7月8	太平洋
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	7月8	鐵行
東寶	SERPENS	馬尼拉	7月8	東源
蘭星	LANSINGACE	日本	7月8	中央
高麗郵	KOREAN MAIL	西貢	7月8	福來
士打香港	STRAAT HONGKONG	南非	7月9	渣華
大好	TAEHO	台灣	7月9	港郵
多加士	TORTUGAS	墨西哥灣	7月9	百保利
田納西	TENNESSE	波斯灣	7月9	百保利
大勇士	DEFIANCE	美國	7月10	和捷
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	7月10	日郵

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
亦雲	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	6月28	港郵
加巴亞	CAPRAIA	地中海	6月29	沙唷
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	6月29	寶隆
施福	CERVO	意大利	6月30	海運
佛列安士	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	6月30	東亞
云備丸	ELBE MARU	漢堡歐洲	7月1	日郵
施連娜	CELLINA	意大利	7月1	天祥
本渡	HONDO	漢堡歐洲	7月2	寶隆
高索雄	KOSOVO	來茲加的港	7月2	華林
維也納	VIENNE	倫敦利夏化漢堡	7月2	沙唷
加威	GALWAY	里斯本	7月7	太古
金利時	ASCANIUS	里斯本來梭士	7月7	太古
邊那	BENAVON	漢堡南開普頓	7月7	邊行
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	7月7	寶隆
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	7月8	港郵
邊那地	BENARTY	里斯本倫敦漢堡	7月12	邊行
攝津丸	SETTSU MARU	地中海	7月13	日郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	7月14	川崎
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	7月14	日郵
大和丸	DAIWA MARU	漢堡鹿特丹	7月15	泛洋
格爾	HEL	漢堡歐洲	7月16	天祥
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹南安普頓	7月17	太古
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦漢堡鹿特丹	7月18	大西洋
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡	7月18	寶隆
安高拿	ANCONA	熱那亞馬賽西班牙	7月18	寶隆
德安華	TATIANA	利夏化漢堡	7月18	沙唷
諾比拉	NORBELLA	地中海	7月20	沙唷
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	倫敦漢堡鹿特丹	7月20	港郵
美達利安娜	MEDARIANA	熱內亞馬賽	7月21	沙唷
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	7月21	川崎
加賀丸	KAGA MARU	北歐	7月21	日郵
檀香山丸	HONOLULU MARU	地中海	7月24	大三
亞仙	ESSEN	漢堡不來梅鹿特丹	7月25	捷成
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦漢堡	7月25	大西洋
東山	TOYAMA	鹿特丹漢堡	7月26	寶隆
奧蘭蓮堡	ORANIENBURG	鹿特丹漢堡	7月27	東亞
威士達吉	WESTERKERK	地中海	7月29	寶隆
香港快輪	H.K. EXPRESS	漢堡鹿特丹	7月30	捷成
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	8月2	寶隆
星洲凱勝	SINGAPORE TRIUMPH	倫敦漢堡鹿特丹	8月5	港郵
邊利達	BENALDER	漢堡不來梅鹿特丹	8月7	邊行
運來時	VANOISE	倫敦利夏利漢堡	8月9	沙唷
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	8月11	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	8月11	川崎
伊予丸	IYO MARU	地中海	8月11	日郵
美達蓮娜	MEDELENA	熱內亞馬賽	8月12	沙唷
東京灣	TOKYO BAY	漢堡不來梅鹿特丹	8月14	太古

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
達利	DAHLIA	吉布底依力	6月28	新興行
菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	6月28	福來
圓洲	YUEN CHAU	紅海	6月29	太來
雙星	STAR ALTAIR	波斯灣	6月29	福來
好怡	ELKA	紅海	7月2	泛洋
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	7月6	太來
瑪利怡美利	MAKEVERETT	吉大港仰光	7月6	福來
杜柳士	TOULOUSE	波斯灣	7月7	百保利
加利沃	KALEMYO	仰光	7月8	新興行
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	7月8	日郵
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	仰光吉大港	7月9	日郵
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	科倫坡	7月10	大三
利興打亞	AL ODAILIAH	波斯灣	7月11	怡和
和城	KOTA AMAN	波斯灣	7月12	太平
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	7月14	鐵行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	7月17	福來
星團	STAR ANTARES	波斯灣	7月21	福來
紐列	NURITH	底布吉依力	7月23	新興行
裕城	KOTA MAJU	紅海	7月23	太平
若松丸	WAKAMATSU MARU	波斯灣	7月24	日郵
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	7月25	福來
穗高山丸	HODAKASAN MARU	紅海	7月24	大三
卡羅鋼	CLAUDINE	波斯灣	7月27	捷成
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	7月31	福來

南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
華山	HWA SHAN	新加坡耀加達	6月28	萬信
亞庇新城	KOTA KINABALU	新加坡	6月28	東祥
伏見	FUSHIMI	耀加達泗水	6月28	日郵
第一扇山丸	SENZAN MARU No.1	耀加達	6月28	高洲
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	6月29	東源
國寶	TREASURE COUNTRY	大南	6月29	建華
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	6月29	暹盛行
多加蘭	TOGARAN	印尼	6月29	通裕
保必達	PAPEETE	西伊里安	6月29	三利
英金	YIN KIM	山打根	6月29	港華
東方寶珠	ORIENTAL PEARL	西伊里安印尼	6月29	環球
東海	TONG HAI	新加坡	6月29	聯福
有利華	UNIVERSE	耀加達泗水	6月30	亞非
成隆丸	SEIRYU MARU	新加坡巴生	7月1	永泰
瑪士威	MAERSK WAVE	新加坡印尼	7月2	捷成
	CRYSTAL CAMELLIA	新加坡巴生	7月2	天祥
文洋丸	BUNYO MARU	曼谷	7月2	永泰
金福	KIM HOCK	新加坡	7月2	源源
古晉	KUCHING	新加坡	7月3	東洋
金玫瑰	GOLDEN ROSE	耀加達泗水	7月3	泛明
德光丸	TOKUKO MARU	新加坡	7月3	萬非德
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	7月3	順昌
順明	CRYSTAL UME	耀加達泗水	7月3	中央
磯宗丸	GISO MARU	新加坡	7月4	海聯
美霧	AMERICAN MIST	馬尼拉	7月4	美輪
新曼谷	NEW BANGKOK	耀加達	7月4	利通
欣洋丸	KINYO MARU	新加坡巴生	7月4	永泰
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	7月5	捷成
美明二號	AMERICAN MING TWO	新加坡	7月5	美輪
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	7月5	福來
寶功	PARAGON	印尼	7月5	通裕
多瑪保	TOMBATU	印尼	7月5	通裕
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	7月6	金榮
仁勇丸	JINYU MARU	新加坡	7月6	大三
海峽火星	STRAIT MARS	新加坡巴生港	7月7	天祥
瑪士榮	MAERSK WIND	新加坡印尼	7月8	捷成
來島丸	KURUSHIMA MARU	古晉詩巫	7月8	海聯
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡巴生港	7月8	太平
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	7月9	海聯
東寶	SERPENS	馬尼拉	7月9	東源
蘭星	LANSINGACE	馬尼拉	7月9	中央
扇洋丸	SENYO MARU	耀加達泗水	7月10	高洲
神運丸	SHINUN MARU	新加坡	7月12	川崎

台灣·南朝鮮·日本線

船	名	開往港口	月日	公司
明義	MING YEE	基隆	6月28	明仁
東海	TUNG HAI	高雄	6月28	東海
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	6月29	福來
海國	HAI KUO	基隆	6月29	東海
明禮	MING LI	基隆	6月30	明仁
海强	HAI CHIANG	高雄	6月30	東海
美正一號	AMERICAN MAIN ONE	高雄	6月30	美輪
泰來	TAI LAI	高雄	7月1	東海
惠來三號	HUEI LAI No.3	基隆	7月1	東海
金華	KING HWA	高雄	7月2	東海
月星	MOON STAR	釜山	7月2	新興行
海德	HALLDIS	日本	7月3	多利順
海民	HAI MING	基隆	7月3	東海
立信士	NAXOS	基隆高雄	7月3	福來
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	7月3	福來
新基隆	NEW KEELUNG	那霸	7月4	利通
林武士	LEMNOS	基隆高雄	7月4	福來
喜力嘉	HRVATSKA	日本	7月5	華林
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	7月6	伯力治
安得怡	AND.STRUG	日本	7月6	天祥
東福	TUNG FAU	基隆	7月6	東海
明俊丸	MEISHUN MARU	日本	7月7	大三
涉沙	SIPSAN	日本	7月8	東海
長良丸	NAGARA MARU	日本	7月11	日郵

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
大順利	ATLANTIC FURY	南非	6月30	怡和
諾克福丸	NORFOLK MARU	西非	6月30	大三
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	德班西非	7月1	太來
士打多利士	STRAAT TORRES	東非	7月2	渣華
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西非	7月2	渣華
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	南非	7月6	渣華
日出丸	HIDE MARU	南非	7月6	大三
茨城丸	IBARAKI MARU	南非	7月6	日郵
南非萬達時	S.A.VAN DER STEL	南非	7月8	怡和
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	7月9	渣華
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	7月9	捷成
宗島丸	MUNESHIMA MARU	西非	7月10	川崎
明治山丸	MEIJYUSAN MARU	東非	7月11	大三
佐渡丸	SADO MARU	西非	7月11	日郵
金華山丸	KINKASAN MARU	西非	7月12	大三
彥根丸	HIKONE MARU	東非	7月12	日郵
多威	TOURVILLE	德班西非	7月14	沙唷
安力	ANAT	南非	7月16	新興行
	QUESHET	西非	7月17	新興行
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	南非	7月22	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	德班西非	7月24	大三
士打菲士高	STRAAT FRESCO	西非	7月26	渣華
士打林布	STRAAT LOMBOK	東非	7月27	渣華
士打巴里	STRAAT BALI	南非	7月28	渣華
大南島	LAMMA ISLAND	德班西非	8月1	太來
沙歌芙	SURCOUF	德班西非	8月5	沙唷
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	8月8	怡和
捷達馬士基	JESPER MAERSK	角城西非	8月9	捷成

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
馬士文納總統	P.PRES. OSMENA	紐約波士頓	6月28	美邦
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	墨西哥灣	6月28	山下
長安	EVER SAFETY	加勒比海	6月28	大信
春日山丸	KASUGASAN MARU	南美	6月28	大三
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	6月28	鐵行
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	6月29	大工
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	6月29	總統
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	6月29	美輪
畢茨堡	PITTSBURG	美國	6月29	海陸
偉嘉	WESER BROKER	美國西岸	6月29	海鐵
東方麗華	ORIENTAL RIO	加州溫哥華中美	6月29	港郵
福强	GREAT POWER	紐約	6月30	大信
樂帝	ROTTE	加勒比海	6月30	日郵
哥蘭加	GORANKA	西雅圖溫哥華	6月30	夏利
太平	TAI PING	紐約蒙特里爾	6月30	百保利
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	6月30	新興行
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	7月1	海陸
林肯總統	PRES. LINCOLN	紐約	7月2	總統
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	7月2	川崎
海洋蘇伊士	OCEANIC SUEZ	紐約波里斯頓	7月2	明仁
寶施	PERSEUS	沙灣拿美大西洋	7月2	太古
金熊	GOLDEN BEAR	加州	7月2	太平洋
興典捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	7月3	泛洋
蘇丹	SUDAN	墨西哥灣	7月3	太古
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約蒙特里爾	7月3	福來
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	墨西哥灣	7月4	怡和
吉鎮	GEH YUNG	三藩市	7月4	港郵
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	7月4	總統
日本花利	JAPAN CANELA	加勒比海	7月4	泛洋
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	7月5	山下
	FOSSANGER	沙特里爾沙倫多	7月6	國光
聖庇路	SAN PEDRO	美國	7月6	海陸
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	7月6	怡和
依雲	IVAN K.	加州	7月6	華林
陸奧山丸	OTOWASAN MARU	美國	7月7	海陸
瑞拿摩地	JALAMOTI	加州溫哥華	7月7	摩拳
復安	UNION CONCORD	金山斯頓紐約	7月7	道華
哥連多丸	CORINTO MARU	加勒比海	7月7	大三
海豐	OCEAN HARVEST	洛杉磯紐約	7月7	大三
大美士	THEMIS	溫哥華委內瑞拉	7月7	百保利
溫寶隆總統	PRES. VAN BUREN	加州	7月9	總統
皇后威利	QUEENSVILLE	紐約蒙特里爾	7月9	百保利
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	7月9	美輪
大好	TAEHO	紐約波里斯頓	7月10	港郵
大勇士	DEFIANCE	紐約	7月10	和捷
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	7月10	福來
格蘭總統	PRES.GRANT	紐約	7月10	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	7月10	捷成
威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	紐約東加拿大	7月11	東亞
香港代表	H.K.DELEGATE	三藩市洛杉磯	7月11	港郵
碧嘉	WESER BROKER	美國西岸	7月12	海鐵
摩羅利萊克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	7月13	怡和
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	7月14	福來
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	墨西哥灣	7月14	大三
寶德利	PROTESILAUS	美西美沙灣拿	7月14	太古
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	7月14	川崎
東方明珠	ORIENTAL PEARL	聖地亞哥洛杉磯	7月14	港郵
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	紐約夏利法斯	7月14	新興行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	7月15	鐵行
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	7月15	美輪

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	6月28	太古
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	6月30	怡和
安武士	ANDROS	澳洲	7月1	福來
鐵麟碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	7月2	鐵行
香港誠實	H.K.TRUTH	澳洲	7月6	港郵
萬流	WAN LIU	澳洲	7月8	太古
立信士	NAXOS	澳洲	7月10	福來
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	7月16	太古
利士丁碧琪	KRISTIN BAKKE	西澳洲	7月18	鐵行
林武士	LEMNOS	澳洲	7月18	福來
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	7月20	渣華
山西	SHANSI	新西蘭	7月22	太古
國泰	CATHAY	澳洲	7月24	鐵行
捷特碧琪	GJERTRUD BAKKE	達文西澳洲	7月25	鐵行

火·車·時·刻·表

九龍開	到羅湖(夏令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時59	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時46	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時13	2時24
4時03	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時52
(B)11時00	0時03		

附註：表內有(A)只在星期日及公衆假期停開，有(B)的只在星期六、日及公衆假期行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時28	上午9時30
下午1時05	下午3時00	上午8時30	上午10時05
下午5時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

截郵時間

今日空郵(星期二)

也門、菲律賓、新加坡、馬來亞、沙勞越、斯里蘭卡、印尼、台灣 下午一時

秘魯、厄瓜多爾、夏威夷、印度、尼泊爾、科威特 下午二時

葡屬帝汶、澳洲、愛爾蘭、新西蘭 下午四時

法國、意大利 下午五時

德國、伊朗、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、肯尼亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、多哥、希臘、瑞士、新喀內亞、羅巴頓、羅馬尼亞、敍利亞、蘇丹、伊拉克、西德、加拿大、美國西岸、中南北美、沙巴、汶萊乃、日本、南朝鮮 下午六時

今日平郵

委內瑞拉、牙買加、加拿大 中午十二時

明日空郵(星期三)

沖繩島、關島 中午十二時

老撾、南越、泰國、新加坡、馬來亞、沙勞越、沙巴、汶萊乃、印尼、台灣、菲律賓 下午一時

夏威夷 下午二時

約旦、埃及 下午四時

以色列、法國 下午五時

印度、東孟加拉、巴林、杜拜、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞士、瑞典、英國、美國東岸、蘇聯、南非、尼日利亞、加納、新西蘭、澳洲、希臘、阿富汗、巴基斯坦、沙特阿拉伯、南朝鮮、美國西岸、中南北美、日本 下午六時

第八版

球風不正 爭執頻仍 裁判挨揍 慘似受刑 龍中曉

並建議提高票價減少外隊訪港

新光 五場 後天映獻 冰國奇觀